

# Titan Plus

9 M-12 Y

9-36 kg



**MAXI-COSI**<sup>®</sup>

We carry the future

# Index



## Group 1: 9-18 kg



## Group 2/3: 15-36 kg



EN	59
FR	64
DE	70
NL	76
IT	82
SV	88
DA	93
FI	98
PL	103
NO	109
RU	114
TR	121
HR	126
SK	131
BG	136
UK	142
HU	148
SL	153
ET	158
CZ	163
EL	168
RO	175
AR	186
ES	187
LT	192



**EN**

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR**

Félicitations pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

**DE**

Herzlichen Glückwunsch zu deinem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig zu lesen und die Anweisungen zu befolgen.

**NL**

Gefeliciteerd met je aankoop. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

**IT**

Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

**SV**

Grattis till köpet! För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

**DA**

Tillykke med dit køb. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

**FI**

Onnittelemme hankinnastasi. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

**PL**

Gratulujemy zakupu. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

**NO**

Gratulerer med kjøpet ditt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger instruksjonene.

**RU**

Поздравляем Вас с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

**TR**

Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.



**HR**

Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

**SK**

Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

**BG**

Поздравления за Вашата покупка. За максимална заштита и комфорт на детето Ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

**UK**

Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

**HU**

Gratulálunk vásasztásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

**SL**

Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

**ET**

Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki juhiseid.

**CZ**

Gratulujeme k zakoupení tohoto výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

**EL**

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

**RO**

Felicitări pentru achiziția dvs. Pentru protecție și confort maxim pentru copilul dvs., este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

**AR** تهانينا على إتمامك لعملية الشراء. لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.

**ES**

Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

**LT**

Sveikiname jus su pirkiniu. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.



#### EN

The Maxi-Cosi Titan Plus has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 9 to 36 kg.

**Category of your car seat:** Universal

**Position of your car seat:** forward facing (class size B1)

#### FR

Le siège auto Maxi-Cosi Titan Plus est homologué ECE R44/04 (norme de sécurité européenne) et convient aux enfants pesant de 9 à 36 kg.

**Catégorie du siège auto :** Universel

**Position du siège auto :** face à la route (classe B1)

#### DE

Der Maxi-Cosi Titan Plus ist nach den aktuellen europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44-04) zugelassen und eignet sich für Kinder von 9 kg bis 36 kg.

**Kategorie deines Kindersitzes:** Universell

**Position deines Kindersitzes:** vorwärts gerichtet (Klassengröße B1)

#### NL

Het Maxi-Cosi Titan Plus-autostoeltje is goedgekeurd volgens de meest recente Europese veiligheidsnorm (ECE R 44/04) en is geschikt voor kinderen van 9 tot 36 kg.

**Categorie van uw autostoel:** Universeel

**Positie van uw autostoel:** voorwaarts gericht (klasse B1)

#### IT

Il seggiolino auto Maxi-Cosi Titan Plus è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44 /04) ed è adatto a bambini di peso compreso fra 9 e 36 kg.

**Categoria del seggiolino auto:** Universale

**Posizione del seggiolino auto:** nel senso di marcia (Classe B1)

#### SV

Bilbarnstolen Maxi-Cosi Titan Plus är godkänd enligt den senaste europeiska säkerhetsstandarderna (ECE R44 /04) och är avsedd för barn som väger mellan 9 och 36 kg.

**Bilstolens kategori:** Universell

**Bilstolens position:** framåtvänd (storlekskategori B1)

#### DA

Maxi-Cosi Titan Plus er godkendt i henhold til de nyeste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R44/04) og er egnet til børn fra 9 til 36 kg.

**Dit børnesædes kategori:** Universel

**Dit børnesædes position:** Fremadvendt (klassestørrelse B1)



## FI

Maxi-Cosi Titan Plus on hyväksytty viimeisimpien eurooppalaisten turvallisuusstandardien (ECE R44/04) mukaisesti ja sopii 9-36 kg painoisille lapsille.

**Turvaistuimen kategoria:** Kaikkiin autoihin sopiva

**Turvaistuimen asento:** kasvot menosuuntaan (luokan koko B1)

## PL

Fotelik samochodowy Maxi-Cosi Titan Plus został zatwierdzony zgodnie z najnowszą europejską normą bezpieczeństwa (ECE R44/04) i jest odpowiedni dla dzieci o wadze od 9 do 36 kg.

**Kategoria fotelika samochodowego:** Uniwersalny

**Pozycja fotelika:** przodem do kierunku jazdy (klasa rozmiaru: B1)

## NO

Maxi-Cosi Titan Plus er godkjent i samsvar med de gjeldende europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R44/04) og er egnet for barn fra 9 til 36 kg.

**Barnesetets kategori:** Universell

**Barnesetets posisjon:** (forovervendt klassestørrelse B1)

## RU

Автомобильное кресло Maxi-Cosi Titan Plus одобрено последней европейской нормой безопасности (ECE R44 /04) и может быть использовано для детей весом от 9 до 36 кг.

**Категория вашего автокресла:** универсальное

**Положение вашего автокресла:** лицом вперед (размерный класс B1)

## TR

Maxi-Cosi Titan Plus en son Avrupa güvenli standartlarına (ECE R44/04) uygun olarak onaylanmıştır ve 9 ila 36 kg çocuklar için uygundur.

**Çocuk oto güvenli koltuğunuzun kategorisi:** Evrensel

**Çocuk oto güvenli koltuğunuzun konumu:** sürüş yönüne bakan (B1 sınıfı boyutu)

## HR

Maxi-Cosi Titan Plus odobren je u skladu s najnovijim europskim sigurnosnim standardima (ECE R44/04) i prikladan je za djecu od 9 do 36 kg.

**Kategorija autosjedalice:** univerzalna

**Položaj autosjedalice:** u smjeru vožnje (razred veličine B1)

## SK

Sedačka Maxi-Cosi Titan Plus bola schválená v súlade s najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (EHK R44/04) a je vhodná pre deti od 9 do 36 kg.

**Kategória vašej detskej sedačky do auta:** univerzálna

**Poloha vašej autosedačky:** smerom dopredu (trieda veľkosti B1)



## BG

Системата Maxi-Cosi Titan Plus е одобрена в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R44/04) и е подходяща за деца от 9 до 36 кг.

**Категория на Вашето столче за кола:** Универсална

**Позиция на Вашето столче за кола:** обръната напред (клас размер B1)

## UK

Автомобилне крісло Maxi-Cosi Titan Plus схвалено останньою европейською нормою безпеки (ECE R44 /04) і може бути використано для дітей вагою від 9 до 36 кг.

**Категорія вашого автокрісла:** універсальне

**Положення вашого автокрісла:** обличчям вперед (розмірний клас B1)

## HU

A(z) Maxi-Cosi Titan Plus termék megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R44/04) és 9-36 kg.

**Autós gyerekülés kategóriája:** Univerzális

**Az autós ülés pozíciója:** menetiránnyal megegyező (osztályméret: B1)

## SL

Sedež Maxi-Cosi Titan Plus je homologiran v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R44/04) kot primeren za otroke od 9 do 36 kg.

**Kategorija otroškega avtosedeža:** Univerzalni

**Položaj otroškega avtosedeža:** obrnjen naprej (velikostni razred B1)

## ET

Maxi-Cosi Titan Plus on kiidetud heaks vastavalt uusimatele Euroopa ohutusstandarditele (ECE R44/04) ja see on mõeldud lastele, kelle kehakaal jääb vahemikku 9 kuni 36 kg.

**Turvatooli kategooria:** universaalne

**Turvatooli asend:** näoga sõidusuunas (suurusklass B1)

## CZ

Výrobek Maxi-Cosi Titan Plus byl schválen v souladu s nejnovějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R44/04) a je vhodný pro děti od 9 do 36 kg.

**Kategorie vaší dětské autosedačky:** Univerzální

**Poloha vaší dětské autosedačky:** dopředu směřující (kategorie třídy B1)

## EL

Το Maxi-Cosi Titan Plus είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τις τελευταίες Ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας (ECE R44/04) και είναι κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί από παιδιά βάρους 9 έως 36 κιλά.

**Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** Προορίζεται για όλες τις χρήσεις

**Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός (κατηγορία B1)



## RO

Maxi-Cosi Titan Plus a fost aprobat conform celor mai recente standarde de siguranță europene (ECE R44/04) și este adecvat pentru copii cu greutatea între 9 și 36 kg.

**Categoria scaunului dvs. auto:** universal

**Poziția scaunului dvs. auto:** cu fața spre direcția de mers (clasa de mărime B1)

## AR

تمت الموافقة على مطابقة Maxi-Cosi Titan Plus لمعايير السلامة الأوروبية الأحدث (ECE R44/04) وهو ملائم للأطفال الذين تتراوح أوزانهم بين 9 إلى 36 كجم.

**فئة مقعد السيارة:** عالمي (Universal)

**الموضع المناسب لمقعد السيارة الخاص بك:** الموضع المواجه للجزء الأمامي من السيارة (حجم الفئة B1).

## ES

La silla de auto Titan Plus de Maxi-Cosi está homologada conforme a la última norma de seguridad europea (ECE R44 /04) y es apta para niños con un peso comprendido entre 9 y 36 kg.

**Categoría de la silla de auto:** Universal

**Posición de la silla de auto:** de cara a la marcha (tamaño de la clase B1)

## LT

Maxi-Cosi Titan Plus patvirtintas pagal naujausius Europos saugumo standartus (ECE R44/04) ir tinka vaikams nuo 9 iki 36 kg svorio.

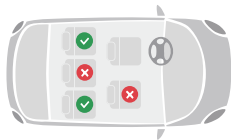
**Jūsų automobilinės sėdynės kategorija:** Universalus

**Jūsų automobilinės kėdutės padėtis:** nukreipus į priekį (B1 klasės dydis)



## EN

The Maxi-Cosi Titan Plus must be installed with ISOFIX and Top Tether when your child's weight is from 9 kg to 18 kg. You can use vehicle belt only, or vehicle belt and ISOGO, or vehicle belt and ISOGO and Top Tether to install the Maxi-Cosi Titan Plus car seat when your child's weight is 15-36 kg. This car seat is installed by connecting the two ISOFIX connectors and webbing "TOP TETHER" in the anchorage ISOFIX points of the vehicle. Consult the vehicle manual to find the location of ISOFIX anchorages and more information about installing the car seat in the vehicle. This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:



### IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Before installing your child car seat with the ISOFIX anchorages system you must read the instruction manual of the vehicle. This manual will indicate the places compatibles with the class size of the car seats.

## FR

Pour les enfants de 9 à 18 kg, le Maxi-Cosi Titan Plus doit être installé à l'aide du système ISOFIX et de la sangle top tether. Lorsque votre enfant pèse entre 15 et 36 kg, vous pouvez utiliser la ceinture de sécurité uniquement, la ceinture de sécurité et ISOGO ou la ceinture de sécurité, ISOGO et la sangle top tether pour installer le Titan Plus. Ce siège auto s'installe en fixant les 2 connecteurs ISOFIX et la sangle TOP TETHER sur les points d'ancrage ISOFIX du véhicule. Consultez le manuel du véhicule pour localiser les points d'ancrage ISOFIX et avoir davantage d'informations sur l'installation du siège auto dans la voiture. Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

### IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur le site [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Avant de fixer votre siège auto pour enfant sur les points d'ancrage ISOFIX lisez impérativement le manuel d'utilisation du véhicule. Il vous indiquera à quelles places ce siège peut être installé.

## DE

Der Maxi-Cosi Titan Plus muss mit ISOFIX und Top Tether installiert werden, wenn das Gewicht deines Kindes zwischen 9 kg und 18 kg beträgt. Du kannst den Sicherheitsgurt allein oder den Sicherheitsgurt und ISOGO oder den Sicherheitsgurt und ISOGO und Top Tether verwenden, um den Kindersitz Titan Plus zu installieren, wenn das Gewicht deines Kindes 15 - 36 kg beträgt. Dieser Kindersitz wird durch die Verbindung der zwei ISOFIX-Verankerungen und des Top Tether-Gurtes mit den ISOFIX-Halteösen des Fahrzeugs befestigt. Im Fahrzeughandbuch findest du die Position der ISOFIX-Verankerungen und weitere Informationen zur Installation des Kindersitzes. Das Gurtsystem ist für eine „Universelle“ Verwendung klassifiziert und zur Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

### WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge findest du unter [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Vor Installation deines Kindersitzes mit dem ISOFIX-Verankerungssystem muss du die Betriebsanleitung des Fahrzeugs lesen. Dort findest du Angaben dazu, welche Plätze für welche Kindersitz-Größenklassen geeignet sind

**NL**  
Het Maxi-Cosi Titan Plus-autostoeltje moet worden geïnstalleerd met ISOFIX en Top Tether wanneer je kind tussen 9 kg en 18 kg weegt. Wanneer uw kind tussen 15 kg en 36 kg weegt, kun je ofwel alleen de autogordel, of de autogordel en de ISOGO, of de autogordel, de ISOGO en de Top Tether gebruiken om het Titan Plus-autostoeltje te installeren. Dit autostoeltje wordt geïnstalleerd door de 2 ISOFIX-haken en de 'TOP TETHER'-riem te verbinden met de ISOFIX verankeringspunten van het voertuig. In de handleiding van het voertuig vind je de laats van de ISOFIX-verankeringspunten en meer informatie over de installatie van het autostoeltje in het voertuig. Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

**BELANGRIJK:**

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Lees de gebruiksaanwijzing van het voertuig voordat je het autostoeltje met het ISOFIX-verankeringssysteem installeert. Deze gebruiksaanwijzing laat zien welke plekken compatibel zijn met de klasse van de autostoelen.

**IT**  
Se il peso del bambino è compreso tra i 9 e i 18 kg, il seggiolino Maxi-Cosi Titan Plus deve essere installato utilizzando ISOFIX e la cinghia superiore (Top Tether). Se il peso del bambino è compreso tra i 15 e i 36 kg, è possibile installare il seggiolino auto Titan Plus utilizzando la sola cintura di sicurezza del veicolo oppure la cintura di sicurezza del veicolo, ISOGO e Top Tether. Questo seggiolino auto agganciando i due connettori ISOFIX e la cinghia "TOP TETHER" ai punti di fissaggio ISOFIX del veicolo. Consultare il manuale del veicolo per identificare la posizione dei fissaggi ISOFIX e per ulteriori informazioni relative all'installazione del seggiolino auto nel veicolo. Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

**IMPORTANTE:**

Per un elenco completo di vetture, visitare il sito [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Prima di installare il seggiolino per bambini con sistema di fissaggio ISOFIX, leggere il manuale di istruzioni del veicolo. Nel manuale di istruzioni sono indicati i punti compatibili con la classe del seggiolino auto.

**SV**  
Maxi-Cosi Titan Plus måste installeras med ISOFIX och Top Tether om ditt barn väger mellan 9 kg och 18 kg. Det är möjligt att använda endast bilbälte, bilbälte och ISOGO eller bilbälte och ISOGO tillsammans med Top Tether för att installera Titan Plus-bilbarnstolen när barnet väger mellan 15 och 36 kg. Sätt fast de båda ISOFIX-krokarna och "TOP TETHER"-remmen i bilens ISOFIX-fästen.

Se fordonsmanualen för att hitta var ISOFIX-fästena är placerade och mer information om hur man installerar bilstolen i bilen. Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för "Universal" användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

**VIKTIGT:**



En fullständig lista över bilar finns på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Läs i bilens användarmanual innan du installerar bilbarnstolen med ISOFIX-fästsystemet. Där står det vilka platser som passar för bilbarnstolens godkända storlekskategori.

#### DA

Maxi-Cosi Titan Plus skal installeres med Isofix og Top Tether, når dit barn vejer mellem 9 og 18 kg. Du kan bruge kun sikkerhedssele eller køretøjets sikkerhedssele og ISOGO og Top Tether til at installere Titan Plus-autostolen, hvis barnets vægt er 15-36 kg. Dette børnesæde monteres ved at forbinde de 2 Isofix-klemmer og "Top Tether" (øverste forankring) selen med bilens Isofix-forankringspunkter. Se bilens håndbog for at finde Isofix-forankringspunkterne og flere oplysninger om hvordan autostolen monteres i bilen. Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "universel" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers sidepladser:

#### VIGTIGT:

En komplet liste over biler findes på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Inden du monterer Isofix-fastgørelsessystemet, skal du læse køretøjets instruktionsbog. I instruktionsbogen er de steder vist, der egner sig til børnesædets størrelsesklasse.

#### FI

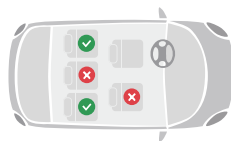
Maxi-Cosi Titan Plus on asennettava ISOFIX-kiinnikeen ja Top Tether -vyön kanssa, kun lapsen paino on 9-18 kg. Voit käyttää vain ajoneuvon turvavyötä, tai ajoneuvon turvavyötä ja ISOGO-kiinnikettä, tai ajoneuvon turvavyötä, ISOGO-kiinnikettä ja Top Tether -vyötä Titan Plus -turvaistuimen asentamiseen, kun lapsen paino on 15-36 kg. Tämä turvaistuin asennetaan kytkemällä kaksi ISOFIX-kiinnikettä ja "TOP TETHER" -vyö ajoneuvon ISOFIX-kiinnityskohtiin. Katso ajoneuvon käyttöoppaasta ISOFIX-kiinnityskohtien paikka ja lisätietoja turvaistuimen asentamisesta autoon. Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "kaikkiin autoihin sopiva" ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

#### TÄRKEÄÄ:

Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Lue tämän ajoneuvon käyttöopas, ennen kuin asennat lapsesi turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysärjestelmällä. Tämä käyttöopas ilmoittaa auton istuinpaikat, jotka ovat yhteensopivia turvaistuinten kokoluokan kanssa.

#### PL

TW przydadku dzieci o wadze od 9 kg do 18 kg fotelik samochodowy Maxi-Cosi Titan Plus należy zamontować za pomocą systemu ISOFIX i dodatkowego pasa bezpieczeństwa. Fotelik samochodowy Titan Plus dla dzieci o wadze od 15 kg do 36 kg można zamontować za pomocą samego samochodowego pasa bezpieczeństwa, samochodowego pasa bezpieczeństwa i systemu ISOGO lub samochodowego pasa bezpieczeństwa, systemu ISOGO i górnego pasa mocującego (Top Tether). Aby zamontować fotelik, należy połączyć dwa zaczepy ISOFIX i GÓRNY PAS MOCUJĄCY z uchwytem ISOFIX w samochodzie. Zapoznaj się z instrukcją obsługi samochodu, aby zlokalizować uchwyty ISOFIX i dowiedzieć się więcej na temat montażu fotelika w samochodzie. Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „uniwersalny” i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:







#### **WAŻNE:**

Pełną listę samochodów można znaleźć na stronie [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Przed zamontowaniem fotelika samochodowego za pomocą systemu mocowania ISOFIX należy przeczytać instrukcję obsługi samochodu. Instrukcja wskazuje miejsce mocowania odpowiednio dla klasy fotelika.

#### **NO**

Maxi-Cosi Titan Plus må installeres med ISOFIX og toppanker (Top Tether) når barnets vekt er 9-18 kg. Du kan bare bruke bilbelte, eller bilbelte og ISOGO eller bilbelte, ISOGO og toppanker (Top Tether) for å installere Titan Plus-barnesetet når barnets vekt er 15-36 kg. Dette barnesetet installeres ved å feste de to ISOFIX-festene og toppanker «Top Tether» i kjøretøyets ISOFIX-festepunkter. Se brukerhåndboken for kjøretøyet for å finne posisjonen til ISOFIX-festene og mer informasjon om montering av barneseter i kjøretøyet. Dette barnesikringssystemet er klassifisert for «universell» bruk og er egnet for montering på seter i følgende kjøretøy:

#### **VIKTIG:**

For en fullstendig liste over biler, gå til [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Før du installerer barnesetet ditt med ISOFIX-festesystemet, må du lese brukerhåndboken for kjøretøyet. Denne håndboken vil vise hvilke posisjoner som er kompatible med barnesetets klassestørrelse.

#### **RU**

Автокресло Maxi-Cosi Titan Plus должно быть установлено вместе с системой креплений ISOFIX и ремнем Top Tether, если вес ребенка составляет от 9 кг до 18 кг. Если ребенок весит 15–36 кг, то для установки автокресла Titan Plus можно использовать ремень безопасности автомобиля или ремень безопасности с системой ISOGO, или же ремень безопасности с системой ISOGO и ремнем Top Tether. Это автокресло устанавливается путем защелкивания двух зажимов ISOFIX и фиксирующего ремня TOP TETHER в точки крепления ISOFIX в автомобиле. Смотрите руководство по эксплуатации автомобиля, чтобы узнать точки расположения анкерных креплений ISOFIX и получить дополнительную информацию по установке автокресла в автомобиле. Эта система удержания ребенка классифицируется для использования как «универсальная» и подходит для фиксации на местах сидений следующих автомобилей:

#### **WAŻNO:**

Pełny список автомобилей доступен на веб-сайте [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)  
Перед установкой детского автокресла с использованием системы анкерных креплений ISOFIX следует ознакомиться с руководством по эксплуатации автомобиля. В данном руководстве указаны места, соответствующие типу размерного класса автокресел.

#### **TR**

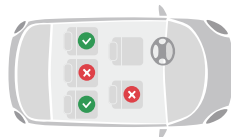
Maxi-Cosi Titan Plus, çocuğunuz 9 kg ila 18 kg olduğunda ISOFIX ve Üst Bağlantı Kemerini birlikte takılmalıdır. Çocuğunuz 15-36 kg olduğunda Titan Plus'ı takmak için emniyet kemeri ve ISOGO ve Üst Bağlantı Kemerini ya da emniyet kemeri ve ISOGO ya da yalnızca emniyet kemeri kullanabilirsiniz. Bu çocuk oto güvenlik koltuğu, iki ISOFIX bağlantısı ve "Üst Bağlantı Kemerini" aracın ISOFIX noktalarına bağlanarak monte edilir.



ISOFIX baĝlantılarının yerini bulmak ve çocuk koltuĝunun araca takılmasıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, araç kılavuzuna bakın. Bu çocuk oto güvenliĝi koluĝu "Evrensel" kullanım için sınıflandırılmıřtır ve ařaĝıdaki araçların koltuk konularına sabitlenmeye uygundur:

#### **ÖNEMLİ:**

Eksiksiz araç listesi için lütfen [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) adresini ziyaret edin Çocuk oto güvenliĝi koltuĝunuzu ISOFIX baĝlantı sistemiyle takmadan önce, aracın talimat kılavuzunu okuyun. Bu kılavuzda size, çocuk koltuklarının sınıf boyutuyla uyumlu yerler gösterilecektir.



#### **HR**

Maxi-Cosi Titan Plus treba montirati uz ISOFIX i kuku ako je teĝina vařeg djeteta od 9 kg do 18 kg. Za postavljanje autosjedalice Titan Plus kada je djetetova teĝina od 15 do 36 kg, možete upotrijebiti samo pojas vozila, pojas vozila i ISOGO ili pojas vozila, ISOGO i kuku. Ova autosjedalica se postavlja spajanjem dva ISOFIX priključka i remena gornje spone u ISOFIX točke učvrřćivanja na vozilu. U priručniku vozila pronađite lokaciju sidriřta za ISOFIX i dodatne informacije o montiranju autosjedalice u vozilo. Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu“ uporabu te je prikladan za učvrřćivanje na sjedala sljedećih automobila:

#### **VAŽNO:**

Za kompletan popis automobila posjetite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list). Prije postavljanja autosjedalice pomoću prikljućaka za ISOFIX morate proćitati priručnik za vozilo. U tom će priručniku biti navedena mjesta kompatibilna s razredom veličine autosjedalice.

#### **SK**

Sedačku Maxi-Cosi Titan Plus je treba nainřtalovat' s pomocou ISOFIX a Top Tether, pokiaľ sa hmotnosť vašho dieťaťa pohybuje v rozmedzi 9 kg aĝ 18 kg. Pokiaľ je hmotnosť vašho dieťaťa 15-36 kg, môžete na inřtaláciu autosedačky Titan Plus pouĝit' iba bezpečnostný pás vozidla, alebo bezpečnostný pás vozidla a ISOGO, alebo bezpečnostný pás vozidla, ISOGO a Top Tether. Táto autosedačka sa inřtaluje spojením dvoch konektorov ISOFIX a pásov „TOP TETHER“ v upínacích bodoch ISOFIX vozidla. Pre vyhľadanie umiestnenia kotviacich bodov ISOFIX a podrobnejřích informácií o inřtalácii autosedačky do vozidla sa zoznámte s návodom k vozidlu. Tento detský zadrĝiavací systém je klasifikovaný na „univerzálne“ pouĝitie a je vhodný na zabezpećenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

#### **DÓLEŽITÉ:**

Úplný zoznam automobilov nájdete na [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list). Pred inřtaláciou detskej autosedačky s pomocou kotviaceho systému ISOFIX sa musíte zoznámit' s návodom na pouĝitie vašho vozidla. Tento návod uvádza miesta kompatibilné s veľkostonou skupinou autosedačky.

#### **BG**

Системата Maxi-Cosi Titan Plus трябва да се монтира с ISOFIX и Top Tether, когато теглото на детето Ви е от 9 до 18 кг. Може да използвате или само колана на автомобила, или колана на автомобила заедно с ISOGO, или колана на автомобила заедно с ISOGO и Top Tether, за да монтирате столчето



за кола Titan Plus, когато теглото на детето Ви е 15–36 кг. Това столче за кола се монтира чрез свързване на двата конектора ISOFIX и ремъци TOP TETHER в точките за закрепване ISOFIX на превозното средство. Вижте ръководството на автомобила, за да намерите местоположението на точките за закрепване ISOFIX на превозното средство. Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална“ употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

**ВАЖНО:**

За пълен списък на автомобилите посетете [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Преди да монтирате Вашето детско столче за кола със системата за закрепване ISOFIX, трябва да прочетете ръководството с инструкции на превозното средство. Това ръководство посочва местата, съвместими с класа размер на столчетата за кола.

**UK**

Автокрісло Maxi-Cosi Titan Plus слід встановлювати разом з системою кріплення ISOFIX та ременем Top Tether, якщо вага дитини становить від 9 кг до 18 кг. Якщо дитина важить 15–36 кг, то для встановлення автокрісла Titan Plus можна використовувати ремінь безпеки автомобіля або ремінь безпеки з системою ISOGO, або ж ремінь безпеки з системою ISOGO та ременем Top Tether.

Це дитяче крісло встановлюється шляхом замикання двох кліпс ISOFIX і фіксуючого ременя TOP-TETHER в точках кріплення ISOFIX в автомобілі. Дивіться керівництво з експлуатації автомобіля, щоб знайти інформацію про точки розташування анкерних кріплень ISOFIX та отримати додаткову інформацію щодо встановлення автокрісла в автомобілі. Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидіння наступних автомобілів:

**ВАЖЛИВО:**

Повний список автомобілів доступний на веб-сайті [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Перед встановленням дитячого автокрісла з використанням системи анкерних кріплень ISOFIX слід ознайомитися з керівництвом з експлуатації автомобіля. У цьому керівництві вказані місця, що відповідають типу розмірного класу автокрісел.

**HU**

A(z) Maxi-Cosi Titan Plus beszerelésékor ISOFIX és Top Tether (felső rögzítő heveder) használata kötelező, ha gyermeke 9-18 kg súlyú. Amennyiben a gyermeke 15-36 kg súlyú a(z) Titan Plus autósülést kizárólag az autó biztonsági övével vagy a biztonsági öv és az ISOGO és az ISOGO rögzítési rendszerrel, illetve a biztonsági övvel és a TopTether heveder segítségével is rögzítheti. Az autós gyerekülés beszereléséhez csatlakoztassa a két ISOFIX csatlakozót és a „TOP TETHER” felső hevedert a gépkocsi ISOFIX rögzítési pontjaihoz. Az ISOFIX rögzítőcsatok helyét a jármű kézikönyvében tudja ellenőrizni, ezen felül még több információt talál az autós gyerekülés beszereléséről. A jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

**FONTOS:**



A járművek teljes listájához látogasson el a [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) webhelyre

A gyerek autósülés ISOFIX rögzítőszerrel való telepítése előtt olvassa el a jármű kézikönyvét. A kézikönyv ismerteti azokat a helyeket, amelyek megfelelnek a bizonyos autótípusokra tervezett autósülés osztályméretének.

## SL

Autósedező Maxi-Cosi Titan Plus morate namestiti s sistemom ISOFIX in zgornjim pritrđilnim trakom (Top Tether), če je otrok težek od 9 do 18 kg. Če je otrok težek 15–36 kg, lahko za namestitev otroškega sedeža Titan Plus uporabite samo varnostni pas ali varnostni pas s sistemom ISOGO ali varnostni pas, sistem ISOGO in zgornji pritrđilni trak (Top Tether). Ta otroški avtosedež namestite s povezavo dveh zaskočnih ročič ISOFIX in zgornje pritrđilnega traku (Top Tether) s pritrđilnimi točkami ISOFIX v vozilu. Mesto pritrđišč ISOFIX in več informacij o namestitvi avtosedeža v vozilo poiščite v navodilih za uporabo vozila. Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:

### POMEMBNO:

Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Pred namestitvijo otroškega avtosedeža s sistemom pritrđišč ISOFIX morate prebrati navodila za uporabo vozila. V navodilih so namreč označena mesta, primerna za določen velikostni razred avtosedeža.

## ET

Maxi-Cosi Titan Plus tuleb paigaldada koos ISOFIXi ja űlakinnitusega, kui lapse kehakaal on 9–18 kg. Turvatooli Titan Plus paigaldamiseks võite kasutada ainult auto turvavõõd, auto turvavõõd ja ISOGOd või auto turvavõõd, ISOGOd ja űlakinnitust, kui lapse kehakaal on 15–36 kg. See turvatool paigaldatakse kahe ISOFIX-űhendusega ja űlakinnituse rihmaga sõiduki ankurdatud ISOFIX-punktide kűlge. Vaadake sõiduki kasutusjuhendist ISOFIX-kinnituspunktide asukohta ja teavet turvatooli sõidukisse paigaldamise kohta. See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks jűrgmiste autode istmetele:

### OLULINE!

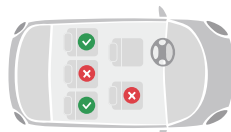
Tűieliku sõidukite nimekirja leiate veebisaidilt [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Enne lapse turvatooli paigaldamist ISOFIX-ankurdussűsteemiga peate lugema sõiduki kasutusjuhendit. Juhendis on nűidatud turvatooli suurusklassile vastavad heakskiidetud kohad.

## CZ

Pokud je hmotnost Vašeho dítĚte 9 aű 18 kg, vűrobek Maxi-Cosi Titan Plus musű bűt nainstalovűn pomoci vodicűch vloűek ISOFIX a hornűho popruhu Top Tether. Pokud vaše dítĚ vűűi 15–36 kg, műűete k instalaci autosedaĉky Titan Plus pouűitű pouze bezpeĉnostnű pűs vozidla, nebo bezpeĉnostnű pűs vozidla a ISOGO, nebo bezpeĉnostnű pűs vozidla a ISOGO a hornű popruh Top Tether. Tato autosedaĉka se instaluje spojenűm dvou konektorű ISOFIX a uchycenűm "TOP TETHER" (hornűho popruhu) do kotevnűch bodű ISOFIX ve vozidle. Informace o uműstĚnű kotevnűch űchytű ű ISOFIX a dalšű informace o instalaci autosedaĉky ve vozidle naleznete v nűvodu k obsluze vozidla.

Tento dĚtskű zadrűnű systĚm je urĉen pro „univerzűlnű“ pouűitű a je vhodnű k pűpevnĚnű na sedadla nűsledujűcűch





vozidel:

#### **DŮLEŽITĚ:**

Úplný seznam vozidel naleznete na webu [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Před instalací dětské autosedačky se systémem kotvních úchytlů ISOFIX si musíte přečíst návod k obsluze vozidla. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají kategoriím třídy autosedaček.

#### **EL**

To Maxi-Cosi Titan Plus πρέπει να τοποθετείται με το ISOFIX και το Top Tether (άνω σημείο πρόσδεσης) όταν το βάρος του παιδιού σας κυμαίνεται από 9 έως 18 κιλά. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο ζώνη οχήματος, ή ζώνη οχήματος και ISOGO, ή ζώνη οχήματος και ISOGO και Top Tether για την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου Titan Plus όταν το βάρος του παιδιού σας είναι 15–36 κιλά. Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου τοποθετείται συνδέοντας τους δύο συνδέσμους ISOFIX και τον μάντλα TOP TETHER στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX του οχήματος.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου για να βρείτε τη θέση των σημείων αγκύρωσης ISOFIX και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση του καθίσματος αυτοκινήτου στο όχημα. Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία καθολικής χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Προτού τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με το σύστημα αγκύρωσης ISOFIX πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος. Το εγχειρίδιο αυτό καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος.

#### **RO**

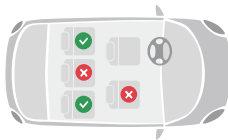
Maxi-Cosi Titan Plus trebuie să fie instalat cu ISOFIX și chingă de ancorare superioară când greutatea copilului dvs. este între 9 și 18 kg. Puteți utiliza doar centura vehiculului sau centura vehiculului și ISOGO sau centura vehiculului și ISOGO și piciorul de susținere sau centura vehiculului și ISOGO și chingă de ancorare superioară pentru a instala scaunul auto Titan Plus când greutatea copilului este de 15–36 kg. Acest scaun auto este instalat prin conectarea celor doi conectori ISOFIX și a chingilor de ancorare superioară în punctele de ancorare ISOFIX ale vehiculului. Consultați manualul vehiculului pentru a găsi locația punctelor de ancorare ISOFIX și mai multe informații despre instalarea scaunului auto în vehicul. Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz „universal”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe poziția scaunului în următoarele autovehicule:

#### **IMPORTANT:**

Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să accesați [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list). Înainte de a instala scaunul auto pentru copii cu sistemul de ancorare ISOFIX, trebuie să citiți manualul de instrucțiuni al autovehiculului. Acest manual vă va indica locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunelor auto.



**AR** Jiepus an ytm trkibp Maxi-Cosi Titan Plus ba sstaxam ISOFIX ir rlypab eloyi eadma ytraoah orzn tplyk m 9 kkm il 18 kkm. ymkk astaxam hzam mryk kqpt, au hzam mryk m ISOGO, au hzam mryk m ISOGO ir rlypab eloyi tnttby mqed slyar tpraz Titan Plus eadma ytraoah orzn tplyk byn 15 kkm il 36 kkm. ytm trkibp mqed slyar hza en tpryk tosvyl mوصلي ISOFIX byecshma byecsh tnttby rlypab eloyi bynap tnttby yf nizam ISOFIX mوجد بالمركب. راجع دلبل المركب لمرفة موقع أدوات التنتبب nizam ISOFIX ir tاعرف el مزب m mالمومات en trkibp mqed slyar بالمركب.



in nizam tmyn tplyk hza mصنف llastaxam el mstoy elam "Universal" kma yصلح lltnttby yf mواض mquad mوجدة yf slyar tالتالفة:

**مهم:**

للصول el قائمة كاملة بالسlyar, yربى زبارة الموقع [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

قبل tnttby kرسى mqed tplyk lخاص بالسlyar ba sstaxam nizam أدوات tnttby ISOFIX mوجدة yf slyar, yبب an tqom بقرأة دلبل tالتعلبم lخاص بالمركب. fان hza dلبل سببب لك الامكان m المتواقفة m الحجم mمدد لفنة mqed slyar.

## ES

La silla de auto Titan Plus de Maxi-Cosi se deberá instalar con el sistema ISOFIX o Top Tether si el niño pesa entre 9 y 18 kg. Puede usar solo el cinturón del vehículo o el cinturón del vehículo acompañado de ISOGO o de ISOGO y la correa Top Tether para instalar la silla para coche Titan Plus cuando el peso del niño esté entre 15 y 36 kg.

Para instalar esta silla de coche, se enganchan los dos conectores ISOFIX y la correa «TOP TETHER» a los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo. Puede consultar el manual del vehículo para encontrar la ubicación de los anclajes ISOFIX, así como más información sobre la instalación de la silla de auto en el vehículo. Este sistema de retención infantil tiene un uso clasificado como «Universal» y se puede fijar en el asiento de los siguientes automóviles:

### IMPORTANTE:

Puede consultar el listado completo de automóviles en [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar la silla de coche para niños con el sistema de anclaje ISOFIX. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño de la silla de coche infantil.

## LT

Kai jüsų vaiko svoris yra nuo 9 kg iki 18 kg, Maxi-Cosi Titan Plus reikia tvirtinti su ISOFIX ir „Top Tether“. Kai jüsų vaiko svoris yra 15–36 kg, tvirtindami Titan Plus automobilinę kėdutę, galite naudoti tik transporto priemonės diržą arba transporto priemonės diržą ir ISOGO, arba transporto priemonės diržą, ISOGO ir „Top Tether“. Ši automobilinė kėdutė tvirtinama prijungiant dvi ISOFIX jungtis ir diržus TOP TETHER prie transporto priemonės tvirtinimo sistemos ISOFIX taškų. Norėdami rasti ISOFIX tvirtinimo sistemos vietą ir daugiau informacijos, kaip tvirtinti automobilinę kėdutę transporto priemonėje, žr. transporto priemonės vadovą. Ši vaikų apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universal“ ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:

### SVARBU:

norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

Prieš tvirtindami automobilinę kėdutę prie ISOFIX tvirtinimo sistemos, perskaitykite transporto priemonės instrukcijų vadovą. Šiame vadove nurodomos vietos, suderinamos su automobilių kėdučių klasės dydžiu.

EN  
INSTRUCTIONS FOR USE  
FR  
MODE D'EMPLOI  
DE  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
NL  
GEBRUIKSAANWIJZING  
IT  
ISTRUZIONI PER L'USO  
SV  
ANVÄNDARANVISNINGAR  
DA  
INSTRUKTIONER  
FI  
KÄYTTÖOHJEET  
PL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NO  
BRUKSANVISNING  
RU  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
TR  
KULLANIM TALIMATLARI

HR  
UPUTE ZA UPORABU  
SK  
POKRYNY NA POUŽITIE  
BG  
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
UK  
ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАСТОСУВАННІ  
HU  
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK  
SL  
NAVODILA ZA UPORABO  
ET  
KASUTUSJUHEND  
CZ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
EL  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
RO  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
AR  
تعليمات خاصة بالاستخدام  
ES  
MODO DE EMPLEO  
LT  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



## Gr.1 (9-18 kg)

EN ISOFIX + Top Tether

FR ISOFIX + sangle top tether

DE ISOFIX + Top Tether

NL ISOFIX + Top Tether

IT ISOFIX + Top Tether

SV ISOFIX + Top Tether

DA ISOFIX + Top Tether

FI ISOFIX + Top Tether

PL ISOFIX + górny pas mocujący

NO ISOFIX + Top Tether

RU Система ISOFIX +  
ремень Top Tether

TR ISOFIX + Üst Bağlantı Kemerli

HR ISOFIX + Kuka

SK ISOFIX + Top Tether

BG ISOFIX + Top Tether

UK Система ISOFIX +  
ремень Top Tether

HU ISOFIX + Top Tether

SL ISOFIX + zgornji pritrdilni trak

ET ISOFIX + ülakinnitus

CZ ISOFIX + Top Tether

EL ISOFIX + Top Tether

RO ISOFIX + Chingă de ancorare  
superioară

AR الرباط العلوي + ISOFIX

ES ISOFIX + „Top Tether”

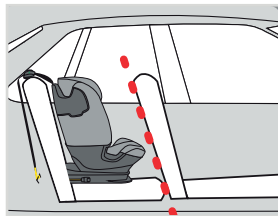
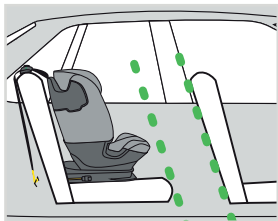
LT ISOFIX + Top Tether

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



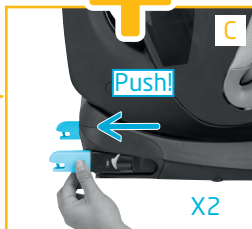
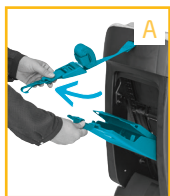


1.



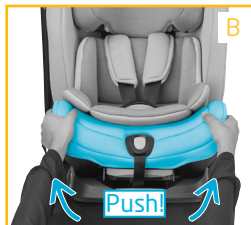
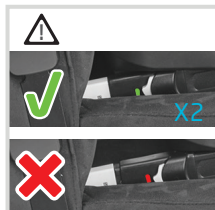


2.





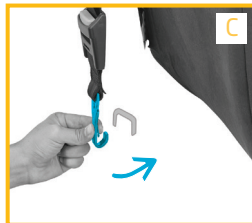
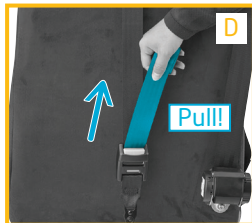
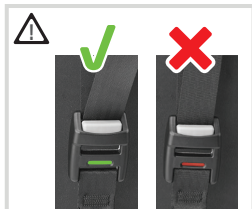
3.

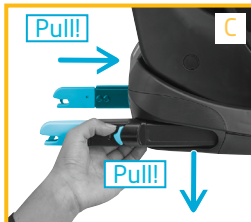
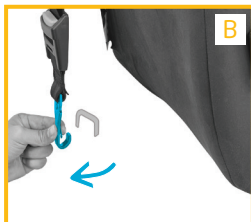
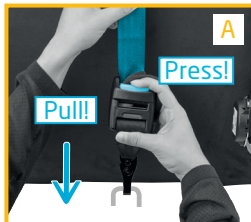






4.







## Gr.1 (9-18 kg)

EN Child installation	HR Stavljanje djeteta
FR Installation de l'enfant	SK Inštalácia pre deti
DE Ansnallen des Kindes	BG Монтиран продукт за деца
NL Plaatsen van het kind	UK Розміщення дитини
IT Accomodare il bambino	HU Gyermek behelyezésé
SV Placera barnet	SL Namestitev otroka
DA Barneinstallation	ET Lapse paigutamine
FI Lapsen asettaminen	CZ Umístění dítěte
PL Umieszczenie i zabezpieczenie dziecka	EL Τοποθέτηση του παιδιού
NO Plassering av barnet	RO Introducerea copilului
RU Размещение ребенка	AR التركيبات الخاصة بالأطفال
TR Çocuğun yerleştirilmesi	ES Instalación del niño
	LT Vaiko pritvirtinimas

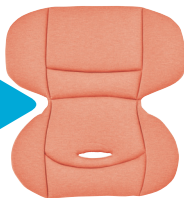
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



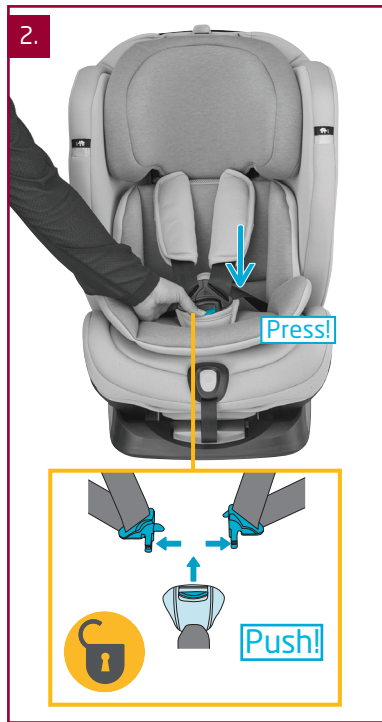
**Gr.1 (9-13 kg)**



**Gr.1 (13-18 kg)**









3.



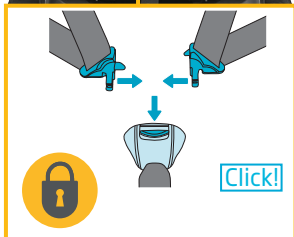
X2



4.



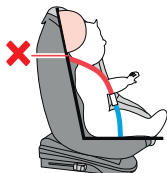
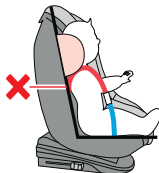
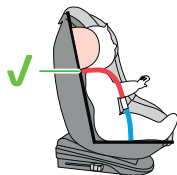
Click!

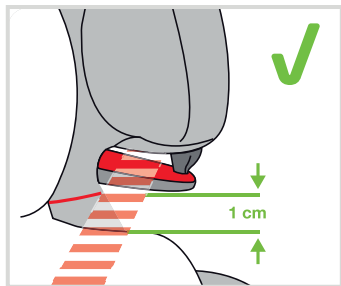


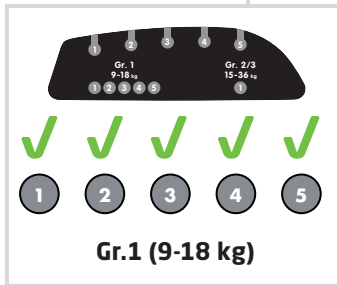
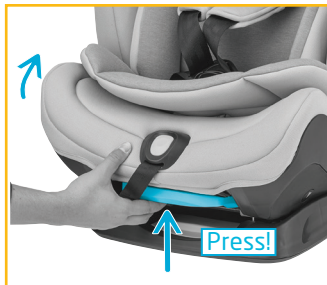
Click!



5.







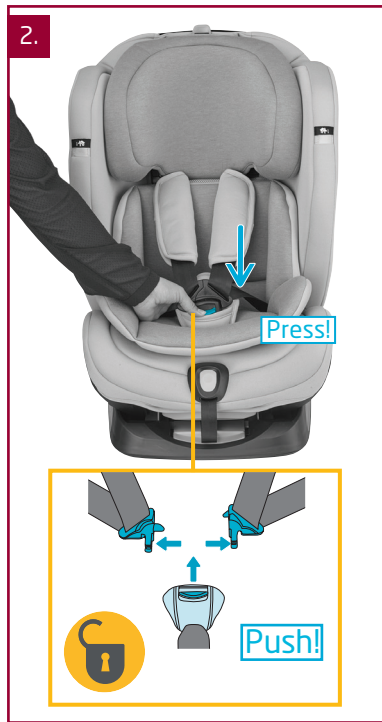


**Gr.1 (9-13 kg)**



**Gr.1 (13-18 kg)**



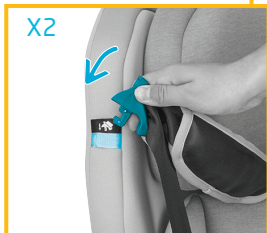




3.



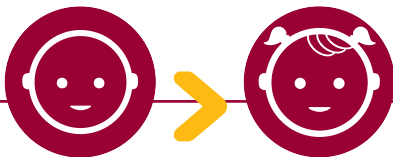
X2



4.







EN Gr.1 to Gr.2/3

FR Gr.1 à GR.2/3

DE Größe 1 bis Größe 2/3

NL Gr.1 tot Gr.2/3

IT Da Gruppo 1 a Gruppo 2/3

SV Gr.1 till Gr.2/3

DA Gr.1 til gr.2/3

FI Rh. 1 - Rh. 2/3

PL Grupa 1 i 2/3

NO Gr.1 til gr.2/3

RU Гр. 1-2/3

TR Gr.1 ila Gr.2/3

HR Gr. 1 do gr. 2/3

SK Veľ. 1 až Veľ. 2/3

BG Гр.1 до гр. 2/3

UK Гр. 1-2/3

HU 1-2/3 cs.

SL Sk. 1 do sk. 2/3

ET Rühm 1 kuni 2/3

CZ Skupina 1 až skupina 2/3

EL Ομ. 1 έως Ομ. 2/3

RO Gr.1 la Gr.2/3

AR المجموعة 1 إلى المجموعة 2/3

ES Grupos del 1 al 2/3

LT Gr.1-Gr.2/3

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

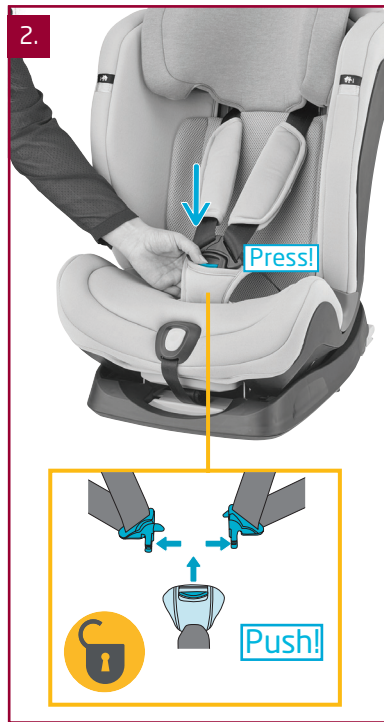


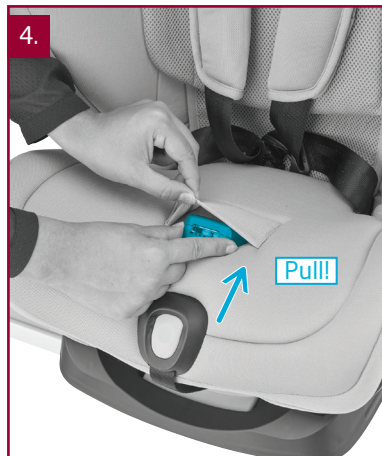
**Gr.1 (9-18 kg)**

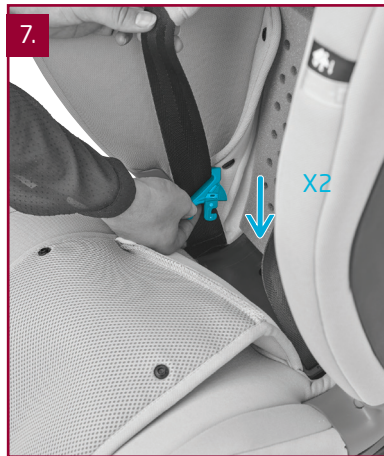


**Gr.2/3 (15-36 kg)**













9.





## Gr.2/3 (15-36 kg)

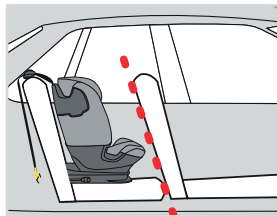
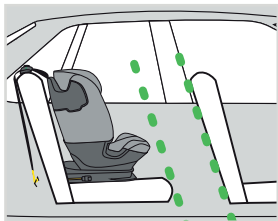
EN ISOFIX + Belted	HR ISOFIX + Pojasevi
FR ISOFIX + installation ceinturée	SK ISOFIX + Opásanie
DE ISOFIX + Gurt	BG ISOFIX + колани
NL ISOFIX + Gordel	UK Система ISOFIX + ремені безпеки
IT ISOFIX + Cintura	HU ISOFIX + Bekarcsolt biztonsági öv
SV ISOFIX + Bältad	SL ISOFIX + s pasom
DA ISOFIX + Sele	ET ISOFIX + turvavöö
FI ISOFIX + Vöillä kiinnitetty	CZ ISOFIX + bezpečnostní pás
PL ISOFIX + samochodowy pas bezpieczeństwa	EL ISOFIX + Με ζώνη
NO ISOFIX + med setebelte	RO ISOFIX + Fixare cu centura de siguranță
RU Система ISOFIX + ремни безопасности	AR التثبيت بالحزام + ISOFIX
TR ISOFIX + Kemerli	ES ISOFIX + Cinturón
	LT ISOFIX + „Belted“

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



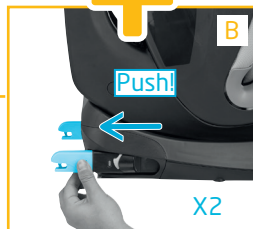


1.



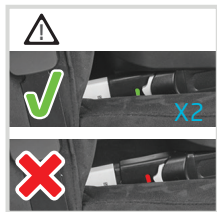


2.



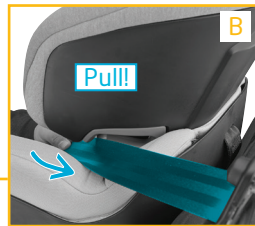


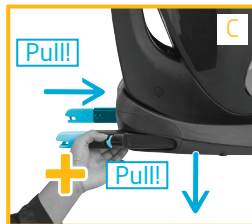
3.





4.







## Gr.2/3 (15-36 kg)

EN Belted

FR Ceinturé

DE Gurtinstallation

NL Met autogordel

IT Con cintura

SV Bältad

DA Fastspændt

FI Vöillä kiinnitetty

PL Przymocowanie pasami

NO Med bilbelte

RU Крепление ремнем

TR Kemer takılı

HR Zavezani pojas

SK Opásaný

BG С колани

UK Кріплення ременем

HU Bekapcsolt biztonsá g övvel

SL S pasom

ET Turvanõõga kinnitatud

CZ S použitím bezpečnostního pásu

EL Με ζώνη

RO Fixare cu centura de siguranță

AR التثبيت بالحزام

ES Con cinturón

LT Diržais

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



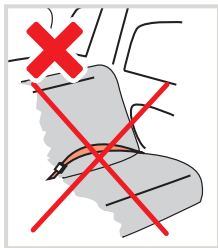
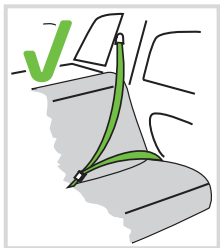


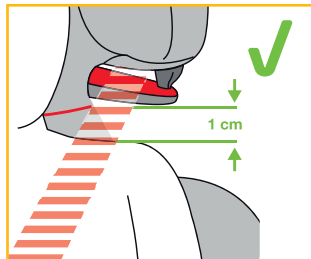
## Gr.2/3 (15-36 kg)

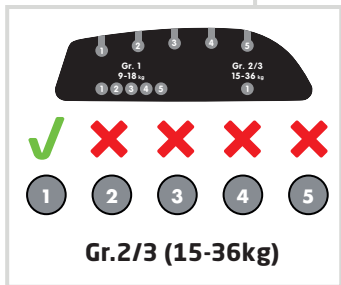
EN Child installation	HR Stavljanje djeteta
FR Installation de l'enfant	SK Inštalácia pre deti
DE Ansnallen des Kindes	BG Монтиран продукт за деца
NL Plaatsen van het kind	UK Розміщення дитини
IT Accomodare il bambino	HU Gyermek behelyezésé
SV Placera barnet	SL Namestitev otroka
DA Barneinstallation	ET Lapse paigutamine
FI Lapsen asettaminen	CZ Umístění dítěte
PL Umieszczenie i zabezpieczenie dziecka	EL Τοποθέτηση του παιδιού
NO Plassering av barnet	RO Introducerea copilului
RU Размещение ребенка	AR التركيبات الخاصة بالأطفال
TR Çocuğun yerleştirilmesi	ES Instalación del niño
	LT Vaiko pritvirtinimas

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)











EN Washing

FR Lavage

DE Reinigung

NL Reinigen

IT Lavaggio

SV Tvättråd

DA Vask

FI Pesu

PL Czystczenie

NO Rengjøring

RU Чистка

TR Yıkama

HR Pranje

SK Pranie

BG Почистване

UK Прання

HU Mosás

SL Pranje

ET Pesemine

CZ Praní

EL Πλύσιμο

RO Spălare

AR غسل

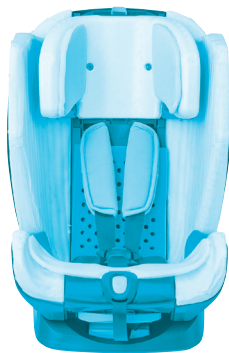
ES Lavado

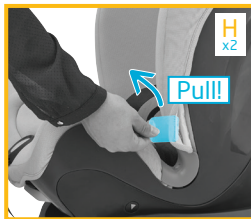
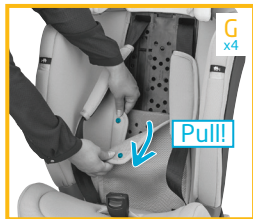
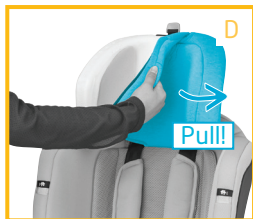
LT Plovimas

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



1.





- A - Adjustable headrest
- B - Shoulder belt slot
- C - Shoulder pads
- D - 5-point Harness
- E - Inlay
- F - Harness buckle
- G - Harness adjuster button
- H - ISOFIX release handle
- I - Harness adjuster strap
- J - Headrest adjustment handle
- K - Top Tether
- L - Storage compartment for the manual
- M - ISOFIX connectors release button
- N - ISOFIX connectors
- O - Crotch pad
- P - Recline handle

- Remove the car seat headrest if it stops you from adjusting the headrest of the car seat to the desired height.
- Make sure to replace the headrest of the back seat of your vehicle when you remove the car seat.

## WARNING:

- Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown.
- When the car seat is installed on the front passenger seat, we recommend to switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a front-facing position and place the passenger seat in the rearmost position.
- Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
- When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.

## ATTENTION:

- For usage in ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer.
- The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.
- If in any doubt about the correct installation or use

## SAFETY

The Maxi-Cosi Titan Plus is intended for car use only.

- The car seat is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

### Maxi-Cosi Titan Plus in the car

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems, contact your distributor immediately (prior to use).
- It is recommended to adjust to full recline position before ISOFIX system installation. After correct installation of the ISOFIX connector and top tether, adjust to the proper recline position for your child.

of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

- When installing the car seat for group 1 with ISOFIX, it is necessary to remove the headrest in order to put the TOP TETHER through correctly.

### Your child in the Maxi-Cosi Titan Plus

- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

### Care Inlay:

• The inlay included in your Maxi-Cosi Titan Plus seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 9 to 13 kg. It can be removed and the cover taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Maxi-Cosi Titan Plus inlay. This inlay is exclusively for use with the Maxi-Cosi Titan Plus seat.

### Fabric:

- The cover and crotch pad can be removed for washing.
- If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.
- For safety reasons, shoulder pads are not removable. Clean it by using a damp cloth.

### Notice

This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not

all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this Child Restraint. If in doubt, consult either the Child Restraint manufacturer or the retailer.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

In forward facing position, the seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n°91-1321 du 27-12-1991).

## SAFETY

- All products have been carefully designed and tested for your child's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by our company. Using



other accessories may prove to be dangerous.

- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- For a maximum safety and improved comfort, it is strongly recommended to take off the coat of your child.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Even gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- Never hold your child on your lap when driving.

## WARNING:

- Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- This Child Restraint Systems is effective only if the instructions for use are respected.
- Please install your car seat only as instructed in the instruction manual. Any other kind of installation might have a negative impact on safety.
- Never leave your child unattended.
- Always secure your child. Ensure that the lap

straps are worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.

- Always cover the car seat when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Replace the Child Restraint Systems when it has been subject to the severe forces of an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.

## ATTENTION:

- In case of belted installation, make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight.
- After putting the child in the car seat, ensure that the harness is sufficiently tight by pulling the webbing. Before every use, make sure the straps of the harness or the belt are not damaged or twisted.
- The rigid parts and the plastic sections of an Child Restraint Systems device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always fasten the Child Restraint System even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Do not use the Child Restraint Systems device without the cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other

than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the Child Restraint Systems.

- Folding seats must always be locked in place.

### Care advice

- Before cleaning, check the label sewn into the fabric. You will find the wash symbols indicating the method of washing each item.
- Keep the car seat clean. Do not use lubricants or aggressive cleaning agents.
- Clean the shell using a damp cloth.

### Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

### Questions

Please contact your local distributor or on our website, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) in the part "Our services". When doing so please have the following information at hand:

- Serial number;
- Make and type of car and seat on which the car seat is used;
- Age, height and weight of your child.

### Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements

and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

**What to do in case of defects:**

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

**Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

- A - Appuie-tête réglable
- B - Passage ceinture diagonale
- C - Protège-bretelles
- D - Harnais 5 points
- E - Réducteur d'assise
- F - Boucle du harnais
- G - Bouton de réglage du harnais
- H - Manette d'actionnement des pinces ISOFIX
- I - Sangle de réglage du harnais
- J - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- K - Sangle top tether
- L - Compartiment de rangement du mode d'emploi
- M - Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- N - Connecteurs ISOFIX
- O - Protège entrejambe
- P - Poignée d'inclinaison

d'utiliser le siège).

- Il est recommandé de placer le siège en position entièrement inclinée avant l'installation à l'aide du système ISOFIX. Après avoir correctement fixé les connecteurs ISOFIX et la sangle top tether, remplacez le siège dans la position souhaitée pour votre enfant.
- Retirez l'appuie-tête du siège de la voiture si celui-ci entrave le réglage de l'appuie-tête du siège auto.
- N'oubliez pas de remettre l'appuie-tête du siège arrière de votre véhicule en place lorsque vous enlevez le siège auto.

## IMPORTANT :

- Vérifiez que le siège auto est correctement installé. Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège.

Consultez aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.

- Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, nous recommandons de désactiver l'airbag passager avant si votre enfant est installé face à la route et de reculer au maximum le siège passager.
- Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité fixe ou à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
- Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.

## ATTENTION:

- En mode ISOFIX, les connecteurs qui fixent le siège à la carrosserie du véhicule ne sont pas suffisants.

## SÉCURITÉ

Le Titan Plus est uniquement destiné à une utilisation en voiture.

- Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

Le siège auto Maxi-Cosi Titan Plus dans la voiture

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
- Après l'achat, installez le siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation, contactez immédiatement votre distributeur (avant

Il est impératif de fixer la sangle TOP TETHER sur le point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du véhicule.

- Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les modèles les plus récents soient équipés, de série, de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.
- Il est conseillé à l'utilisateur de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur la bonne installation ou l'utilisation du système.
- Lors de l'installation du siège auto Groupe 1 avec le système ISOFIX, il est nécessaire d'enlever l'appui-tête pour pouvoir passer la sangle TOP TETHER correctement.

### Your child in the Maxi-Cosi Titan Plus

- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

### Votre enfant dans le siège auto Maxi-Cosi Titan Plus

- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si vous pouvez passer plus d'un doigt, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que l'appui-tête est réglé à la bonne hauteur.

### Entretien

#### Réducteur d'assise :

Le réducteur d'assise livré avec votre siège Titan Plus joue un rôle clé dans l'efficacité du système de retenue

pour votre enfant de 9 à 13 kg. Il est amovible et sa housse peut être retirée pour être lavée, mais il doit être remis en place. N'utilisez que ce réducteur d'assise Maxi-Cosi Titan Plus officiel conçu pour une utilisation exclusive avec le siège Titan Plus.

#### Housse :

- La housse et le protège entrejambe peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.
- Pour des raisons de sécurité, les protège-bretelles ne sont pas amovibles. Nettoyez-les avec un chiffon humide.

#### Note pour l'utilisateur

Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie "universel". Il est homologué conformément au Règlement no 44, série O4 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules. Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants "universels" pour ce groupe d'âge.

Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points, homologuées, conformément au règlement CEE N°16 / ONU ou d'une norme équivalente.

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent convenir.  
En cas de doute, veuillez consulter le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points, homologuées, conformément au règlement CEE N°16 / ONU ou d'une norme équivalente.

En position face à la route, le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (En France : selon les conditions énoncées dans le décret n°91-1321 du 27-12-1991).

## SÉCURITÉ :

- Tous les produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par notre entreprise. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant à tout moment. Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser.

- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Pour une sécurité maximale et un confort amélioré, il est fortement conseillé de retirer le manteau de votre enfant.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quel que soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Ne placez jamais votre enfant sur vos genoux pendant les déplacements en voiture.

## AVERTISSEMENT :

- N'apportez aucune modification au dispositif de retenue pour enfants, cela pourrait conduire à des situations dangereuses.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Veuillez installer le siège auto comme indiqué dans la notice. Tout autre type d'installation pourrait avoir un impact négatif sur la sécurité.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Attachez toujours votre enfant. Veiller à ce que les sangles abdominales soient placées assez bas, de sorte que le bassin soit fermement maintenu.

- Toujours couvrir le siège lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture, sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.
- Remplacez le dispositif de retenue pour enfants lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie.

## ATTENTION :

- Dans le cas d'une installation ceinturée, maintenez tendues les sangles servant à attacher le siège auto au véhicule.
  - Après avoir mis l'enfant dans le siège de voiture, assurez-vous que le harnais soit suffisamment serré en tirant sur la sangle de réglage.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les sangles du harnais ou la ceinture ne soient pas endommagées ou vrillées.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
  - Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
  - L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
  - Ne placez jamais d'objets sur la page arrière du véhicule, afin d'éviter les projectiles durant un accident.

- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du siège.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.

## Conseils d'entretien

- Avant nettoyage, consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection. Vous y trouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.
- Conserver le siège auto propre. N'utilisez ni lubrifiant ni agent de nettoyage agressif.
- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local ou sur notre site web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) dans la rubrique "Nos services". Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le siège auto est utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

## Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits

volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

### Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci<sup>(2)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

### Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale



applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qu'ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.

- A - Verstellbare Kopfstütze
- B - Schultergurtöffnung
- C - Schulterpolster
- D - 5-Punkt-Gurt
- E - Einsatz
- F - Gurtschloss
- G - Gurteinstellknopf
- H - ISOFIX-Entriegelungsgriff
- I - Gurteinstellband
- J - Verstellgriff für Kopfstütze
- K - Top Tether
- L - Fach zum Aufbewahren der Gebrauchsanleitung
- M - Entriegelungstaste für ISOFIX-Verbindungsteile
- N - ISOFIX-Verbindungsteile
- O - Mittelpolster
- P - Neigungshebel

- Wir empfehlen, den Sitz vor dem Einbau des ISOFIX-Systems in die vollständige Liegeposition zu bringen. Stelle die passende Sitzposition für dein Kind ein, nachdem du die ISOFIX-Verbindungsteile und den Top Tether korrekt installiert hast.
- Entferne die Kopfstütze des Autos, wenn sie dich bei der Einstellung der Kopfstütze des Kindersitzes auf die gewünschte Höhe behindert.
- Vergiss nicht, die Kopfstütze des Rücksitzes wieder zu montieren, wenn du den Kindersitz nicht mehr nutzt.

## ACHTUNG:

- Stelle sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist. Für die Sicherheit deines Kindes ist es wichtig, dass du den Gurt richtig anlegst. Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden. Bitte lies auch das Etikett an der Seite des Autositzes. Befestige den Gurt niemals anders als dargestellt.
- Wird der Kindersitz auf dem Beifahrersitz installiert, empfehlen wir den Beifahrer-Airbag zu deaktivieren, wenn dein Kind vorwärts gerichtet mitfährt, und den Beifahrersitz in die hinterste Position zu bringen.
- Verwende den Kindersitz nur auf einem nach vorne gerichteten Sitz mit einem automatischen oder statischen Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwende KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.
- Bei Installation des Kindersitzes sind abhängig von der Position der Verankerungspunkte im Fahrzeug Abstände zwischen der Basis des Kindersitzes und dem Fahrzeugsitz möglich.

## ACHTUNG:

- Bei der Nutzung von ISOFIX sind die Stecklaschen zur unteren Verankerung des Sitzes am Fahrzeug nicht ausreichend. Der „TOP TETHER“-Gurt ist zwingend an der vom Fahrzeughersteller vorgesehenen oberen

## SICHERHEIT

Der Titan Plus darf nur in Autos verwendet werden.

- Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung bis zu einem Alter von etwa 12 Jahren entwickelt.
- Verwende keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als die, die in den Anweisungen beschrieben oder am Kindersitz markiert sind.

### Maxi-Cosi Titan Plus im Fahrzeug

- Stelle vor Kauf des Produkts sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.
- Nach dem Kauf installierst du den Kindersitz in deinem Fahrzeug. Wende dich bei Installationsproblemen bitte sofort an deinen Händler (vor der Verwendung).

Verankerung zu befestigen.

- Mit den ISOFIX-Verankerungen lässt sich das Kinderrückhaltesystem einfach und sicher im Fahrzeug befestigen. Nicht alle Fahrzeuge sind mit diesen Verankerungen ausgestattet, allerdings gehören sie bei neueren Modellen zur Standardausstattung.
- Es wird empfohlen, mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen, wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes bestehen.
- Beim Einbau des Kindersitzes der Gruppe 1 mit ISOFIX ist es notwendig, die Auto-Kopfstütze zu entfernen, um den TOP TETHER ordnungsgemäß zu befestigen.

### Dein Kind im Maxi-Cosi Titan Plus

- Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt (1 cm). Stelle den Gurt fester ein, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.
- Stelle sicher, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

### Pflege

#### Einsatz:

Der Einsatz für den Titan Plus-Kindersitz ist ein wesentlicher Bestandteil für die Effizienz des Rückhaltesystems für Kinder mit einem Gewicht von 9 bis 13 kg. Es ist möglich, ihn herauszunehmen und den Bezug zum Waschen abzuziehen, aber er muss unbedingt wieder an seinem ursprünglichen Platz angebracht werden. Bitte verwende nur diesen offiziellen Maxi-Cosi Titan Plus-Einsatz. Dieser Einsatz ist exklusiv zur Verwendung mit dem Titan Plus-Kindersitz bestimmt.

#### Stoffe:

- Bezug und Mittelpolster sind zur Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, solltest du nur Original-Bezüge von Maxi-Cosi verwenden, da dieser Bezug ein wichtiger Teil der

Rückhalteleistung darstellt.

- Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Schulterpolster nicht abnehmen. Sie werden mit einem feuchten Tuch gereinigt.

### Achtung

Dieser Kindersitz ist „universell“ verwendbar. Er ist zugelassen nach der Regelung ECE 44/04, für den Gebrauch in Kraftfahrzeugen. Er paßt in die meisten, jedoch nicht in alle Fahrzeuge. Die Möglichkeit der korrekten Montage ist dann wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller in seiner Gebrauchsinformation auf die Möglichkeit der Montage eines „universell“ verwendbaren Kindersitzes.

Dieser Kindersitz wurde unter strengeren Voraussetzungen als „universell“ zugelassen als Modelle, die diesen Vermerk nicht tragen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder den Hersteller.

Nur geeignet, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind, der die Anforderungen der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderer gleichwertiger Normen erfüllt.

In anderen Autos können auch andere Sitzpositionen für dieses Kindersitzsystem möglich sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte entweder an den Kindersitzhersteller oder Ihren Fachhändler.

Nur geeignet, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind, der die Anforderungen der UN/ECE-Regelung

Nr. 16 oder anderer gleichwertiger Normen erfüllt.

Beim Einbau in Fahrtrichtung sollte der Sitz auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes eingebaut werden (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991).

## SICHERHEIT:

- Die Produkte von wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Für maximale Sicherheit und einen verbesserten Komfort empfehlen wir dringend, dem Kind den Mantel auszuziehen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschallt im befestigten Autositz, auch wenn

Sie nur eine kurze Strecke fahren.

- Auch kleinste Aufprälle des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Nehmen Sie Ihr Kind während der Fahrt niemals auf den Schoß.

## WARNUNG:

- Nehmen Sie keinerlei Änderungen an dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurt ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Montieren Sie Ihren Maxi-Cosi Autositz unbedingt wie im edienungshandbuch beschrieben. Jede andere Art von Montage könnte eine negative Auswirkung auf die Sicherheit haben.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Schnallen Sie Ihr Kind immer an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beckengurt tief unten befindet und gespannt ist, damit das Becken fest gehalten wird.
- Decken Sie den Kinderautositz bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Ersetzen Sie die Kinderrückhaltesysteme (den Autositz), wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: Die Sicherheit Ihres Kindes kann nicht mehr gewährleistet werden.

## WARNUNG:

- Achten Sie sich bei einer Installation mit Gurten darauf, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug.
- Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingerastet sein.

## Pflege

- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das

unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

- Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

## Umwelt

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

## Bei Fragen

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem Kinderautositz verwendet wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

## Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die

auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer

vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

### **Was im Falle von Mängeln zu tun ist:**

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt<sup>(1)</sup>. Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab von unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

### **Rechte des Verbrauchers:**

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren.

Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

- A - Verstelbare hoofdsteen
- B - Schoudergordel sleuf
- C - Schouderkussentjes
- D - 5-punsharnas
- E - Inlegkussen
- F - Harnasslot
- G - Verstelknop voor het harnas
- H - ISOFIX-ontgrendelingshendel
- I - Verstelband voor het harnas
- J - Afstelhendel voor hoofdsteen
- K - Top Tether
- L - Opbergvakje voor het instructieboekje
- M - Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren
- N - ISOFIX-connectoren
- O - Tussenbeenbandje
- P - Verstelhandgreep

## VEILIGHEID

De Titan Plus is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.

- De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.

**Het Maxi-Cosi Titan Plus-autostoeltje in de auto**

- Controleer, voordat je dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin je het wilt gebruiken.
- Plaats na aankoop de stoel in je auto. Als je problemen ondervindt bij de installatie, neem dan onmiddellijk (vóór gebruik) contact op met je distributeur.
- Om het ISOFIX-systeem te installeren raden we aan om het autostoeltje volledig naar achteren te zetten. Stel, na de juiste installatie van de ISOFIX-connector en

de top tether, de juiste leunstand voor je kind in.

- Verwijder de hoofdsteen van de stoel van de auto als deze in de weg zit bij het afstellen van de hoofdsteen van de autostoel.
- Vergeet niet om de hoofdsteen van de achterbank van uw auto weer terug te plaatsen nadat je het autostoeltje uit de auto hebt gehaald.

## WAARSCHUWING:

- Controleer of de autostoel goed is geïnstalleerd. Voor de veiligheid van je kind is het zeer belangrijk dat de veiligheidsgordel van de auto goed is bevestigd. De veiligheidsgordel van de auto moet langs de juiste markeringen op de autostoel worden geplaatst. Lees ook de sticker op de zijkant van de autostoel. De gordel NOOIT op een andere manier dan deze bevestigen.
- Wanneer het autostoeltje op de passagiersstoel voor is geïnstalleerd, raden wij je aan de passagiersairbag voorin uit te schakelen als je kind naar voren gericht zit en de passagierszetel in de achterste stand te schuiven.
- Gebruik het autostoeltje uitsluitend op een stoel die naar voren is gericht, voorzien is van een 3-punts veiligheids gordel die is goedgekeurd volgens de norm ECE R16 of een equivalente norm. Gebruik GEEN 2-punts autogordel.
- Bij de installatie van het autostoeltje is het mogelijk dat er, afhankelijk van de positie van de verankeringspunten in het voertuig, ruimte zit tussen de basis van het autostoeltje en de stoel van de auto.

## LET OP:

- De ISOFIX-bevestigingsclips voor de onderste verankering aan het voertuig zijn niet voldoende. De "TOP TETHER" moet verplicht worden vastgemaakt aan het bovenste ankerpunt zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig.



- De ISOFIX-verankeringen zijn ontwikkeld om een veilige en eenvoudige bevestiging van de kinderbeveiligingssystemen in de auto tot stand te brengen. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze verankeringen, hoewel ze standaard zijn op de nieuwere modellen.
- Als je twijfelt bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij je contact op te nemen met de babyspecialzaak of fabrikant.
- Bij het installeren van het autostoeltje voor groep 1 met ISOFIX, moet de hoofdsteun worden verwijderd om de TOP TETHER op de juiste manier te kunnen doorhalen.

### Je kind in de Maxi-Cosi Titan Plus-autostoel

- Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen de gordels en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.
- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

### Onderhoud Inlegkussen:

Het inlegkussen van je Titan Plus-stoelt speelt een belangrijke rol bij de efficiëntie van het bevestigingssysteem voor jouw kind van 9 tot 13 kg. Het kan verwijderd worden en de hoes kan ook worden afgenomen om te wassen, maar het is belangrijk om het kussen op de juiste plek terug te plaatsen en alleen dit officiële Maxi-Cosi Titan Plus-inlegkussen te gebruiken. Dit inlegkussen is uitsluitend bestemd voor gebruik met de Titan Plus-stoel.

### Bekleding:

- De hoes en het tussenbeenbandje kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig moment moet worden vervangen, moeten altijd officiële Maxi-Cosi-hoezen worden gebruikt, omdat de hoes deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.

- Om veiligheidsredenen kunnen de schouderkussentjes niet worden verwijderd. Reinig de bekleding met een vochtige doek.

### Attentie

Dit is een universeel kinderautozitje. Het is goedgekeurd volgens veiligheidsnorm ECE 44/04, voor algemeen gebruik in personenauto's en past in de meeste, maar niet alle zitplaatsen in de auto. Een correcte bevestiging is mogelijk als de autofabrikant in het autohandboek heeft verklaard, dat de personenauto geschikt is voor het onderbrengen van een "universeel" kinderautozitje voor deze leeftijdscategorie.

Dit kinderautozitje is geclassificeerd als "universeel" onder strengere voorwaarden dan die welke van toepassing waren op modellen die deze kwalificatie niet voeren. Bij twijfel kunt u contact opnemen met de fabrikant van het kinderautozitje of uw leverancier.

Alleen geschikt indien de goedgekeurde voertuigen voorzien zijn van een 3-puntsgordel die is goedgekeurd volgens VN/EG-verordening nr. 16 of andere gelijkwaardige normen.

De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby specialzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze stoel veilig in je auto past.

Alleen geschikt indien de goedgekeurde voertuigen voorzien zijn van een 3-puntsgordel die is goedgekeurd volgens VN/EG-verordening nr. 16

of andere gelijkwaardige normen.

In de voorwaarts gerichte positie, moet het stoeltje op de achterbank van het voertuig worden geplaatst of bij wijze van uitzondering voorin, afhankelijk van de geldende wetgeving in het land van gebruik. (in Frankrijk: afhankelijk van de voorwaarden bepaald in Besluit nr. 91-1321 van 27-12-1991).

## VEILIGHEID

- Maxi-Cosi producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Maxi-Cosi goedgekeurd zijn en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.
- Voor een maximale veiligheid en meer comfort wordt het ten zeerste aanbevolen om de jas van uw kind uit te doen.
- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient u uw kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Een aanrijding, zelfs een kleine aanrijding veroorzaakt door een voertuig kan een kind

omvormen tot een projectiel.

- Houd je baby tijdens het rijden nooit op schoot.

## WAARSCHUWING:

- Voer geen enkele wijziging uit aan de autostoel, omdat dit kan leiden tot onveilige situaties.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en de veiligheidsgordel zonder de fabrikant te informeren
- De kinder autostoel is alleen veilig als de veiligheidsinstructies voor gebruik worden nagevolgd.
- Gelieve uw autostoeltje van Maxi-Cosi enkel te installeren zoals aangegeven in de handleiding. Elke andere installatie kan negatieve gevolgen hebben voor de veiligheid.
- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Maak uw kind altijd vast. Controleer of de gordel goed laag is bevestigd, zodat het bekken goed beschermd is.
- Bedek de autostoel altijd wanneer het wordt blootgesteld aan direct zonlicht in de auto. Anders kan de behuizing, het metaal en de kunststof onderdelen te warm worden voor de huid van uw kind.
- Vervang het kinderbevestigingssysteem (de autostoel) wanneer het onderhevig is geweest aan zware belasting tijdens een ongeluk: de veiligheid van uw kind kan niet langer worden gegarandeerd.

## WAARSCHUWING:

- In het geval van autogordelbevestiging, houd de riemen die het autostoeltje aan het voertuig bevestigen steeds gespannen.
- Controleer, nadat het kind in de autostoel is

geplaatst, of de gordel strak genoeg zit door aan de riem te trekken. Controleer vóór elk gebruik of de gordel niet beschadigd of gedraaid is.

- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen van de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om gevaar bij een ongeval te voorkomen.
- Gebruik nooit de autostoel zonder bekleding.
- Vervang nooit de bekleding door een andere dan voor dit type autostoel geschikte autostoelbekleding. Men mag uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen autostoelbekleding gebruiken.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.

### Onderhoudsadvies

- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen (het wasetiket is aan de bekleding gestikt). Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.
- Houd het kinderstoeltje schoon. Gebruik geen agressieve reinigingsproducten.
- Reinigen met een vochtige doek.

### Milieu

Houd de plastic verpakking buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen. Wanneer u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

### Vragen

Neem contact op met uw plaatselijke Maxi-Cosi dealer of bezoek onze website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Zorg dat u de volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer;
- Merk en type van de auto en stoel waar de autostoel zal worden gebruikt;
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van uw kind.

### Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken

met betrekking tot de materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig met onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de winkel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen vallende onder de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen, wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

#### **Wat u kunt doen in geval van gebreken:**

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of winkelier uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend<sup>(1)</sup>. U dient een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24

maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of winkel of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

#### **Consumentenrechten:**

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Nederland. We zijn geregistreerd onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5707 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op

de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

- A - Poggiatesta regolabile
- B - Alloggiamento per cintura diagonale
- C - Spallacci
- D - Cintura di sicurezza a 5 punti
- E - Cuscino riduttore
- F - Fibbia della cintura di sicurezza
- G - Pulsante di regolazione della cintura di sicurezza
- H - Maniglia di manovra per pinze ISOFIX
- I - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
- J - Maniglia di regolazione del poggiatesta
- K - Top Tether
- L - Vano porta-istruzioni
- M - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- N - Connettori ISOFIX
- O - Cuscinetto per l'inguine
- P - Dispositivo per reclinare il seggiolino

## SICUREZZA

Utilizzare Titan Plus soltanto in automobile.

- Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

**Il seggiolino Maxi-Cosi Titan Plus in auto**

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
- Dopo l'acquisto, installare il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà nell'installazione, contattata immediatamente il distributore (prima dell'utilizzo).
- Prima dell'installazione del sistema ISOFIX, si consiglia di selezionare la posizione completamente reclinata.

Dopo aver installato correttamente il connettore ISOFIX e il Top Tether, regolare la posizione reclinata adatta al bambino.

- Rimuovere il poggiatesta del sedile dell'auto se questo ostacola la regolazione dello schienale del seggiolino auto.
- Non dimenticare di riposizionare il poggiatesta del sedile posteriore quando si rimuove il seggiolino auto.

## AVVERTENZA:

- Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza del bambino è importante che la cintura sia inserita correttamente. La cintura di sicurezza deve essere inserita lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile.
- Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non inserire la cintura in modi differenti da quello illustrato.

- Quando il seggiolino auto è installato sul sedile anteriore per il passeggero e il bambino è seduto nel senso di marcia, si consiglia di disattivare l'airbag del passeggero e spingere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata.
- Utilizzare il seggiolino auto solo su un sedile rivolto nel senso di marcia, provvisto di cintura di sicurezza a 3 punti di ancoraggio automatica o statica e omologato in base alla norma ECE R16 o norma equivalente. NON utilizzare cinture a 2 punti di ancoraggio.
- Quando si installa il seggiolino auto, è possibile vi sia uno spazio fra la base del seggiolino e il sedile del veicolo in funzione dei punti di fissaggio nel veicolo.

## ATTENZIONE

- Per l'utilizzo con ISOFIX non è sufficiente l'inserimento delle sole clip inferiori per il fissaggio al veicolo. È necessario agganciare anche la cinghia "TOP TETHER" al punto di fissaggio superiore consigliato dal

costruttore del veicolo.

- I fissaggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali fissaggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.
- In caso di dubbi sull'installazione o sull'utilizzo corretto del sistema, si consiglia all'utente di contattare direttamente il distributore o il produttore del sistema di ritenuta per bambini.
- Durante l'installazione del seggiolino auto ISOFIX Gruppo 1 è necessario rimuovere il poggiatesta per passare correttamente il TOP TETHER.

## Il tuo bambino nel seggiolino auto Maxi-Cosi Titan Plus

- Verificare passando un dito tra le cinture e il bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

## Manutenzione

### Cuscino riduttore:

Il cuscino riduttore in dotazione con il seggiolino Titan Plus è fondamentale per l'efficienza del sistema di ritenuta per bambini da 9 a 13 kg. Il cuscino può essere estratto ed è possibile rimuovere il rivestimento per lavarlo, tuttavia è fondamentale posizionarlo nuovamente al proprio posto e utilizzare esclusivamente il cuscino riduttore Maxi-Cosi Titan Plus. Il cuscino riduttore può essere utilizzato esclusivamente con il seggiolino Titan Plus.

### Rivestimento:

- Il rivestimento e il cuscinetto per l'inguine possono essere rimossi per essere lavati. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi,

poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

- Per motivi di sicurezza, gli spillacci non sono rimovibili. Pulirli utilizzando un panno umido.

## Nota

Questo è un seggiolino-auto per bambini "universale". È stato approvato in base alla direttiva ECE 44/04 di emendamenti, per l'uso generale in veicoli ed è adatto per la maggior parte dei sedili di automobili.

Si avrà un'installazione corretta se il produttore del veicolo indica nel manuale fornito a corredo che il veicolo è adatto all'installazione di seggiolini-auto "universali" per bambini appartenenti al gruppo d'età in questione.

Il presente seggiolino-auto per bambini è stato dichiarato "universale" in base a condizioni più severe di quelle applicate per modelli precedenti che non recano un'indicazione in merito. In dubbio, consultare il produttore del seggiolino-auto o il venditore.

Adatto solo per veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, omologata ai sensi del regolamento UN/ECE n.16 o di altra norma equivalente.

Il seggiolino potrebbe anche essere utilizzato su altri sedili dell'automobile. In caso di dubbio consultare il manuale d'istruzioni dell'autovettura.

Adatto solo per veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, omologata ai sensi del regolamento UN/ECE n.16 o di altra norma

equivalente.

Se installato nel senso di marcia, il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore dell'auto o eccezionalmente sul sedile anteriore, a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (In Francia: secondo le condizioni riportate nel decreto n°91-1321 del 27-12-1991).

## SICUREZZA

- I prodotti Maxi-Cosi sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Maxi-Cosi. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.
- Per garantire la massima sicurezza e una maggiore comodità, si consiglia vivamente di togliere il cappotto del bambino.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto e legatelo per qualsiasi tipo di tragitto.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Non tenere mai in braccio il bambino durante la guida.

## AVVERTENZA:

- Non apportare cambiamenti al seggiolino auto poiché questo può causare situazioni non sicure.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Installare il seggiolino per auto solo attenendosi alle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Qualsiasi altro tipo di installazione potrebbe avere un impatto negativo sulla sicurezza.
- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Assicurare sempre il bambino. Assicurarsi che le cinghie addominali siano posizionate abbastanza in basso in modo che il bacino sia ritenuto correttamente in caso di necessità.
- Coprire sempre il seggiolino auto quando esposto alla luce del sole in macchina. Altrimenti la copertura, parti di plastica e metallo potrebbero aggiungere temperature troppo elevate per la pelle del bambino.
- Sostituire il seggiolino auto dove è stato soggetto a stress violento in un incidente per la sicurezza ottimale del vostro bambino.

## AVVERTENZA:

- In caso di installazione con la cintura di sicurezza, assicuratevi che la cinghia che fissa il seggiolino all'auto sia ben tesa.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola.



Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.

- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento.
- Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.

### Lavaggio

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.
- Tenere il seggiolino auto pulito. Non usare lubrificanti o agenti detergenti aggressivi.
- Pulire la scocca con un panno umido.

### Ambiente

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

### Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi o di visitare il nostro sito web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) nella sezione "Assistenza".

Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale il seggiolino auto è usato;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

### Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente

prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

### **Cosa fare in caso di difetti:**

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi

al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori<sup>(1)</sup>. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

### **Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.

- A - Justerbar huvudstöd
- B - Genomföring för diagonalbältet
- C - Axelskydd
- D - 5-punktsbälte
- E - Inlägg
- F - Bältesspänne
- G - Justeringsknapp för bälte
- H - ISOFIX-frigöringshandtag
- I - Justeringsrem för bälte
- J - Justeringshandtag för huvudstöd
- K - Top Tether
- L - Förvaringsficka för manualen
- M - Frisläppningsknapp för ISOFIX-kopplingar
- N - ISOFIX-kopplingar
- O - Grenskydd
- P - Lutningshandtag

lutningsläget så att det passar ditt barn.

- Ta bort bilsätets nackstöd om det hindrar inställningen av bilbarnstolens nackstöd.
- Glöm inte att sätta tillbaka nackstödet i bilens baksäte när du tar bort barnstolen.

## VARNING!

- Kontrollera att bilbarnstolen är korrekt installerad. För ditt barns säkerhet är det viktigt att du ställer in bältet på rätt sätt. Bilbältet måste fästas längs sätets markerings-/positioneringspunkter. Läs även på etiketten på bilbarnstolens sida. Montera aldrig bältet på något annat sätt än det illustrerade sättet.
- Om man installerar bilbarnstolen på den främre passagerarstolen rekommenderar vi att man stänger av den främre passagerarstolens airbag om barnet sitter framåtvänt och skjuter passagerarstolen till det allra bakersta läget.
- Bilbarnstolen ska endast användas på framåtvända säten som är utrustade med 3-punkts-rullbälten och godkända enligt ECE R15-standard eller någon jämförbar standard. Använd INTE 2-punktsbälte.
- När man installerar bilbarnstolen kan, man beroende på fästpunkternas läge i bilen, skapa ett mellanrum mellan bilbarnstolens nedersta del och bilstolen.

## SÄKERHET

Titan Plus är endast avsedd för användning i bil.

- Bilbarnstolen är utvecklad för regelbunden användning i ca 12 år.
- Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.

### Maxi-Cosi Titan Plus i bilen

- Innan du köper denna produkt måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.
- Installera barnstolen i bilen efter inköp. Kontakta omedelbart återförsäljare vid problem med installationen (innan produkten används).
- Vi rekommenderar att man justerar stolen till helt tillbakalutat läge innan man monterar med hjälp av ISOFIX-systemet. Efter korrekt montering av ISOFIX-kopplingarna och den övre hållremmen ska du ändra

## OBSERVERA

- Det räcker inte att använda fästklämmorna för lägre fästsättning i bilen när man använder ISOFIX. Man måste fästa "TOP TETHER" i den övre avsedda fästpunkten som rekommenderas av tillverkaren.
- ISOFIX-fästpunkterna har utvecklats för att man säkert och enkelt ska kunna fästa bilbarnstolen i bilen. Alla bilar har inte dessa fästpunkter, men det är standard på nyare modeller.
- Användaren rekommenderas att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid tveksamheter om

hur bilbarnstolen ska installeras eller användas.

- Vid monteringen av bilbarnstolen för grupp 1 måste man ta bort nackstödet för att dra TOP TETHER korrekt.

### När barnet sitter i bilbarnstolen Maxi-Cosi Titan Plus

- Se till att du inte får plats med mer än ett finger mellan bältet och ditt barn (1 cm). Dra åt bältet ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
- Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.

### Underhåll

#### Inlägg:

Inlägget som ingår i din Titan Plus-stol är en viktig del för att skyddssystemet ska fungera korrekt när ditt barn väger mellan 9 och 13 kg. Det kan tas bort och klädseln tvättas, men det är viktigt att sätta tillbaka det på sin plats och endast använda detta allmänt godkända inlägg för Maxi-Cosi Titan Plus. Inlägget är endast avsett för användning med Titan Plus bilbarnstol.

#### Textilier:

- Överdraget och grenskyddet kan tas av och tvättas. Om klädseln måste bytas ut ska man endast använda den allmänt godkända Maxi-Cosi-klädseln eftersom den utgör en viktig del av skyddet.
- Av säkerhetsskäl är det inte möjligt att ta bort axelskydd. Använd en fuktig trasa för att rengöra det.

### Notera

Detta är en "universal" bilbarnstol. Den är godkänt enligt reglement ECE 44/04, förbättringar, för allmänt bruk i fordon och passar de flesta, men ej alla, bilsäten. Korrekt passform är sannolik om fordonstillverkaren i fordonets handbok har deklarerat att fordonet kan acceptera en "universal"

bilbarnstol för denna åldersgrupp.

Denna bilbarnstol har klassificerats som "universal" under strängare krav än de som gällde tidigare modeller och som inte bär denna klassificering. Vid tvivel, kontakta antingen bilbarnstolens tillverkare eller återförsäljaren.

Endast lämplig om godkända fordon är utrustade med trepunktsbälten som har godkänts i enlighet med FN/EG-reglemente nr. 16 eller motsvarande normer.

I andra bilar kan det finnas möjlighet att montera med FIX förstärkt bilbarnstolssystem på andra platser i bilen. Vid tvivel, rådgör antingen med tillverkaren eller återförsäljaren av det förstärkta bilbarnstolssystemet.

Endast lämplig om godkända fordon är utrustade med trepunktsbälten som har godkänts i enlighet med FN/EG-reglemente nr. 16 eller motsvarande normer.

Framtävänd ska barnstolen placeras i baksätet eller undantagsvis i framsätet enligt gällande lag i det land där den används. (i Frankrike: enligt villkoren i dekret n°91-1321 av den 27-12-1991).

## SÄKERHET

- Alla produkter har utvecklets och testats med omsorg för ditt barns säkerhet och komfort. Använd bara sådana tillbehör som säljs eller godkänns av tillverkaren. Andra tillbehör kan vara farliga.
- Du är personligen ansvarig för ditt barns säkerhet: Vi rekommenderar att du läser bruksanvisningen noga och att bekanta dig med produkten innan du använder den.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du kan

använda den senare. Det finns en speciell ficka avsedd för det på bilbarnstolen.

- Använd inte begagnade bilbarnstolar, för du vet inte vad de varit med om. Vissa delar kan vara skadade eller saknas.
- För maximal säkerhet och förbättrad komfort rekommenderar vi att du tar av barnets ytterplagg.
- För din egen och ditt barns säkerhet, sätt alltid barnet i barnbarnstolen, oavsett hur kort resan kan tänkas vara.
- Även en lätt krock mot ett fordon kan förvandla barnet till en projektil.
- Ha aldrig ditt barn i knät under färd.

## WARNING!

- Gör inga ändringar på bilbarnstolen, det kan leda till farliga situationer.
- Ändra aldrig konstruktion eller material på stolen eller bältet utan att första ha rådfrågat tillverkaren.
- Det förstärkta bilbarnstolssystemet är endast effektivt som skydd för barnet om det används enligt bruksanvisningen.
- Montera endast din bilbarnstolen enligt instruktionerna i bruksanvisningen. All annan typ av installation kan påverka säkerheten negativt.
- Lämna aldrig barnet utan tillsyn.
- Sätt alltid fast barnet med 5-punktsbältet. Se till att höftbältet sitter så lågt som möjligt så att barnets bäcken hålls på plats.
- Täck alltid över bilbarnstolen när den utsätts för direkt solljus i bilen. Annars kan överdraget, metall- eller plastdelar bli så heta att de inte är bra för barnet.
- Byt ut det förstärkta bilbarnstolssystemet (bilbarnstolen) när den har varit med om en hård smäll eller en olycka.

## OBS:

- Vid bältd montering, se till att banden som håller bilbarnstolen på plats i fordonet sitter fast och är spända.
- Efter att du satt barnet i bilbarnstolen, dra i remmarna att du är säker på att bältet är tillräckligt spänt. Kontrollera före varje användning att remmarna inte är skadade eller vridna.
- Steila delar och delar av plast i bilbarnstolen ska vara placerade och installerade så att de inte vid normal användning av bilen kan fastna under ett rörligt säte eller i bildörren.
- Spänn alltid fast bilbarnstolen, även när barn inte sitter i.
- Användaren måste alltid se till att bagage och andra föremål som skulle kunna skada barnet vid en olycka är stuvade på lämpligt sätt.
- Placera aldrig tunga föremål i bakrutan. De slungas framåt vid en olycka.
- Använd inte bilbarnstolen utan överdrag.
- Byt stolens överdrag endast mot ett annat som rekommenderas av tillverkaren, för det har direkt påverkan på det förstärkta bilbarnstolssystemets funktion.
- Fällbara säten ska alltid vara låsta.

## Underhåll

- Innan rengöring, läs på tvättlappen som sitter fastsydd i tyget. Där finns tvättsymboler som gäller de delar som kan tvättas.
- Håll barnstolen ren. Använd inte smörjmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Rengör skalet med en fuktig trasa.

## Miljö

Håll plastöverdraget borta från barn för att undvika kvävning.

Ta hänsyn till miljön. Vi uppmanar dig att kassera produkten på en lämplig återvinningsstation enligt lokal lagstiftning när du ska sluta använda den.

## Frågor

Kontakta din lokala återförsäljare av eller vår webbsida [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) under rubriken "Våra tjänster".

Se till att du har följande information till hands:

- Serienummer;
- Bilmärken och biltyper där barnstolen kan användas;
- Ditt barns ålder, längd och vikt.

## Garanti

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkats i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns här kan denna garanti återropas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet

av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, vårdslöshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förslitning av produkten.

## Detta ska du göra i händelse av fel:

Om problem eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem <sup>(1)</sup>. Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar

för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/eller defekter som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/eller skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

### **Konsumentens rättigheter:**

Konsumenten har lagliga rättigheter enligt gällande konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt gällande nationell lagstiftning påverkas inte av denna garanti.

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920. Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna.

Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnummer anses otillåtna. Produkter som köps från obehöriga återförsäljare anses också otillåtna. Ingen garanti gäller för sådana produkter eftersom produkternas äkthet inte kan fastställas.



- A - Justerbar nakkestøtte
- B - Åbning til skulderbælte
- C - Skulderpuder
- D - 5-punkts sele
- E - Indlæg
- F - Selespænde
- G - Knap til selejustering
- H - Isofix-udløserhåndtag
- I - Rem til selejustering
- J - Justeringshåndtag til nakkestøtte
- K - Top Tether
- L - Opbevaringsrum til manual
- M - Låseknop til Isofix-forbindelsesdele
- N - Isofix-forbindelsesdele
- O - Skridtpude
- P - Rygstøttehåndtag

## SIKKERHED

Titan Plus er kun beregnet til brug i biler.

- Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen og som angivet på barnefastholdelsesanordningen.

### Maxi-Cosi Titan Plus i bilen

- Kontroller, at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.
- Monter autostolen i din bil efter køb. Hvis du støder på nogen problemer under monteringen, skal du kontakte din forhandler omgående (inden brugtagning).
- Det anbefales at justere den til fuldt tilbagelænet position før installation af Isofix-systemet. Efter korrekt installation af Isofix-forbindelsesdelen og støtten skal du justere stolen til den korrekte

hvilestilling for dit barn.

- Fjern bilens nakkestøtte, hvis den forhindrer dig i at justere nakkestøtten på autostolen til den ønskede højde.
- Husk at sætte nakkestøtten på plads, når du fjerner autostolen.

## ADVARSEL:

- Tjek, at autostolen er korrekt installeret. Korrekt tilpasning af bilens sikkerhedssele er afgørende for dit barns sikkerhed. Bilens sikkerhedssele skal monteres jævnt over de passende markeringer/punkter på autostolen.
- Læs også etiketten på siden af autostolen. Placer aldrig sikkerhedssele på andre måder end vist.
- Når autostolen monteres i på passagersædet foran, anbefales det at deaktivere airbaggen for passagersædet, hvis dit barn sidder i en fremadvendt stilling og flytte passagersædet så langt tilbage som muligt.
- Brug kun autostolen på et fremadrettet sæde, der har en automatisk eller statisk 3-punktssele der er godkendt efter ECE R16 eller tilsvarende standard. Du må IKKE bruge en 2-punktssele.
- Når autostolen monteres, kan der opstå et mellemrum mellem autostolens bund og køretøjets sæde, alt efter placeringen af fastgørelsespunkterne og køretøjet.

## OBS:

- Ved brug med Isofix er det ikke tilstrækkeligt at montere klemmerne til et nedre forankringspunkt på køretøjet. Du skal fastgøre "TOP TETHER" til det øverste forankringspunkt, der anbefales af bilfabrikanten.
- Isofix-ankrene er udviklet til at skabe sikker og nem fastgørelse af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankre, selvom de er

standard på nyere modeller.

- Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten.
- Når børnesædet monteres, er det nødvendigt at fjerne hovedstøtten for at føre den Top Tether (øverste forankring) rigtigt igennem.

### Dit barn i Maxi-Cosi Titan Plus

- Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og barnet (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
- Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.

### Vedligeholdelse

#### Indlæg:

Indlægget på dit Titan Plus-sæde spiller en integreret rolle i effektiviteten af fastholdelsessystemet for dit barn fra 9 til 13 kg. Det kan tages af, og betrækket kan tages af med henblik på vask, men det er vigtigt at sætte det på igen, hvor det hører til, og kun bruge dette officielle Maxi-Cosi Titan Plus-indlæg. Dette indlæg er udelukkende til brug med Titan Plus-stolen.

#### Stof:

- Overtrækket og skridtpuden kan tages af og vaskes. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendt Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.
- Af sikkerhedsgrunde kan skulderpuderne ikke tages af. Disse gøres rene med en fugtig klud.

### Bemærk

Dette er en universel autostol. Den er i henhold til forordning EF 44/04, godkendt til almindelig brug i køretøjer, og den passer til de fleste, men ikke alle, sæder. Den kan sandsynligvis monteres korrekt,

hvis fabrikanten af køretøjet i instruktionsbogen til køretøjet har erklæret, at køretøjet er egnet til brug af en universel autostol for denne aldersgruppe.

Autostolen er blevet klassificeret som universel under strengere betingelser end dem, der gælder for designs, der ikke er forsynet med denne bemærkning. Kontakt enten fabrikanten af autostolen, hvis du er i tvivl.

Kun egnet hvis de godkendte køretøjer er udstyret med 3-punktssikkerhedsseler, godkendt i henhold til FN/EF Reg. Nr. 16, eller andre tilsvarende standarder.

Siddepladser i andre biler kan også være egnet til denne forbedrede barnefastholdelsesanordning. Hvis du er i tvivl, kan du henvende dig til forhandleren eller fabrikanten af barnefastholdelsesanordningen.

Kun egnet hvis de godkendte køretøjer er udstyret med 3-punktssikkerhedsseler, godkendt i henhold til FN/EF Reg. Nr. 16, eller andre tilsvarende standarder.

I fremadvendt stilling skal stolen placeres på bilens bagsæde eller undtagelsesvis på forsædet i henhold til den gældende lovgivning i brugslandet (i Frankrig: i overensstemmelse med betingelserne angivet i dekret nr. 91-1321 af 27-12-1991).

## SIKKERHED:

- Alle produkter er udviklet og testet omhyggeligt for din babys sikkerhed og komfort. Der må ikke benyttes andet tilbehør end det, der er solgt eller godkendt af vores virksomhed. Det kan være farligt, at bruge andet tilbehør.
- Du er altid personlig ansvarlig for dit barns

sikkerhed, så læs denne brugervejledning omhyggeligt, og gør dig fortrolig med betjeningen af produktet, inden du tager det i brug.

- Gem denne brugervejledning til senere opslag. Barnesædet har en lomme, der er beregnet til at opbevare den.
- Brug aldrig brugte produkter, da man aldrig kan være sikker på, hvad der er sket med dem. Visse dele kan være ødelagte, beskadigede eller manglende.
- For at opnå den højeste sikkerhed og komfort, anbefales det stærkt at du tager dit barns jakke af.
- For både din egen og dit barns sikkerheds skyld skal du altid sætte barnet i barnesædet, uanset hvor kort rejsen måtte være.
- Selv et blidt stød mod et køretøj kan gøre dit barn til en projektil.
- Hold aldrig dit barn på skødet, mens du kører.

## ADVARSEL:

- Foretag ingen ændringer på barnesædet, da det kan føre til farlige situationer.
- Lav aldrig om på sædets og sikkerhedsselelernes materialer eller konstruktion uden at kontakte fabrikanten først.
- Denne forbedrede barnefastholdelsesanordning fungerer kun hvis instruktionerne omkring brugen overholdes.
- Sædet må kun installeres som angivet i instruktionsbogen. Enhver anden installation kan påvirke sikkerheden negativt.
- Lad aldrig dit barn være uden opsyn.
- Spænd altid dit barn fast. Sørg for at lårremmene sidder så langt nede, at bækket sidder helt fast.
- Dæk altid barnesædet til, hvis det udsættes for direkte sollys i bilen. Ellers risikerer overtrækket samt metal- og/og blive for varme for dit barns hud.

- Udskift barnefastholdelsesanordningen, hvis den har været udsat for et voldsomt stød i forbindelse med en ulykke. Dit barns sikkerhed kan i så fald ikke længere garanteres.

## OBS:

- Ved installation med seler skal du sørge for at remmene, der holder barnesædet fast i køretøjet er stramme.
- Når barnet er placeret i barnesædet, skal du kontrollere, at selen sidder stramt nok ved at trække i bæltet. Inden hver brug, skal du kontrollere, at selen ikke er beskadiget eller snoet.
- Hårde genstande og plastdele på en forbedret barnefastholdelsesanordning skal placeres og monteres på en sådan måde, at de ikke risikerer at komme i klemme under et sæde, der flytter sig, eller i køretøjets dør under normale brugsforhold.
- Barnefastholdelsesanordningen skal være spændt, selv når barnet ikke sidder den.
- Brugeren skal altid sørge for, at bagage eller andre genstande, der kan skade barnet i stolen ved sammenstød, er ordentligt fastgjort.
- Læg aldrig tunge genstande på hylden i bagruden for at undgå at de flyver fremad ved en ulykke.
- Brug ikke barnefastholdelsesanordningen uden overtrækket.
- Puden må ikke erstattes med andre typer puder end dem, der anbefales af fabrikanten, idet puden er af afgørende betydning for at barnefastholdelsesanordningen fungerer, som den skal.
- Sammenfoldelige sæder skal altid blokeres.

## Råd om pleje

- Inden rengøring skal du kontrollere mærkatet,

der er syet ind i stoffet. Der findes symbolerne, der forklarer hvordan hver enkelt del skal vaskes.

- Hold autostolen ren. Brug ikke smøremidler eller kraftige rengøringsmidler.
- Rengør skallen med en fugtig klud.

### Miljø

Hold plastemballagen væk fra børn for at undgå kvælning.

Af hensyn til miljøet bedes du aflevere dette produkt i egnede affaldsdeponeringsanlæg i overensstemmelse med lokal lovgivning.

### Spørgsmål

Kontakt din lokale forhandler eller besøg vores hjemmeside, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) i rubrikken "Vores tjenester". Sørg for at have følgende oplysninger ved hånden:

- Serienummer;
- Mærke og type af køretøj og sæder, som børnesædet skal installeres på;
- Dit barns alder, højde og vægt.

### Garanti

Vores 24 måneders garanti afspejler vores tillid til den enestående kvalitet af vores design, konstruktion, produktion og produktets ydeevne. Vi bekræfter, at dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de nuværende europæiske sikkerhedskrav og kvalitetskrav, der gælder for dette produkt, og at dette produkt er fri for fejl i materialer og udførelse på tidspunktet for købet. Ifølge de heri nævnte betingelser kan denne garanti påberåbes af forbrugere i landene, hvor dette produkt er blevet solgt af et datterselskab i Dorel-gruppen eller af en autoriseret forhandler eller detailhandler.

Vores 24 måneders garanti dækker alle fabrikationsfejl i materialer og forarbejdning, når de anvendes under normale forhold og i overensstemmelse med vores brugsanvisning for en periode på 24 måneder fra datoen for det oprindelige detailkøb af den første slutbrugerkøber. For at anmode om reparation eller reservedele under garantien for defekter i materialer og forarbejdning, skal du fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering.

Vores 24 måneders garanti dækker ikke skader forårsaget af normal slitage, skader forårsaget af ulykker, misbrug, uagtsomhed, brand, væskekontakt eller anden ekstern grund, skade som konsekvens af ikke at overholde brugsanvisningen, skade forårsaget af service fra enhver, der ikke er autoriseret af os, eller hvis produktet er blevet stjålet, eller hvis nogen mærkning eller identifikationsnummer er blevet fjernet eller ændret. Eksempler på normal slitage omfatter hjul og stofsliitage forårsaget af regelmæssig brug og den naturlige nedbrydning af farver og materialer i løbet af længere tid og brug.

### Hvad skal man gøre i tilfælde af fejl:

Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du først og fremmest kontakte den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler. Vores 24 måneders garanti anerkendes af dem<sup>(1)</sup>. Du skal fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Det er lettest, hvis du får din serviceanmodning forhåndsgodkendt af os. Hvis du fremsender et

gyldigt krav under denne garanti, kan vi anmode dig om, at du returnerer dit produkt til den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler, eller at du sender produktet til os i henhold til vore instruktioner. I princippet betaler vi for forsendelse og for returfragten, hvis alle instruktioner er fulgt. Skader og/eller defekter, der hverken er dækket af vores garanti eller af forbrugersens juridiske rettigheder og/eller skader og/eller defekter med hensyn til produkter, der ikke er omfattet af vores garanti, kan behandles for et rimeligt gebyr.

### **Forbrugersens rettigheder:**

En forbruger har juridiske rettigheder ifølge gældende forbrugerlovgivning, hvilket kan variere fra land til land. Forbrugersens rettigheder under gældende national lovgivning påvirkes ikke af denne garanti.

Denne garanti er udstedt af Dorel Netherlands. Vi er registreret i Holland under firmanummer 17060920. Vor handelsadresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland, og vor postadresse er P.O.Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Navne og adresser på andre datterselskaber i Dorel-gruppen kan findes på den sidste side i denne vejledning og på vor hjemmeside for det pågældende produkt.

(1) Produkter købt fra detailhandlere eller forhandlere, der fjerner eller ændrer etiketter eller identifikationsnumre, betragtes som uautoriserede. Der ydes ingen garanti for disse produkter, da ægtheden af disse produkter ikke kan fastslås.

- A - Säädettävä päätuki
- B - Olkavyön paikka
- C - Olkapehmusteet
- D - 5-pistevaljaat
- E - Pehmuste
- F - Valjaiden solki
- G - Valjaiden säätönappi
- H - ISOFIX-vapautuskahva
- I - Valjaiden säätöhihna
- J - Päätuken säätökahva
- K - Top Tether
- L - Käyttöoppaan säilytyslokero
- M - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuspainike
- N - ISOFIX-kiinnikkeet
- O - Lantiovöiden pehmuste
- P - Kallistuskaahva

## TURVALLISUUS

Titan Plus on tarkoitettu käytettäväksi vain henkilöautossa.

- Turvaistuin on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
- Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

### Maxi-Cosi Titan Plus autossa

- Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.
- Asenna istuin oston jälkeen autoosi. Jos asennuksen yhteydessä on ongelmia, ota heti yhteyttä jälleenmyyjääsi (ennen käyttöä).
- Suosittelemme säätämään sen täyteen makuuasentoon ennen ISOFIX-järjestelmän asennusta. Säädä istuin ISOFIX-kiinnikkeen ja top tether -vyön oikean asennuksen jälkeen asianmukaiseen

kallistusasettoon lapsellesi.

- Irrota autonistuimen niskatuki, jos se estää sinua säätämästä turvaistuimen päätukea halutulle korkeudelle.
- Varmista, että kiinnität niskatuken takaisin autoosi takaistuimeen, kun poistat turvaistuimen.

## VAROITUS:

- Tarkista, että lapsen turvaistuin on asianmukaisesti asennettu. On tärkeää lapsesi turvallisuuden kannalta, että asennat vyön oikein. Ajoneuvon vyö on kiinnitettävä asianmukaisten merkintöjen / kohdistuspisteiden mukaisesti istuimeen. Lue myös tarra turvaistuimen sivulta. Älä koskaan kiinnitä vyötä millään muulla kuin osoitetulla tavalla.
- Kun turvaistuin on asennettu auton etumatkustajan istuimelle, suosittelemme kytkemään etumatkustajan turvatyynyn pois päältä, jos lapsesi istuu kasvat menosuuntaan, ja asettamaan autonistuimen sen taka-asentoon.
- Käytä turvaistuinta vain sellaisella kasvat menosuuntaan olevalla istuimella, johon on asennettu automaattinen tai 3-pistevakiovyö, joka on hyväksytty ECE R16 -standardin tai vastaavan mukaisesti. ÄLÄ käytä 2-pistevyötä.
- Kun asennat turvaistuinta, turvaistuimen jalustan ja auton- istuimen välille voi jäädä välejä ajoneuvon kiinnityspisteistä riippuen.

## HUOMIO:

- ISOFIX-käytössä pidikkeet alemmalle kiinnityskohdalle ajoneuvoon eivät riitä. On välttämätöntä kiinnittää "TOP TETHER" -vyö auton valmistajan suosittelemaan ylempään kiinnityskohtaan.
- ISOFIX-kiinnittimet on kehitetty lapsen turvajärjestelmien turvalliseen ja helppoon kiinnittämiseen auton sisällä. Kaikkia autoja ei

ole varustettu näillä kiinnittimillä, vaikka ne ovat vakiovarusteita uusimmissa malleissa.

- Jos asianmukaisesta asennuksesta tai järjestelmän käytöstä on epävarmuutta, suosittelemme, että käyttäjä ottaa yhteyttä lapsen turvajärjestelmän jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- Kun turvaistuina asennetaan ryhmälle 1 ISOFIX-kiinnikkeellä, niskatuki on poistettava, jotta pään TOP TETHER -vyö menisi läpi kunnolla.

### Lapsesi ja Maxi-Cosí Titan Plus

- Varmista, että pystyt laittamaan vain yhden sormen valjaiden ja lapsesi väliin (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.
- Varmista, että päätuki on säädetty oikeaan korkeuteen.

### Kunnossapito-ohjeet

#### Pehmuste:

Titan Plus -istuimeen sisältyvällä pehmusteella on oleellinen asema lapsesi turvajärjestelmän tehokkuudessa painoluokassa 9–13 kg. Se voidaan poistaa, ja kangas voidaan irrottaa pesua varten, mutta on oleellisen tärkeää asettaa se takaisin paikalleen. Käytä vain tätä virallista Maxi-Cosí Titan Plus -pehmustetta. Tämä pehmuste on tarkoitettu yksinomaisesti käytettäväksi Titan Plus -istuimen kanssa.

#### Kangas:

- Päällinen ja lantioviden pehmusteet voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on joskus irrotettava, käytä vain virallista Maxi-Cosí-päällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen turvaominaisuuksista.
- Turvallisuussyistä olkapehmusteet eivät ole irrotettavissa. Puhdista ne kostealla liinalla.

### Huomio

Tämä on "universaali" lasten turvaistuin. Se on

hyväksytty ECE 44/04:n mukaisesti yleiseen käyttöön ajoneuvoissa ja sopii useimpiin, mutta ei kuitenkaan kaikkiin auton istuimiin. On todennäköistä, että istuin sopii ajoneuvoon, jos ajoneuvon valmistaja on ilmoittanut ajoneuvon käsikirjassa, että ajoneuvossa voidaan käyttää "universaalia" turvaistuinta, joka on tarkoitettu tälle ikäryhmälle.

Tämä turvaistuin on luokiteltu "universaaliksi" soveltaen tiukempia kriteereitä kuin kriteerit, joita sovelletaan malleihin, joissa ei ole tätä mainintaa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys joko turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

Soveltuu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa ajoneuvoissa, jotka on varustettu UN/EC asetuksen No. 16 tai muun vastaan normin mukaisesti hyväksytyillä 3-pisteen turvavöillä.

Istumapaikat muissa autoissa voivat sopia tälle edistyneelle lapsen turvaistuinjärjestelmälle. Jos olet epävarma, käännä joko edistyneen lapsen turvaistuinjärjestelmän valmistajan tai jälleenmyyjän puoleen.

Soveltuu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa ajoneuvoissa, jotka on varustettu UN/EC asetuksen No. 16 tai muun vastaan normin mukaisesti hyväksytyillä 3-pisteen turvavöillä.

Kasvat menosuuntaan asennettuna turvaistuin on asetettava takaistuimelle ja poikkeuksellisesti etuistuimelle käyttömaassa voimassa olevan lainsaadannon mukaisesti (Ranskassa: niiden ehtojen mukaisesti, jotka on maarattu asetuksessa nro 91-

1321, annettu 27.12.1991).

## TURVALLISUUS

- Kaikki tuotteet on huolellisesti suunniteltu ja testattu vauvasi turvallisuutta ja mukavuutta silmälläpitäen. Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka ovat valmistajan hyväksymiä. Muiden lisävarusteiden käyttäminen voi olla vaarallista
- Olet henkilökohtaisesti vastuussa lapsesi turvallisuudesta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu tuotteeseen, ennen kuin otat sen käyttöön.
- Säilytä nämä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten. Niille on varattu erityinen säilytyspaikka turvaistuimessa.
- Älä käytä käytettyä turvaistuinta, jonka historia on tuntematon. Jotkin osat voisivat olla vaurioituneita, repeytyneitä tai puuttua.
- Turvallisuuden maksimoimiseksi ja mukavuuden lisäämiseksi on hyvin suositeltavaa ottaa lapsesi takki pois päältä.
- Oman ja lapsesi turvallisuuden vuoksi aseta lapsi aina turvaistuimeen, olipa matkasi kuinka lyhyt tahansa.
- Jopa lieväkin ajoneuvon törmäys voi heittää lapsen paikaltaan.
- Älä koskaan pidä lasta sylissäsi, kun ajat.

## VAROITUS:

- Älä tee tuotteeseen muutoksia, koska se voi vaikuttaa siihen, että istuin käyttäytyy eri tavalla onnettomuusilanteessa.
- Älä koskaan muuta autoistuimen ja istuinvyön rakennetta tai materiaaleja kysymättä valmistajalta.
- Tämä lasten turvaistuin toimii vain, jos käyttöohjeita noudatetaan.

- Asenna turvaistuin ainostataan käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Mikä tahansa muu asennustapa voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen.
- Älä koskaan jätä lasta ilman aikuisen valvontaa.
- Kiinnitä lapsi aina turvaistuimeen. Varmista sen jälkeen, että haararemmi asettuu mahdollisimman alas, niin että lantio on tukevasti kiinni.
- Peitä aina autoistuin sen ollessa alttiina suoralle auringonvalolle autossa. Muussa tapauksessa pääallinen, samoin kuin metalli- ja muoviosat olisivat liian kuumia lapsen iholle.
- Vaihda lapsen turvaistuinjärjestelmä (autoistuin), kun se on ollut alttiina voimakkailla rasituksilla tai mukana onnettomuudessa: lapsesi turvallisuutta ei voi enää taata.

## HUOMIO:

- Vyöasennuksen tapauksessa varmista aina, että turvaistuinta autossa kiinni pitävät hihnat ovat kiristettyinä.
- Asetetuasi lapsen turvaistuimeen, varmista että valjaat ovat riittävän kireällä vetämällä kiristysvyötä. Varmista ennen jokaista käyttöäretä, etteivät valjaat ole vahingoittuneet tai kiertyneet
- Lasten turvalaitteen jäykät osat ja muoviset osat on asetettava ja asennettava sillä tavoin, etteivät ne voi normaaleissa käyttöolosuhteissa jäädä puristuksiin liikkuvan istuimen alle tai ajoneuvon oveen.
- Kiinnitä aina lasten turvaistuin autoon, silloinkin kun lapsi ei ole istumassa siinä.
- Käyttäjän täytyy aina valvoa, että mahdolliset matkatavarat ja muut esineet, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisita autoistuimella olevalle lapselle onnettomuuden satuttaessa, ovat tukevasti kiinni.



- Älä koskaan aseta raskaita esineitä takaosan pakettihyllylle, etteivät ne sinkoutuisi onnettomuuden sattuessa.
- Älä käytä lasten turvaistuinta ilman päällistä.
- Älä vaihda istuimen päällistä toiseen päälliseen, jota valmistaja ei ole hyväksynyt, koska sillä voi olla suora vaikutus turvaistuimen toimintaan.
- Kokoontaitettavien istuinten on aina oltava lukittuina paikalleen.

### Hoito-ohjeita

- Ennen puhdistusta katso kankaaseen ommellusta etiketistä pesumerkinntä. Symbolit osoittavat eri kangasosia koskevat pesuohjeet.
- Pidä turvaistuin puhtaana. Älä käytä voiteluaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Puhdista runko kostealla liinalla.

### Ympäristö

Pidä muovipakkaukset poissa lasten ulottuvilta tukehtumisen välttämiseksi. Ympäristönsuojelun kannalta on tärkeää, että kun et enää käytä tätä tuotetta, hävität sen asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

### Kysyttävää

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai vieraille sivustollamme [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) otsikossa "Palvelumme". Kun teet niin, pidä seuraavat tiedot saatavilla:  
 - Sarjanumero;  
 - Auton ja istuimen merkki ja malli, johon autoistuin käytetään;  
 - Lapsesi ikä, pituus ja paino.

### Takuu

24 kuukauden takuumme on osoitus luottamuksestamme suunnittelumme ensiluokkaiseen laatuun, valmistukseen, tuotantoon ja tuotteen toimivuuteen. Takaamme, että tämä tuote on valmistettu voimassa olevien, tätä tuotetta koskevien eurooppalaisten turvallisuusvaatimusten ja laatustandardien mukaisesti, ja että tuotteessa ei ole ostohetkellä materiaali- tai valmistusvirheitä. Tässä mainittujen ehtojen mukaisesti kuluttajat voivat vedota takuuseen maissa, joissa tätä tuotetta on myyty Dorel-yritysryhmän tytäryhtiön, valtuutetun myyjän tai jälleenmyyjän toimesta.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu kattaa kaikki materiaali ja valmistusvirheet, olettaen että tuotetta on käytetty normaaliolosuhteissa ja toimittamamme käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Jotta voit saada takuun alaisia korjaus- tai varaosapalveluita tuotteen mahdollisten materiaali- tai valmistusvirheiden vuoksi, sinun on esitettävä ostotosite, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden aikana.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu ei korvaa normaalia kulumisesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä, huollon puutteesta, huolimattomuudesta, tulipalosta, nestekontaktista tai muista ulkoisista syistä aiheutuneita virheitä. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita virheitä, toisen tuotteen käytöstä aiheutuneita virheitä, tuotteen luvattomasta käytöstä toisen henkilön taholta aiheutuneita virheitä, tuotteen varastamisesta aiheutuneita virheitä,

tuote-etiketin tai tuotteen tunnistamisnumeron poistosta aiheutuneita tai tuotteen muuttamisesta aiheutuneita vaurioita. Esimerkkejä normaalista kulumisesta ovat säännöllisen käytön aiheuttamat kulumat pyörissä ja tekstiileissä ja värien ja materiaalien luonnollinen haalistuminen tuotteen normaalin vanhenemisen vuoksi.

### **Mitä tehdä, jos vikoja ilmenee:**

Jos ongelmia tai vikoja ilmenee, pyydämme Teitä kääntymään valtuutetun jälleenmyyjän puoleen. He hyväksyvät antamamme 24 kuukauden takuun<sup>(1)</sup>. Sinun on esitettävä ostotosite, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden ajalle. Helpoimmin huoltopyynnön voi esittää esihyväksyttämällä sen meillä. Jos esität tämän takuun kattaman kelvollisen korvausvaatimuksen, voimme pyytää sinua palauttamaan tuotteen valtuutetulle myyjälle ja hyväksymällemme jälleenmyyjälle tai lähettämän tuotteen meille antamiemme ohjeiden mukaisesti. Maksamme lähetys- ja palautuskustannukset, mikäli kaikkia sääntöjä noudatetaan. Vauriot ja/tai viat, jotka eivät ole takuun alaisia voidaan korjata kohtuullista maksua vastaan.

### **Kuluttajan oikeudet:**

Kuluttajalla on kuluttajasuojalaissa määritetyt oikeudet, jotka voivat vaihdella maakohtaisesti. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön alaisiin kuluttajan oikeuksiin.

Takuu on Dorel Netherlandsin asettama. Olemme rekisteröityneet Alankomaissa yhtiönumerolla 17060920. Liikeosoitteenemme on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands ja postiosoitteenemme P.O. Bos 6071 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel-yritysrhymän muiden tytäryhtiöiden nimi- ja osoitetiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla ja nettisivustollamme kyseisen tuotemerkin kohdalla.

(1) Sellaisia jälleenmyyjä, jotka poistavat tai muuttavat tarroja tai tunnistenumeroita, ei katsota valtuutetuiksi myyjiksi. Valtuuttamattomilta jälleenmyyjiltä ostettuja tuotteita ei katsota valtuutetuiksi. Takuu ei koske näitä tuotteita, koska tuotteiden aitoutta ei voida varmistaa.

- A - Regulowany zagłówek
- B - Otwór na pasek na ramię
- C - Nakładki na pasy
- D - Szelki 5-punktowe
- E - Wkładka
- F - Zapięcie szelek
- G - Przycisk regulacji szelek
- H - Uchwyty regulacji zaczepów ISOFIX
- I - Pasek regulacji szelek
- J - Uchwyt regulacji zagłówek
- K - Górny pas mocujący (Top Tether)
- L - Schowek na instrukcję obsługi
- M - Przycisk zwalniania zaczep ISOFIX
- N - Zaczepy ISOFIX
- O - Wkładka w kroku
- P - Uchwyt regulacji nachylenia

## BEZPIECZEŃSTWO

Fotelik Titan Plus przeznaczony jest wyłącznie do użytku w samochodzie.

- Fotelik stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez około 12 lat.
- Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.

### Fotelik Maxi-Cosi Titan Plus w samochodzie

- Przed zakupem fotelika należy upewnić się, że jest on kompatybilny z samochodem, w którym ma być użytkowany.
- Po zakupie fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku problemów z montażem należy natychmiast skontaktować się z dystrybutorem (przed użyciem).
- Przed montażem systemu ISOFIX zaleca się ustawienie fotelika w pozycji pełnego nachylenia. Po

prawidłowym montażu zaczepów ISOFIX i górnego pasa mocującego fotelik należy dopasować do odpowiedniej pozycji.

- Jeżeli zagłówek w samochodzie uniemożliwia regulację zagłówek fotelika samochodowego, zagłówek ten należy wyjąć.
- Po wyjęciu fotelika należy włożyć zagłówek tylnego siedzenia w samochodzie na miejsce.

## OSTRZEŻENIE:

• Sprawdzić, czy fotelik jest prawidłowo zamontowany. Ważne jest także, aby pas bezpieczeństwa dziecka był odpowiednio zapięty. Samochodowy pas bezpieczeństwa należy poprowadzić wzdłuż wyznaczonych oznaczeń/punktów orientacyjnych na foteliku.

Należy również przeczytać etykietę umieszczoną z boku siedzenia samochodu. Nie wolno zakładać pasa w sposób inny niż przedstawiono na etykiecie.

- W przypadku montażu fotelika na przednim siedzeniu pasażera zalecamy wyłączenie przedniej poduszki powietrznej, jeśli dziecko siedzi w pozycji przodem do kierunku jazdy, oraz odsunięcie siedzenia pasażera maksymalnie do tyłu.
- Fotelika należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym przodem do kierunku jazdy, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania mającym 3 punkty mocowania oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa, który ma 2 punkty mocowania.
- W zależności od położenia punktów mocowania w samochodzie, po zamontowaniu fotelika może zostać odstęp między podstawą fotelika samochodowego a siedzeniem samochodu.

## UWAGA:

- W przypadku systemu ISOFIX nie wystarczy korzystać z zapięć w celu przymocowania fotelika do

pojazdu. Producent zaleca, aby do górnego punktu mocowania przywiązać GÓRNY PAS MOCUJĄCY.

- Uchwyty ISOFIX zostały opracowane w celu zapewnienia bezpiecznego i łatwego mocowania systemów bezpieczeństwa dla dzieci w samochodach. Nie wszystkie samochody są wyposażone w takie uchwyty, choć w nowszych modelach są one montowane standardowo.
- W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Podczas montażu fotelika z grupy 1 z systemem ISOFIX należy zdjąć zagłówek fotela, aby prawidłowo przeciągnąć GÓRNY PAS MOCUJĄCY.

## **Twoje dziecko w foteliku samochodowym Maxi-Cosi Titan Plus**

- Upewnij się, że między szelki i dziecko można włożyć maksymalnie jeden palec (1 cm). Jeśli przerwa wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ściągnąć pas szelek.
- Upewnij się, że zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

## **Konserwacja**

### **Wkładka:**

Wkładka obecna w foteliku Titan Plus odgrywa ważną rolę w efektywności systemu przytrzymującego dla twojego dziecka o wadze od 9 do 13 kg. Wkładkę wraz z pokrowcem można zdjąć do prania. Potem należy ją jednak umieścić z powrotem na miejscu. Należy używać wyłącznie oryginalnej wkładki Maxi-Cosi Titan Plus. Ta wkładka jest przeznaczona wyłącznie do użytku z fotelem Titan Plus.

### **Materiał:**

• Pokrowiec i wkładkę w kroku można zdjąć do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia

przytrzymującego.

- Ze względów bezpieczeństwa poduszek na ramionach nie można zdejmować. Czyścić wilgotną szmatką.

## **Uwaga**

To jest „uniwersalny” dziecięcy fotelik samochodowy spełniający wymogi normy 44, seria 04 z poprawkami o powszechnym użyciu w pojazdach samochodowych. Fotelik będzie można dopasować do większości, chociaż nie do wszystkich foteli samochodowych.

Poprawny montaż w samochodzie jest możliwy, jeśli producent samochodu deklaruje w instrukcji, że pojazd jest dostosowany do instalowania w nim uniwersalnych fotelików dziecięcych dla danej grupy wiekowej.

Fotelik został zakwalifikowany jako uniwersalny i spełnia bardziej surowe normy, niż foteliki wcześniej zaprojektowane, na których nie ma tego typu zapisu. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem lub dystrybutorem fotelików.

Fotelik można montować tylko w samochodach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa atestowane zgodnie z Regulaminem nr 16 EKG ONZ lub innymi równoważnymi normami.

Pozycje foteli w innych samochodach mogą być również pasować do fotelika. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą.

Fotelik można montować tylko w samochodach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa atestowane zgodnie z Regulaminem nr 16 EKG ONZ lub innymi równoważnymi normami.

Gdy fotelik jest skierowany przodem do kierunku jazdy, musi być montowany na tylnym siedzeniu samochodu lub wyjątkowo na przednim, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju (we Francji: zgodnie z warunkami ustalonymi w rozporządzeniu 91-1321 z dnia 27-12-1991).

## BEZPIECZEŃSTWO

- Wszystkie produkty zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez naszą firmę. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.
- Należy zachować tę instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelik samochodowy jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- Nie stosuj używanych produktów o niewiadomym pochodzeniu. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.
- Dla maksymalnego poziomu bezpieczeństwa i większej wygody zaleca się zdjęcie odzieży wierzchniej dziecka.
- Dla bezpieczeństwa własnego i dziecka należy zawsze umieszczać dziecko w foteliku niezależnie od czasu trwania podróży.

- Nawet niewielkie uderzenie w pojazd może sprawić wyrzucenie dziecka z dużym impetem.
- Podczas jazdy nie wolno trzymać dziecka na kolanach.

## OSTRZEŻENIE:

- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w foteliku, ponieważ może to prowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.:
- Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego i pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.
- Fotelik samochodowy spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkowania.
- Fotelik samochodowy należy zamocować wyłącznie zgodnie z instrukcją. Każdy inny sposób mocowania może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Zawsze zapinaj dziecku pasy. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają nisko, tak aby miednica była mocno zabezpieczona i dociśnięta.
- Zawsze zakrywaj fotelik podczas bezpośredniego działania promieni słonecznych w samochodzie. W przeciwnym razie osłona oraz metalowe i plastikowe części mogą się nagrzać i być zbyt gorące dla skóry dziecka.
- Wymień foteliki samochodowy, gdy został poddany gwałtownym naprężeniom w wypadku, gdyż wówczas nie zapewnia dziecku najlepszej ochrony.

## UWAGA:

- Upewnij się, że pasy mocujące fotelik do pojazdu są odpowiednio naprężone.

- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym, naciągając pas sprawdź, czy uprząż jest odpowiednio naprężona. Przed każdym użyciem upewnij się, że uprząż nie jest uszkodzona ani skręcona.
- Szttywne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Fotelik powinien być zawsze zamocowany, nawet gdy dziecko w nim nie siedzi.
- Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zabezpieczone.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą.
- Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca.
- Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.

### Konserwacja

- Przed rozpoczęciem prania sprawdzić wszytą w tkaninę metkę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.
- Dbaj o czystość fotelika. Nie stosuj środków smarowych ani żrących środków czyszczących.
- Przetrzeć wilgotną szmatką.

### Ochrona środowiska

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutylizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

### Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktu lub odwołanie naszej strony internetowej pod adresem [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

Należy pamiętać następujące informacje:

- numer seryjny;
- model i typ samochodu oraz fotela, z którymi użytkowany jest system fotelika samochodowego;
- wiek, wzrost i masę ciała dziecka.

### Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że fotelik został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i wad materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Do przeprowadzenia procesu gwarancyjnego dotyczącego wad produkcyjnych i robocizny, niezbędne jest przedstawienie dowodu w ciągu 24 miesięcy poprzedzających postępowanie gwarancyjne.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, zniszczeń powypadkowych, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakkolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

### **Co zrobić w przypadku wykrycia wad:**

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki

upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji<sup>(1)</sup>. Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku, gdy zaistnieje konieczność wystania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja i/lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

### **Prawa konsumenta:**

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands. Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie

instrukcji i na stronie internetowej danej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.



- A - Justerbar hodestøtte
- B - Spor for skulderbelte
- C - Skulderputer
- D - 5-punktssele
- E - Innlegg
- F - Beltespenne
- G - Knapp for justering av sele
- H - ISOFIX-utløserhåndtak
- I - Stropp for justering av sele
- J - Justeringshåndtak for hodestøtte
- K - Top Tether
- L - Oppbevaringsrom for bruksanvisningen
- M - Utløserknapp for ISOFIX-koblinger
- N - ISOFIX-koblinger
- O - Skrittpute
- P - Håndtak for justering av vinkel

- Fjern bilens hodestøtte, hvis den hindrer deg i å justere hodestøtten på barnesetet til ønsket høyde.
- Sørg for å montere hodestøtten på baksetet til kjøretøyet igjen når du fjerner barnesetet.

## ADVARSEL:

- Kontroller at barnesetet er riktig installert. Det er viktig for barnets sikkerhet at du fester beltet riktig. Setebelket må festes langs de tiltenkte markeringene/posisjonspunktene på setet.
- Les også etiketten på siden av barnesetet. Fest aldri setebelket på andre måter enn beskrevet.
- Hvis barnesetet er montert på det fremre passasjeretset, anbefaler vi at den fremre kollisjonspute for passasjeretset slås av, hvis barnet sitter i en forovervendt stilling og passasjeretset settes i bakerste stilling.
- Bruk barnesetet kun på et forovervendt sete som har et automatisk eller statisk 3-punktsbelte som har blitt godkjent i henhold til ECE R16-standarden eller lignende. IKKE bruk et 2-punktsbelte.
- Når du installerer barnesetet, er mellomrommet mellom bunnen av barnesetet og bilens sete avhengig av plasseringen av ankerfestene i bilen.

## SIKKERHET

Titan Plus er kun beregnet for bruk i biler.

- Barnesetet er utviklet for intensiv bruk i ca. 12 år.
- Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningene og merket på barneselen.

### Maxi-Cosi Titan Plus i bilen

- Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.
- Etter å ha kjøpt barnesetet, installer det i bilen. Hvis du har problemer med installasjonen, må du kontakte forhandleren umiddelbart (før bruk).
- Det anbefales å justere setet til full liggstilling før installasjon av ISOFIX-systemet. Etter riktig installasjon av ISOFIX-festet og toppankeret (Top Tether), juster setet til riktig sittestilling for barnet ditt.

## FORSIKTIG:

- For bruk med ISOFIX er fastgjøring med de nederste ankerfestene ikke tilstrekkelig. Det er viktig å også feste "Top Tether" til det øvre festepunktet anbefalt av bilprodusenten.
- ISOFIX-ankrene har blitt utviklet for å oppnå en sikker og enkel fiksering av sikkerhetssystemet for barn inne i bilen. Ikke alle biler er utstyrt med disse ankrene selv om de er standard på nyere modeller.
- Hvis du er i tvil om riktig installasjon eller bruk av systemet, anbefales brukeren å kontakte forhandleren eller produsenten av barnesikringsystemet.
- Når du monterer barnesetet for gruppe 1 med ISOFIX,

er det nødvendig å fjerne hodestøtten for å montere toppankeret (Top Tether) på riktig måte.

### Barnet ditt i Maxi-Cosi Titan Plus

- Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet ditt (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
- Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde.

### Vedlikehold

#### Innlegg:

Innlegget inkludert i Titan Plus-barnesetet spiller en viktig rolle i effektiviteten av sikringsystemet for barn fra 9 til 13 kg. Det kan fjernes og trekket kan tas av for å vaskes, men det er viktig å sette det riktig på igjen og bare bruke dette originale innlegget for Maxi-Cosi Titan Plus. Dette innlegget skal kun brukes med Titan Plus-barnesetet.

#### Stoff:

- Trekket og skrittputen kan fjernes for vask. Hvis trekket må skiftes ut, må bare et originalt trekk fra Maxi-Cosi brukes, da det utgjør en integral del av barnesetets ytelse.
- Av sikkerhetshensyn er skulderputene ikke avtakbare. Rengjør de med en fuktig klut.

### OBS

Dette er en universell bilbarnestol. Den er godkjent i henhold til ECE-bestemmelsene 44/04 for vanlig bruk i kjøretøyer og passer til de fleste, men ikke alle, bilseter. Bilbarnestolen passer sannsynligvis hvis kjøretøyfabrikanten har erklært i bilens håndbok at kjøretøyet er egnet til en universell bilbarnestol for denne aldersgruppen.

Denne bilbarnestolen har fått klassifikasjonen

universell på strengere betingelser enn de som gjelder for typer som ikke har denne betegnelsen. Ved tvil kan man ta kontakt enten med produsenten av barnestolen eller med forhandleren.

Passer kun hvis kjøretøyet er utstyrt med en 3-punkts-sikkerhetssele, godkjendt og i overensstemmelse med UN/ECE regulativ nr. 16 eller tilsvarende standarder.

Seteposisjoner i andre biler kan også være egnet til å benytte dette bilbarnestolsystemet. Er du i tvil, kontakt enten produsenten av bilbarnestolsystemet eller forhandleren. Hvis bilstolsystemet ditt er godkjent for salg i bakovervendt posisjon

Passer kun hvis kjøretøyet er utstyrt med 3-punkts-sikkerhetssele, godkjendt og i overensstemmelse med UN/ECE regulativ nr. 16 eller tilsvarende standarder.

I forovervendt posisjon må setet plasseres på et bilsete i baksetet eller eksepsjonelt på forsetet i samsvar med gjeldende lovgivning i landet der det brukes (I Frankrike: i samsvar med vilkårene fastsatt i dekret nr. 91-1321 du 27-12-1991).

## SIKKERHET

- Alle-produkter er nøye utformet og testet med tanke på babyens sikkerhet og komfort. Bruk bare tilbehør som selges av eller er godkjent av firmaet vårt. Bruk av annet tilbehør kan være farlig.
- Du er personlig ansvarlig for ditt barns sikkerhet

til enhver tid, les nøye gjennom brukerveiledningen og gjør deg kjent med produktet før du tar det i bruk.

- Ta vare på brukerveiledningen i tilfelle du skulle få bruk for den senere. Barnesetet har egen oppbevaringslomme for denne.
- Ikke ta i bruk brukte produkter med ukjent bakgrunn. Enkelte deler kan være skadet, revet eller manglende.
- For maksimal sikkerhet og bedre komfort anbefales det sterkt å ta av barnet yttertøyet.
- For din egen og barnets sikkerhet, legg alltid barnet i barnesetet, uansett hvor kort reisen din er.
- Selv en liten innvirkning på et kjøretøy kan gjøre et barn til et prosjekt.
- Hold aldri barnet på fanget når du kjører.

## ADVARSEL:

- Ikke foreta noen som helst endringer til barnesetet, da dette kan føre til farlige situasjoner.
- Verken barnesetet eller beltenes konstruksjon og materialer må endres uten etter samråd med produsenten.
- Dette bilbarnestolsystemet er bare sikkert hvis monteringsveiledningen følges.
- Installer bilsetet som beskrevet i brukerhåndboken. Enhver annen type installasjon kan ha en negativ innvirkning på sikkerheten.
- La aldri barnet være uten tilsyn.
- Fest alltid barnet. Sørg for at stroppen over fanget ligger så lavt som mulig slik at bekkenet får god støtte.
- Dekk alltid til barnesetet når det er eksponert for direkte sollys i bilen. Hvis ikke kan trekket, metall- og plastdeler bli for varme for barnets hud.
- Skift ut bilbarnestolsystemet (bilsetet) når det

har vært utsatt for voldsomme påkjøringer i en ulykke: barnets sikkerhet kan ikke lenger garanteres.

## NB:

- Sørg for at stropene som fester barnesetet til kjøretøyet er godt strammet.
- Etter å ha plassert barnet i barnesetet, sørg for at selen er godt strammet ved å trekke i justeringsstroppen. Sørg for at selen ikke er skadet eller vridd før hver bruk.
- De harde delene og plastdelene på et bilbarnesetesystem skal plasseres og monteres slik at de ved normal bruk av bilen ikke kan komme i klem under et flyttbart sete eller i bildøren.
- Barnesetet må alltid være festet, også når det ikke er i bruk.
- Brukeren må alltid se til at bagasje og løse gjenstander som kan forårsake skade på barnet ved en eventuell ulykke, er tilstrekkelig sikret.
- Plasser aldri tunge ting på hattehyllen. Ved en kollisjon vil de bli kastet framover i bilen.
- Ikke bruk bilbarnestolsystemet uten trekk.
- Aldri bruk et annet trekk enn det som anbefales av produsenten da det vil ha en direkte effekt på virkemåten av bilbarnestolsystemet.
- Sammenleggbare seter må alltid være låst på plass.

## Rengjøring

- Før barnesetet rengjøres, må du kontrollere vaskeanvisningen for hver del. Den er innsydd i trekket.
- Hold barnesetet rent. Ikke bruk smøremidler eller veldig sterke rengjøringsmidler.

- Skallet vaskes med en fuktig klut.

### Miljø

Hold plastemballasje unna barn for å unngå kvelning.

Når du ikke bruker dette produktet lengre, vil vi av miljømessige grunner be deg om kvitte deg med det på egnede miljøstasjoner eller avfallsdeponier, i overensstemmelse med lokal lovgivning.

### Spørsmål

Vennligst kontakt din lokale-distributør eller besøk vårt nettsted [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) under delen "Service". Når du gjør det, pass på å ha følgende informasjon for hånden:

- Serienummer;
- Bilmerke og type bil og bilsete der barnesetet brukes;
- Barnets alder, høyde og vekt.

### Garanti

Vår 24 måneders garanti gjenspeiler vår tillit til den enestående kvaliteten til produktets design, utvikling, produksjon og ytelse. Vi garanterer at dette produktet ble produsert i henhold til de gjeldene europeiske sikkerhetskrav og kvalitetsstandarder som gjelder dette produktet, og at dette produktet er uten defekter i materialer eller arbeid ved kjøpstidspunktet. Under betingelsene som nevnes her, kan denne garantien påberopes av forbrukere i land der dette produktet har blitt solgt av et datterselskap av Dorel-gruppen, eller av en autorisert forhandler eller detaljist.

Vår 24 måneders garanti dekker alle produksjonsdefekter i materialer og arbeid, når det brukes under normale forhold og i henhold til brukerveiledningen i en periode på 24 måneder fra datoen til det opprinnelige kjøpet til den første sluttbrukeren. For å forespørre reservedeler under garantien for defekter i materialer og arbeid må du ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen.

Vår 24 måneders garanti dekker ikke skader forårsaket normal bruk og slitasje, skade forårsaket av ulykker, misbruk, uaktsomhet, brann, kontakt med væsker alle annen ekstern årsak, skade forårsaket av at bruksanvisningen ikke er fulgt, skade forårsaket av bruk sammen med et annet produkt, skade forårsaket av service av noen som ikke er autorisert av oss, eller hvis produktet blir stjålet eller om noen etikett eller identifikasjonsnummer er fjernet fra produktet, eller har blitt endret. Eksempler på normal bruk og slitasje inkluderer slitasje på hjul og stoff fra regelmessig bruk og naturlig nedbrytning av farger og materialer på grunn av den normale aldringen av produktet.

### Hva du skal gjøre i tilfelle defekter:

Hvis det oppstår problemer eller defekter får du raskest behandling ved å kontakte din autoriserte forhandler eller detaljist som er anerkjent av oss. Vår 24-måneders garanti er anerkjent av dem<sup>(1)</sup>. Du må ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen. Det er enklest om du får din tjenesteforespørsel forhåndsgodkjent av oss. Hvis du sender inn et gyldig krav under denne garantien, kan vi be om

at du returnerer produktet til den autoriserte forhandleren eller detaljistene som er anerkjent av oss, eller at du sender produktet til oss i henhold til våre instruksjoner. Vi vil betale for frakt og returfrakt hvis alle instruksjoner er fulgt. Skader og/eller defekter som ikke dekkes av vår garanti, og heller ikke av kundens juridiske rettigheter og/eller skade og/eller defekter med hensyn til produkter som ikke dekkes av vår garanti, kan behandles til en fornuftig pris.

### **Forbrukerrettigheter:**

En kunde har juridiske rettigheter i henhold til gjeldende forbrukerlovgivning, som kan variere fra land til land. Forbrukerrettighetene under gjeldende nasjonal lovgivning påvirkes ikke av denne garantien.

Garantien gis av Dorel Netherlands. Vi er registrert i Nederland med selskapsnummer 17060920. Vår kontoradresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, og vår postadresse er P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

Detaljer med navn og adresser for andre datterselskaper av Dorel-gruppen finner du på den siste siden i denne håndboken og på vårt nettsted for det gjeldende merket.

(1) Produkter kjøpt fra forhandlere som fjerner eller endrer etiketter eller identifikasjonsnumre blir sett på som uautoriserte. Produkter som er kjøpt fra uautoriserte forhandlere blir også regnet som uautorisert. Ingen garanti gjelder for disse produktene da vi ikke kan bekrefte at de er originale.

- A – Регулируемый подголовник
- B – Паз для плечевого ремня
- C – Подплечники
- D – 5-точечные ремни безопасности
- E – Вкладыш
- F – Пряжка для ремней
- G – Кнопка регулировки ремней
- H – Ручка отсоединения крепления ISOFIX
- I – Регулирующая лямка ремней
- J – Ручка регулировки подголовника
- K – Ремень Top Tether
- L – Отделение для хранения инструкции
- M – Кнопка освобождения креплений ISOFIX
- N – Система креплений ISOFIX
- O – Межножная мягкая прокладка
- P – Ручка для откидывания сиденья

в полностью откинутае положение. После выполнения правильной установки соединителя ISOFIX и ремня Top Tether, установите автокресло в откинутае положение, подходящее для ребенка.

- Снимите подголовник сиденья автомобиля, если он мешает отрегулировать подголовник автомобильного кресла до необходимой высоты.

- Не забудьте вернуть подголовник заднего сиденья автомобиля на место после снятия автомобильного кресла.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь, что детское кресло правильно установлено. Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень. Ремень автомобиля должен быть закреплён согласно соответствующим обозначениям/точкам положения на сиденье.

Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья. Всегда не устанавливайте ремень каким-либо иным образом, чем это изображено на ней.

- При установке автокресла на переднее пассажирское сиденье, в случае, если ребенок сидит лицом вперед, рекомендуем отключать систему активации подушки безопасности переднего пассажира и переместить пассажирское сиденье в крайнее заднее положение.

- Используйте автомобильное кресло на сиденье автомобиля, расположенном по направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

**Автокресло Titan Plus предназначено для использования только в автомобиле.**

- Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 12 лет.
- Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве удержания ребенка.

### Maxi-Cosi Titan Plus в автомобиле

- Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.
- После приобретения установите кресло в свой автомобиль. При возникновении каких-либо проблем с установкой немедленно свяжитесь с дистрибьютором (перед использованием).
- Перед установкой системы ISOFIX рекомендуется установить автокресло

- При установке автокресла возможны зазоры между основанием автокресла и сиденьем автомобиля в зависимости от положения точек крепления внутри автомобиля.

## ВНИМАНИЕ:

- При применении системы ISOFIX использование соединительных зажимов для выполнения анкерного крепления нижней части к автомобилю недостаточно. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля.
- Конструкция крепежных устройств ISOFIX позволяет легко и безопасно выполнить фиксирование систем обеспечения безопасности детей внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены указанными крепежными устройствами, хотя в более современных моделях их установка является стандартной практикой.
- Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.
- При установке автокресла для группы 1 с использованием системы ISOFIX необходимо снять подголовник, чтобы правильно продеть ремень TOP TETHER.

### Ваш ребенок в автомобильном кресле Maxi-Cosi Titan Plus

Убедитесь, что между ребенком и ремнем безопасности нельзя просунуть больше чем один палец (1 см). Если имеется зазор более 1 см, затяните страховочный ремень туго.

- Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.

## Уход

### Вкладыш:

Вкладыш, входящий в автокресло Titan Plus, является неотъемлемым компонентом обеспечения эффективной работы системы безопасности для ребенка весом от 9 до 13 кг. Его можно извлечь, а также снять и промыть чехол, однако необходимо обязательно установить его на свое место; при этом, допускается использование только данного официально разрешенного вкладыша для автокресла Titan Plus от компании Maxi-Cosi. Названный вкладыш предназначен для использования исключительно с креслом Titan Plus.

### Ткань:

- Обивку и межножную мягкую прокладку можно снять для стирки. Для замены обивки необходимо использовать только фирменное изделие Maxi-Cosi, поскольку оно является неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональную эффективность всей системы удержания ребенка.
- Из соображений безопасности подплечники являются несъемными. Очищайте их с помощью влажной тряпки.

## Важно

Это автокресло (детское удерживающее устройство) относится к категории «универсальное». Оно одобрено в соответствии с Европейским стандартом безопасности ECE R44/04 для общего использования в транспортных

средствах, оно подходит для большинства, но не для всех, сидений. Автокресло подходит для использования в автомобиле, если производитель автомобиля указал в инструкции, что в этом автомобиле возможна установка универсального автокресла.

Это автокресло классифицировано как «универсальное» в соответствии с более строгими требованиями, чем автокресла, которые не имеют этой маркировки. В случае возникновения сомнений, проконсультируйтесь с продавцом или производителем.

Устройство может использоваться только в случае, если автомобиль оснащен 3-точечными ремнями безопасности, утвержденными согласно инструкции UN/ECE № 16 или другого стандарта.

Расположение сидений в других автомобилях также может быть пригодно для улучшенных детских удерживающих систем.

В случае возникновения сомнений проконсультируйтесь с производителем улучшенной детской удерживающей системы или продавцом.

Устройство может использоваться только в случае, если автомобиль оснащен 3-точечными ремнями безопасности, утвержденными согласно инструкции

UN/ECE № 16 или другого стандарта. В положении лицом вперед кресло следует устанавливать на заднем сиденье или в исключительных случаях на переднем сиденье в соответствии с законодательством страны, в которой оно используется (во Франции: в соответствии с требованиями Указа № 91-1321 от 27.12.1991).

## БЕЗОПАСНОСТЬ:

- Вся продукция разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Используйте только фирменные аксессуары нашей компании или аксессуары, одобренные ею. Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.
- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении на детском автокресле.
- Не пользуйтесь подержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, оторваны или сняты.
- Для обеспечения максимальной безопасности и повышенного комфорта



настоятельно рекомендуется снимать верхнюю одежду с вашего ребенка.

- Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда усаживайте ребенка на детское автокресло, какой бы короткой ни была ваша поездка.
- Даже при незначительном столкновении автомобиля ваш ребенок может вылететь из сиденья
- Запрещается сажать ребенка к себе на колени во время управления транспортным средством

## **ВАЖНО:**

- Не вносите никаких изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Эти улучшенные детские удерживающие системы являются эффективными только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Пожалуйста, устанавливайте свое автокресло только в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Установка любым другим способом может негативно повлиять на безопасность.
- Никогда не оставляйте своего ребенка без присмотра.

- Всегда фиксируйте положение вашего ребенка. Убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко для обеспечения защиты таза.
- Всегда укрывайте детское автокресло от воздействия прямых солнечных лучей в машине. В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.
- Замените улучшенную детскую удерживающую систему (автомобильное сиденье), если она подверглась сильному ударному воздействию в результате аварии, так как она больше не сможет обеспечивать оптимальную безопасность вашего ребенка.

## **ВНИМАНИЕ:**

- В случае установки новых ремней безопасности убедитесь, что ремни, удерживающие автокресло, плотно затягиваются.
- Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности затянуты достаточно туго, потянув за ветвь ремня. Перед каждым использованием убедитесь, что ляжки или ремни не повреждены и не перекручены.
- Твердые и пластиковые части улучшенной детской удерживающей системы должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под

двигающимся сиденьем или в двери автомобиля.

- Всегда закрепляйте детскую удерживающую систему, даже если ребенок не находится в ней.
- Пользователь должен всегда проверять, чтобы багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, были надежно закреплены.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, чтобы избежать риска их разлетания по салону при аварии.
- Не используйте улучшенную детскую удерживающую систему без обивки.
- Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, поскольку это прямо влияет на функциональность улучшенной детской удерживающей системы.
- Складные сиденья всегда должны быть зафиксированы в определенном положении.

### Рекомендации по уходу

- Перед чисткой найдите шитый в ткань ярлык. На нем вы найдете пиктограммы по уходу, указывающие методы чистки и мытья всех частей кресла.
- Сохраняйте автокресло в чистоте. Не используйте смазку или агрессивные моющие средства.
- Чистите корпус влажной тканью.

### Окружающая среда

Храните все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы избежать риска удушья.

По экологическим соображениям по окончании использования продукта его следует утилизировать в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

### Вопросы

Обращайтесь к своему местному дистрибьютору или посетите страничку Our services на нашем веб-сайте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). При этом имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденья, на котором используется автокресло;
- возраст, рост и вес вашего ребенка.

### Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартам качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей

гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя в течение 24 месяцев со дня первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты подачи запроса. Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения, пожара, контакта с жидкостями или других внешней причин, несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или

серийный номер был(-а) удален(-а) или изменен(-а), а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

### **Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими<sup>(1)</sup>. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и (или) дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и (или) отремонтировать изделия, которые

не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

### **Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands (Нидерланды), наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands (Нидерланды).

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших веб-сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые удаляют или меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не

- A - Ayarlanabilir baş dayanağı
- B - Omuz kemeri yuvası
- C - Omuz pedleri
- D - 5 noktalı kemer
- E - Destek pedi
- F - Kemer tokası
- G - Kemer ayar düğmesi
- H - ISOFIX bırakma kolu
- I - Kemer ayar kayışı
- J - Baş dayanağı ayar kolu
- K - Üst Bağlantı Kemeri
- L - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
- M - ISOFIX konektörleri bırakma düğmesi
- N - ISOFIX konektörler
- O - Bacak arası pedi
- P - Geriye yatırma kolu

## GÜVENLİK

Titan Plus sadece otomobilde kullanıma yöneliktir.

- Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanımı için geliştirilmiştir.
- Talimatlarda belirtilen ve çocuk güvenlik koltuğunda işaretlenmiş olanların dışında herhangi bir yük taşıma teması kullanmayın.

### Maxi-Cosi Titan Plus arabada

- Bu ürünü satın almadan önce çocuk oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Takarken bir sorunla karşılaşarsanız, hemen satıcıyla iletişime geçin (kullanmadan önce)
- ISOFIX sistemi takılmadan önce tam geriye yatırma pozisyonunun ayarlanması önerilir. ISOFIX konektör ve

üst bağlantı kemerinin doğru şekilde monte edilmesinin ardından, çocuğunuz için uygun geriye yatırma pozisyonunu ayarlayın.

- Çocuk oto güvenlik koltuğunun baş dayanağını istenen yüksekliğe ayarlanması engelliyorsa, araç koltuğunun baş dayanağını çıkartın.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu çıkarttığınızda, aracınızın arka koltuğunun baş dayanağını yerine takmayı unutmayın.

## UYARI:

- Çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru monte edildiğini kontrol edin. Kemeri doğru takmanız çocuğunuzun güvenliği açısından önemlidir. Aracın emniyet kemeri, koltuktaki uygun işaretler/konumlandırma noktaları boyunca takılmalıdır.

Lütfen çocuk oto güvenlik koltuğunun yanındaki etiketi de okuyun. Kemeri, gösterilenin dışında herhangi bir şekilde takmayın.

- Çocuk oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna takıldığında, çocuğunuz öne doğru bacak şekilde oturuyorsa ön yolcu hava yastığının kapatılmasını ve yolcu koltuğunun en arka konuma alınmasını öneririz.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu ECE R16 standardına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya statik 3 noktalı kemer takılı olan ve öne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu takarken, araç içindeki bağlantı noktalarının yerine bağlı olarak, araba koltuğunun tabanı ve araç koltuğu arasında boşluklar olabilir.

## DİKKAT

- ISOFIX kullanımında, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Üst Bağlantı Kemeri"nin araç üreticisi tarafından tavsiye edilen üst bağlantı noktasına bağlanması şarttır.

- ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca güvenli ve kolay bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları daha yeni modellerde standart olsa da her araçta bulunmamaktadır.
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.
- Grup 1 için olan çocuk oto güvenlik koltuğu ISOFIX ile monte edilirken, üst kayışın doğru şekilde geçirilebilmesi için baş arkalığının çıkarılması gerekir.

### Maxi-Cosi Titan Plus'deki çocuğunuz

- Kemer ile bebeğiniz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
- Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.

### Bakım

#### Destek pedi:

Titan Plus koltuğun içerisindeki destek pedi, 9 ila 13 kg ağırlığındaki çocuğunuzun engellenme sisteminin etkinliğinde bütünlüyle rol oynar. Destek pedi çıkarılabilir ve kılıfı çıkarılarak yıkanabilir, yerine geri konması ve yalnızca bu orijinal Maxi-Cosi Titan Plus destek pedinin kullanılması çok önemlidir. Bu destek pedi yalnızca Titan Plus koltuk ile kullanım içindir.

#### Kumaş:

- Kılıf ve bacak arası pedi yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.
- Güvenlik amaçlı olarak, omuz pedleri çıkarılamaz. Nemli bez kullanarak yıkayın.

### Dikkat

Bu bir "Evrensel" çocuk oto güven lıkkoltuğudur. Araçlarda genel amaçla kullanılmak üzere, çoğu otomobil koltuklarında kullanıma uygun olması açısından ECE 44/04 Avrupa emniyet normuna uygun bulunarak onaylanmıştır. Eğer aracın üreticisi, araç kullanım kılavuzunda, aracın "Evrensel" çocuk oto güvenlik koltukları stan dardına uygun olarak tasar landığını ve bu standard uyan çocuk oto koltuklarının araçta kullanılabilceğini belirtmişse, söz konusu yaş grubundaki çocuklara yönelik uygun koltuğu kullanabilirsiniz.

Çocuğu hareketlerinde kısıtlayan ama aynı zamanda emniyetini sağlayan bu ürün, en ağır kalite ve emniyet normlarına uygundur. Bu ürün, "Evrensel" olarak sınıflandırılmış ve bu ikaz amblemini taşımayan diğer tasarımlardan daha ağır koşullara dayanıklı olduğunu ispatlamıştır.

Eğer emin olmadığınız bir husus olursa, bu ürünü üreten üreticiyle veya ürünü ithal eden dağıtıcıyla irtibata geçebilirsiniz.

Sadece 16 no.'lu UN/EC Direktreri veya eşdeğeri olan standartlarca onaylanmış, 3 nokta emniyet kemerli onaylu araçlar için uygundur.

Diğer araçlardaki koltuk konumları da çocuk oto güvenlik koltuğunu bağlamak için uygun olabilir. Şüpheniz olması halinde çocuk oto güvenlik koltuğu üreticisine veya satıcısına danışın.

Sadece 16 no.'lu UN/EC Direktreri veya eşdeğeri olan standartlarca onaylanmış, 3 nokta emniyet kemerli onaylu araçlar için uygundur.

Sürüş yönüne bakar konumda, oto güvenlik koltuğu

aracın arka koltuđuna takılmalıdır veya istisnai durumlarda, kullanıldıđı ülkenin yasalarına uygun şekilde ön koltuđa takılabilir (Fransa'da: 27.12.1991 tarihi, 91-1321 sayılı kanun hükümleri uyarınca).

## UYARI:

- Tüm ürünleri bebeđinizin güvenliđi ve rahatasarlanmıř ve test edilmiřtir. Yalnızca tarveya onaylanan aksesuarları kullanın. Diđer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Çocukunuzun emniyetinden her zaman siz sorumlusunuz; bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacađını iyice öđrenin.
- Talimatları ileride kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuđunda özel olarak yerleřtirilmiř bir saklama cebi vardır.
- Geçmiři bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın. Bazı parçalar kırık, ařınmıř veya eksik olabilir.
- Maksimum güvenlik ve daha fazla konfor için çocuđunuzun montunu çıkarmanızı önemle tavsiye ederiz.
- Kendi güvenliđinizin ve çocuđunuzun güvenliđi için, yolculuđunuz ne kadar kısa olursa olsun, çocuđu çocuk araç koltuđuna oturtun.
- Araca gerçekteřen ufak bir darbe bile çocukta yerinden fırlama etkisi yaratabilir.
- Sürüş sırasında çocuđunuzu asla kucađınızda tutmayın.

## UYARI:

- Güvenli olmayan durumlara neden olabileceđinden araç koltuđunda herhangi bir deđişiklik yapmayın.
- Üretici firmaya sormadan oto güvenlik koltuđunun veya emniyet kemerinin malzemelerini ya da diđer

yapısal parçalarını deđiřtirmeyin.

- Bu Çocuk Oto Güvenlik Koltuđu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Lütfen araç koltuđunuzu yalnızca talimat kılavuzunda belirtildiđi şekilde takın. Bařka şekilde takmanız güvenlik üzerinde olumsuz etki yaratabilir.
- Çocuku asla yalnız bırakmayın.
- Çocukunuzu daima 5 nokta emniyet kemeri ile sađlam bir şekilde bađlayın. Kucak kemerlerinin ařađından takıldıđından emin olun, pelvis sađlam bir şekilde bađlanarak gergin olmalıdır.
- Araçta doğrudan güneř iřiđine maruz kaldıđında çocuk koltuđunu mutlaka örtün. Aksi takdirde kilif, metal ve plastik parçalar çocuđunuzun cildi için fazla sıcak olabilir
- Bir kazanın neden olduđu yüksek kuvvetlere maruz kaldıđında Çocuk Oto Güvenlik Koltuđunu (araç koltuđu) deđiřtirin. Aksi takdirde çocuđunuzun güvenliđi garanti edilemez.

## UYARI:

- Kemerli montaj durumunda araç koltuđunu tutan kemerlerin araca sıkıca bađlandıđından emin olun.
- Çocuku oto güvenlik koltuđuna koyduktan sonra, kemeri çekerek kemerin yeterince sađlam olduđundan emin olun. Her kullanımdan önce, kemerin hasarlı veya bükülmüř olmadıđından emin olun.
- Güvenlik koltuđunun plastik bölümü veya kemerleri koltuđun altına veya araç kapısına sıkımayacak şekilde yerleřtirilmeli ve monte edilmelidir.
- Çocuk içinde oturmadıđında dahi çocuk oto güvenlik koltuđunu daima bađlayın.
- Çarpıřma durumunda arabada koltukta oturan kiřilerin yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın iyice sabitlendiđini kullanıcı daima kontrol

etmelidir.

- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirmeyin.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın
- Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Katlanırlı koltuklar daima yerlerine kilitletilmiş olmalıdır.

### Bakım önerileri

- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yıkanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.
- Araç koltuğunu temiz tutun. Yağlayıcılar veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Dış kısmı nemli bir bez kullanılarak temizleyin.

### Çevre

Boğulmayı önlemek için plastik kılıfları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayırarak atmanız rica ederiz.

### Sorular

Lütfen bölgenizdeki distribütörünüzle iletişime geçin veya [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin. Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası;
- Çocuk koltuğu'nun kullanıldığı araç ve koltuk markası ve tipi;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosu.

### Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylüre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıya temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzensiz kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast



edilmektedir

### **Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:**

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürünü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

### **Tüketicinin hakları:**

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir. Ticari adresimiz Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollanda, ve psta adresimiz ET Helmond, Hollanda'dır.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Yetkisiz tedarikçilerden alınan ürünler de onaysız olarak değerlendirilir. Bu ürünlerin orijinaliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

- A - Naslon za glavu
- B - Otvor za rameni pojas
- C - Jastučići za ramena
- D - Pojas u 5 točaka
- E - Umetak
- F - Kopča H-pojasa
- G - Gumb za namještanje H-pojasa
- H - Ručica za otpuštanje sustava ISOFIX
- I - Remen za namještanje H-pojasa
- J - Ručica za podešavanje naslona za glavu
- K - Kuka
- L - Odjeljak za pohranu priručnika
- M - Gumb za otpuštanje priključaka za ISOFIX
- N - Priključci za ISOFIX
- O - Međunožni jastučić
- P - Ručica za podešavanje nagiba

kuke, namjestite autosjedalicu u nagnuti položaj koji odgovara vašem djetetu.

- Uklonite naslon za glavu iz vozila ako vas sprječava u podešavanju naslona za autosjedalicu na željenu visinu.
- Obavezno vratite naslon za glavu na stražnjem sjedalu kad izvadite autosjedalicu.

## UPOZORENJE:

- Provjerite je li autosjedalica ispravno postavljena. Za sigurnost vašeg djeteta važno je da ispravno postavite pojas. Pojas vozila treba biti fiksiran uz odgovarajuće oznake/točke za položaj na sjedalu.
- Pročitajte i oznaku na bočnoj strani autosjedalice. Nikada ne vežite pojas na način koji se razlikuje od prikazanog.
- Ako se autosjedalica postavlja na prednje, suvozačevo sjedalo, preporučujemo da isključite zračni jastuk na prednjem suvozačevu mjestu ako ste dijete posjeli u smjeru vožnje, a sjedalo pomaknite u krajnji stražnji položaj.
- Autosjedalicu koristite isključivo za sjedala okrenuta prema naprijed s automatskim ili statičkim pojasom u 3 točke koji je odobren sukladno standardu ECE R16 ili sličnom. NEMOJTE koristiti pojas u 2 točke.
- Pri postavljanju autosjedalice, razmak između baze autosjedalice i sjedala vozila ovisi o položaju sidrišnih točki u vozilu.

## PAŽNJA

- Kod ISOFIX-a uporaba spojnica za donje pričvršne točke vozila nije dovoljna. Neophodno je učvrstiti kuku na gornju pričvršnu točku preporučenu od strane proizvođača automobila.
- Sidrišta za ISOFIX proizvedena su s ciljem postizanja sigurnog i lakog pričvršćivanja sigurnosnih dječjih sustava unutar automobila. Nisu svi automobili opremljeni s tim sidrištima iako su oni sada standardni

## SIGURNOST

Titan Plus namijenjen je samo za upotrebu u automobilu.

- Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 12 godina.
- Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj autosjedalici.

### Maxi-Cosi Titan Plus u automobilu

- Prije kupnje ovog proizvoda provjerite da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u kojem ćete ju upotrebljavati.
- Nakon kupnje, postavite autosjedalicu u svoje vozilo. Ako imate problema s postavljanjem, odmah se obratite distributeru (prije upotrebe).
- Preporučuje se da autosjedalicu namjestite u potpuno nagnuti položaj prije postavljanja sustava ISOFIX.
- Nakon ispravnog postavljanja priključaka za ISOFIX i

na većini novijih modela.

- Ako imate nedoumica u pogledu pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da se obratite zastupniku ili proizvođaču uređaja za sigurnost djeteta.
- Prilikom ugradnje autosjedalice za grupu 1 s ISOFIX-om, potrebno je ukloniti naslon za glavu kako bi se kuka ispravno postavila.

### Vaše dijete u autosjedalici Maxi-Cosi Titan Plus

- Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugurati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite remen.
- Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.

### Upute za održavanje

#### Umetak:

Umetak koji ćete dobiti s vašom autosjedalicom Titan Plus čini sastavni dio značajke kad je riječ o učinkovitosti sustava za držanje djece od 9 do 13 kg. On se može ukloniti i presvlaka se može skinuti radi pranja, no važno je da ga vratite natrag na svoje mjesto i da upotrebljavate samo taj službeni Maxi-Cosi Titan Plus umetak. Ovaj umetak namijenjen je isključivo za uporabu s autosjedalicom Titan Plus.

#### Tkanina:

- Navlaka i međunožni jastučić mogu se ukloniti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.
- Jastučići za ramena ne mogu se skinuti radi sigurnosti. Očistite ih vlažnom krpom.

### Napomena

Ovaj je proizvod univerzalno zaštitno sjedalo za djecu, odobreno za korištenje u prijevoznim sredstvima Uredbom 44/04. Odgovara većini sjedala,

ali ne svima.

Sjedalica će pristajati sjedalima u vozilu ako proizvođač vozila u priručniku navodi da je u vozilu moguće korištenje univerzalnog zaštitnog sjedala za djecu koja pripadaju ovoj grupi.

Ovo je dječje zaštitno sjedalo proglašeno univerzalnim pod uvjetima mnogo strožim od onih primijenjenih na ranije modele, uz koje ova obavijest nije priložena. Za dodatne informacije obratite se proizvođaču ili dobavljaču.

Prikladno samo ako su odobrena vozila opremljena sigurnosnim pojansom u tri točke vezanja, odobrenim u skladu s Uredbom UN-a/ECE-a br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardom.

Sjedala u ostalim automobilima također mogu biti prikladna za ovaj poboljšani sustav autosjedalice. Ako niste sigurni, savjetujte se s proizvođačem ili prodavačem poboljšanog sustava vezivanja djeteta.

Prikladno samo ako su odobrena vozila opremljena sigurnosnim pojansom u tri točke vezanja, odobrenim u skladu s Uredbom UN-a/ECE-a br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardom.

Kad je autosjedalica okrenuta u smjeru vožnje, mora biti smještena na stražnjem sjedalu ili iznimno na prednjem sjedalu u skladu s važećim zakonima zemlje (U Francuskoj: u skladu s uvjetima uredbe br. 91-1321 od 27. 12. 1991.).

## SIGURNOST:

- Svi proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava proizvođač. Korištenje drugih dodataka može biti opasno.
- Osobno ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta u svakom trenutku; molimo pažljivo pročitajte ove upute te se prije uporabe upoznajte s proizvodom.
- Sačuvajte upute za buduće reference; na dječjoj sjedalici je ugrađen poseban pretinac za spremanje uputa.
- Ne koristite rabljene proizvode o čijoj prošlosti nemate nikakvih saznanja. Neki dijelovi mogu biti slomljeni, potrgani ili nedostaju.
- Za maksimalnu sigurnost i poboljšanu udobnost, preporučujemo da skinete djetetu jaknu.
- Radi vaše sigurnosti i sigurnosti vašeg djeteta, uvijek stavite dijete u autosjedalicu, bez obzira na to koliko je putovanje kratko.
- Čak i blagi udarac u vozilo može ozlijediti dijete.
- Nikada ne držite dijete u krilu dok vozite.

## UPOZORENJE:

- Ne poduzimajte nikakve preinake na autosjedalici jer bi to moglo dovesti do nesigurnih situacija.
- Nikad ne mijenjajte izradu ili materijale sjedalice i pojasa bez savjetovanja s proizvođačem.
- Ovaj poboljšani sustav vezivanja djeteta učinkovit je samo ako se poštuju upute za upotrebu.
- Namjestite autosjedalicu isključivo prema uputama za upotrebu. Odstupanja u montiranju mogu imati negativan učinak na sigurnost djeteta.
- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Uvijek osigurajte dijete pojasom za učvršćivanje

u pet točaka. Pobrinite se da se pojas za krilo nalazi dovoljno nisko, tako da u slučaju udara sjedalice bude učvršćena.

- U slučaju da je autosjedalica izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti u autu, pokrijte je. U suprotnom, pokrivalo, metalni i plastični dijelovi mogu postati prevrući za kožu Vašeg djeteta.
- Zamijenite poboljšani sustav vezivanja djeteta (autosjedalicu) ako je sudjelovao u prometnoj nesreći: više ne predstavlja optimalnu sigurnost za Vaše dijete.

## PAŽNJA:

- Pobrinite se da je pojas uvijek dobro zategnut.
- Nakon što stavite dijete u autosjedalicu, povlačenjem pojasa pobrinite se da je remenje dovoljno čvrsto. Prije svake uporabe, pobrinite se da remenje nije oštećeno ili zaokrenuto.
- Čvrsti i plastični dijelovi uređaja za sigurnost djeteta moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da se ne mogu prilikom korištenja vozila u normalnim uvjetima, zaglaviti pod sjedalom ili u vratima vozila.
- Uvijek učvrstite proizvod, čak i kada dijete nije u njemu.
- Korisnik uvijek mora provjeriti je li prtljaga ili neki drugi predmet, koji bi mogao ozlijediti korisnika sjedalice u slučaju udara, pravilno osiguran.
- Nikada nemojte postavljati teške predmete na stražnju policu kako biste izbjegli opasnost u slučaju nezgode.
- Ne koristite autosjedalicu bez navlake.
- Nemojte mijenjati navlaku autosjedalice navlakom koju nije preporučio proizvođač jer će to imati izravni utjecaj na funkcionalnost proizvoda.
- Sjedala na preklapanje moraju uvijek biti uglavljena.

## Održavanje

- Prije čišćenja, provjerite etiketu ušivenu u tkaninu i pronaći ćete oznake za pranje koje označavaju način pranja svakog dijela.
- Održavajte autosjedalicu čistom. Nemojte koristiti sredstva za podmazivanje ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Kućište čistite vlažnom krpom.

## Okruženje

Držite plastičnu navlaku podalje od djeteta da izbjegnute opasnost od gušenja. Nakon prestanka uporabe ovog proizvoda, odložite ga u skladu s lokalnim propisima.

## Upiti

Molimo kontaktirajte s lokalnim zastupnikom ili posjetite naše mrežne stranice [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) i kliknite na „Naše usluge“. Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:  
 - serijski broj,  
 - marka i tip vozila i sjedala na kojima se koristi autosjedalica,  
 - dob, visina i težina djeteta.

## Jamstvo

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijeckornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izrada, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo

jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodala podružnica Dorel grupacije ili ovlaštenu distributer ili trgovac.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje u materijalu i izradi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarkom, oštećenja uslijed požara, kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kotače i tkaninu istrošenu redovitom uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

## Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo<sup>(1)</sup>. No, morate predočiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva.

Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnoj iznosu.

proizvoda ne može potvrditi.

#### **Prava potrošača:**

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim mrežnim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve smatraju se neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih

- A - Opierka hlavy
- B - Otvor bezpečnostného ramenného pásu
- C - Ramenné vypchávky
- D - 5-bodový popruh
- E - Výplň
- F - Pracka popruhov
- G - Nastavovacie tlačidlo popruhov
- H - Rúčka uvoľnenia systému ISOFIX
- I - Nastavovacia páska popruhov
- J - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
- K - Top Tether
- L - Odkladacia priehradka na príručku
- M - Tlačidlo uvoľnenia konektorov ISOFIX
- N - Upínacie spony ISOFIX
- O - Vypchávka v rozkroku
- P - Sklápacia rukoväť

vhodnú polohu sklopenia pre vaše dieťa.

- Ak nemôžete nastaviť opierku hlavy detskej autosedačky do požadovanej výšky, odstráňte opierku hlavy sedadla vo vozidle.
- Po tom, ako z auta vyberiete detskú autosedačku, vráťte opierku hlavy späť na zadné sedadlo.

## VAROVANIE:

- Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pásu. Pás vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek / polohovacích bodov na sedačke.
- Prečítajte si prosím aj štítok na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchyťávajte pás iným ako uvedeným spôsobom.

• Pokiaľ je autosedačka umiestnená na prednom sedadle spolujazdca, odporúčame vypnúť airbag predného sedadla spolujazdca, pokiaľ vaše dieťa sedí v smere jazdy. Súčasne sedadlo nastavte do polohy čo najviac vzadu.

- Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pásom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pás.
- Pri inštalácii autosedačky je možné nechať voľné miesto medzi základňou autosedačky a sedadlom vozidla, a to v závislosti na polohe kotviacich bodov vo vozidle.

## POZOR

- V prípade využitia systému ISOFIX použitie nastavovacích spŕn pre dolné ukotvenie k vozidlu nestačí. Je nevyhnutné upevniť „TOP TETHER“ k hornému kotviacemu bodu, ktorý je odporúčaný výrobcem vozidla.
- Kotviace body ISOFIX boli vyvinuté tak, aby umožnili

## BEZPEČNOSŤ

Autosedačka Titan Plus je určená na použitie iba vo vozidle.

- Autosedačka bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 12 rokov.
- Nepoužívajte žiadne záťažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme dieťaťa.

### Maxi-Cosi Titan Plus v aute

- Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.
- Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Pokiaľ narazíte na problémy s inštaláciou, okamžite sa obráťte na vášho predajcu (pred použitím).
- Pred inštaláciou systému ISOFIX ju odporúčame nastaviť do úplne sklopenej polohy. Po správnej inštalácii konektora ISOFIX a top tether nastavte

bezpečné a jednoduché pripevnenie detského bezpečnostného systému do vozidla. Nie všetky vozidlá sú vybavené týmito kotviacimi bodmi, aj keď u nových modelov sú súčasťou štandardného vybavenia.

- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.
- Pri inštalácii autosedačky pre skupinu 1 s využitím systému ISOFIX je nevyhnutné odstrániť opierku hlavy, aby mohol byť správne prevlečený TOP TETHER.

### Vaše dieťa v autosedačke Maxi-Cosi Titan Plus

Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vaším dieťaťom nie je väčší priestor ako na prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhu.

- Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.

### Pokyny pre údržbu

#### Výplň:

Výplň vo vašej autosedačke Titan Plus je neoddeliteľnou súčasťou účinnosti bezpečnostného systému pre vaše dieťa s hmotnosťou od 9 do 13 kg. Dá sa odstrániť a je možné dať dolu poťah pre vypranie, je však dôležité ich vrátiť späť na miesto a používať iba túto originálnu výplň Maxi-Cosi Titan Plus. Táto výplň slúži iba pre použitie s autosedačkou Titan Plus.

#### Tkanina:

- Poťah a vypchávkou v rozkroku je možné dať dolu pre potreby prania. Ak je potrebné poťah niekedy vymeniť, použite iba originálny poťah Maxi-Cosi, pretože predstavuje neoddeliteľnú súčasť zaisťovacej funkcie.
- Z bezpečnostných dôvodov sa ramenné vypchávkou nedajú odstrániť. Vyčistite ich s pomocou vlhkej handričky.

### Upozornenie

Toto je detská sedačka „Universal“. Je schválená nariadením ECE č. 44/04 na hlavné použitie vo vozidlách a vyhovuje väčšine, ale nie všetkým autosedačdlám. Pravdepodobnosť správneho umiestnenia autosedačky nastane, ak výrobca vozidla v sprievodnej dokumentácii uvádza, že vozidlo je prispôbené autosedačke „Universal“ pre danú vekovú skupinu.

Táto autosedačka bola zaradená do kategórie „Universal“ podľa prísnejších kritérií, ako sú tie, ktoré sa vzťahujú na modely, ktorých sa toto upozornenie netýka. V prípade pochybností kontaktujte buď výrobcu autosedačky, alebo predajcu.

Vhodné iba v prípade, že je vozidlo vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom, schváleným podľa nariadenia UN/ECE č. 16 alebo ekvivalentných noriem.

Sedačlá v iných vozidlách môžu byť tiež vhodné pre sedačku. V prípade pochybností konzultujte s predajcom alebo výrobcom.

Vhodné iba v prípade, že je vozidlo vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom, schváleným podľa nariadenia UN/ECE č. 16 alebo ekvivalentných noriem.

V polohe v smere jazdy (76-105 cm) sedačka musí byť umiestnená na zadnom sedadle vozidla alebo výnimočne na prednom sedadle v súlade s platnou legislatívou krajiny, kde ju používate (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení n°91-1321 z 27.12.1991).



## BEZPEČNOSŤ:

- Všetky výrobky boli starostlivo vyrobené a testované, aby sa zaistila bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktorých predaj schválila naša spoločnosť. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.
- Prečítajte si, prosím, dôkladne tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte s výrobkom, pretože ste neustále osobne zodpovedný za bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Tento návod si uschovajte na použitie v budúcnosti. Na uschovanie použite úložný priestor na detskej sedačke.
- Nepoužívajte produkty z druhej ruky, ktorých predchádzajúci stav nie je známy. Niektoré časti môžu byť zlomené, prasknuté alebo môžu chýbať.
- Kvôli maximálnej bezpečnosti a lepšiemu pohodliu dôrazne odporúčame, aby ste dieťaťu predtým, než ho umiestnite do sedačky, vyzliekli bundu.
- Kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti vášho dieťaťa dávajte dieťa vždy do detskej autosedačky, aj keď to bolo len na krátku cestu.
- Dokonca i mierny náraz do vozidla môže viesť k tomu, že sa z dieťaťa, obrazne povedané, stane „projektil“.
- Nikdy pri riadení nedržte svoje dieťa v náručí.

## VÝSTRAHA:

- Na sedačke nerobte žiadne zmeny, v opačnom prípade to môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Nikdy nemeňte konštrukciu ani materiál autosedačky či bezpečnostného pásu bez konzultácie s výrobcom.
- Táto bezpečnostná detská autosedačka je účinná iba vtedy, ak sa používa podľa návodu na používanie.

- Automobilovú sedačku nainštalujte do vozidla výhradne podľa pokynov v návode na obsluhu. Iný spôsob inštalácie môže mať negatívny dopad na bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Dieťa vždy zabezpečte 5-bodovými popruhmi sedačky. Uistite sa, že stehenná časť bezpečnostného pásu je v dolnej časti, aby bola panva pevne zaistená v prípade nárazu.
- Detskú autosedačku vždy prikryte, ak je v aute vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Inak by sa mohol kryt, kovové a plastové časti prehriať a byť príliš horúce pre pokožku dieťaťa.
- Detskú autosedačku vymeňte, ak bola vystavená silnému nárazu počas autonehody: neposkytovala by vášmu dieťaťu optimálnu bezpečnosť.

## VÝSTRAHA:

- Uistite sa, že pásy, ktoré upevňujú sedačku k sedadlu vozidla, sú dôkladne zatiahnuté.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky sa potiahnutím pásu uistite, že popruhy sú dostatočne napnuté. Pred každým použitím sa uistite, že popruhy nie sú poškodené alebo pokrútené.
- Pevné a plastové časti detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby sa v prípade bežného používania vozidla nemohli zachytiť pod pohybujúcim sa sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Detskú sedačku vždy bezpečne zaistite, aj keď v nej dieťa práve nesedí.
- Užívateľ musí vždy zabezpečiť, že akákoľvek batožina alebo iné objekty, ktoré by v prípade nárazu mohli spôsobiť zranenie dieťaťa v autosedačke, sú dostatočne zaistené.
- Nikdy nekladte ťažké predmety na policu za

zadnými sedadlami, aby v prípade nehody nevyleteli dopredu.

- Detskú autosedačku nepoužívajte bez poťahu.
- Nevymieňajte poťah autosedačky za iný poťah, ktorý neodporúča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Sklápacie sedadlá musia byť vždy riadne zaistené.

### Údržba

- Pred čistením si prečítajte informácie na prísťom štítku; nájdete tam symboly označujúce správny spôsob prania jednotlivých súčastí.
- Udržujte autosedačku čistú. Nepoužívajte mazivá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Konštrukciu čistite vlhkou utierkou.

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Všetky plastové baliace materiály uchovávajte mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku udusenía. Chránite životné prostredie a po skončení použitia výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

### VOTÁŽKY

Prosím, kontaktujte svojho miestneho distribútora spoločnosti alebo navštívte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), časť „Naše služby“. Pripravte si, prosím, nasledujúce údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedadla, na ktorých sa používa detská autosedačka;
- Vek, výška a váha dieťaťa.

### ZÁRUKA

Naša 24-mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardmi kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a vo vyhotovení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovolávať tejto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

Naša 24-mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a vo vyhotovení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčiastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a vo vyhotovení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24-mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoluujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo

z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené čínenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

### Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24-mesačnú záruku vám uznajú<sup>(1)</sup>. Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie, zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

### Práva spotrebiteľa:

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaní v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstraňujú alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.

- A – Регулируема облегалка за главата
- B – Отвор за горния колан
- C – Раменни подплънки
- D – 5-точков колан
- E – Подложка
- F – Ключалка за колан
- G – Бутон за регулиране на колана
- H – Ръкохватка ISOFIX за освобождаване
- I – Ремък за регулиране на колана
- J – Дръжка за регулиране на облегалката за глава
- K – Top tether
- L – Отделение за съхранение на ръководството
- M – Бутон за освобождаване на конекторите ISOFIX
- N – Конектори ISOFIX
- O – Подплънки за пояса
- P – Дръжка за регулиране на полягането

с Вашия дистрибутор незабавно (преди употреба).

- Препоръчва се да регулирате позицията до напълно полегнала преди монтирането на системата ISOFIX. След като монтирате правилно конектора ISOFIX и Top tether, регулирайте позицията на полягане до подходящата за Вашето дете.
- Отстранете облегалката за глава на седалката на колата, ако Ви пречи да регулирате облегалката за глава на столчето за кола до желаната височина.
- Не забравяйте да поставите облегалката за глава на задната седалка на автомобила си, когато отстранявате столчето за кола.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Проверете дали столчето за кола е правилно монтирано. За безопасността на Вашето дете е важно да поставяте правилно колана. Автомобилният колан трябва да бъде закрепен по съответните маркировки/ точки за позициониране на седалката. Моля, прочетете също етикета отстраня на столчето за кола. Никога не поставяйте колана по никакъв начин, различен от показания.
- Когато столчето за кола е монтирано на предната пътническа седалка, препоръчваме да изключите въздушната възглавница на предната пътническо място, ако детето Ви седи в обрната напред позиция, както и да поставите пътническата седалка в най-задна позиция.
- Използвайте столчето за кола само на обрната напред седалка, снабдена с автоматичен или статичен триточков колан, който е одобрен в съответствие със стандарта ECE R16 или подобен. НЕ използвайте двуточков колан.

## БЕЗОПАСНОСТ

**Titan Plus е предназначена за използване само в автомобил.**

- Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 12 години.
- Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркирани в системата за безопасване на деца.

### Maxi-Cosi Titan Plus в колата

- Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.
- След като го закупите, монтирайте столчето в своя автомобил. Ако срещнете проблеми при монтирането, свържете се

- Когато монтирате столчето за кола, е възможно на места да има разстояние между основата на столчето за кола и седалката на колата в зависимост от позицията на точките за закрепване вътре в автомобила.

## ВНИМАНИЕ

- При използване със системата ISOFIX приспособленията за защипване, които са за по-ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Трябва да фиксирате TOP TETHER към горната точка за закрепване, препоръчана от производителя на автомобила.
- Фиксаторите ISOFIX са разработени за осигуряване на безопасна и лесна фиксация на системите за обезопасяване на деца в колата. Не всички коли са оборудвани с тези фиксатори, въпреки че са стандартни при повечето нови модели.
- Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на системата, свържете се с дистрибутора или производителя на системата за обезопасяване на деца.
- При монтиране на столчето за група 1 с ISOFIX трябва да премахнете облегалката за глава, за да поставите TOP TETHER правилно.

## Вашето дете в Maxi-Cosi Titan Plus

- Уверете се, че между обезопасителния колан и детето Ви има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително обезопасителния колан.
- Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

## Поддържане

### Подложка:

Подложката, включена към Вашето

столче Titan Plus, играе основна роля за ефективността на системата за обезопасяване на детето Ви от 9 до 13 кг. Тя може да се отстрани и да се сваля покривалото за пране, но е важно да го поставите обратно на мястото му и да използвате само тази официална подложка Maxi-Cosi Titan Plus. Тази подложка е предназначена изключително за употреба със столчето Titan Plus.

## Тапицерия:

- Покривалото и подплнките за пояса могат да се свалят за пране. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало на Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.
- С оглед на безопасността подплнките за пояса не могат да се махат. Използвайте влажна кърпа за почистването им.

## Забележка

Това е универсална система за обезопасяване на деца. Тя е одобрена съгласно Европейските норми за безопасност (ECE 44/04) за обща употреба в превозни средства и е пригодена за повечето, но не за всички седалки на коли. Може да се счита, че тази система е приспособена за дадено превозно средство, ако производителят на превозното средство е декларирал в ръководството за експлоатация, че на това превозно средство може да се постави универсалната система за обезопасяване на деца за тази възрастова група.

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана като универсална при по-строги условия, отколкото онези, които се прилагат към модели, които не носят това определение.

Ако се съмнявате, консултирайте се с производителя на системата за обезопасяване на деца или с търговеца. Подходяща е единствено за превозни средства, оборудвани с триточков предпазен колан, одобрен в съответствие с Регламент № 16 UN/ECE или други подобни стандарти.

Местата за сядане в други автомобили също могат да бъдат подходящи за тази усъвършенствана система за обезопасяване на деца.

При съмнения се консултирайте с производителя или търговеца на усъвършенствената система за обезопасяване на деца.

Подходящ е единствено за превозни средства, оборудвани с триточков предпазен колан, одобрен в съответствие с Регламент № 16 UN/ECE или други подобни стандарти.

При обрнатата напред позиция столчето трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила или по изключение на предната в съответствие с действащото законодателство в съответната държава (във Франция: в съответствие с ульвията, предвидени в Постановление № 91-1321 от

27.12.1991 г.).

## БЕЗОПАСНОСТ:

- Всички продукти са внимателно разработвани и тествани, за да се гарантира безопасността и комфортът на Вашето дете. Използвайте само аксесоари, продавани или одобрени от нашата компания. Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.
- Лично отговаряте за безопасността на детето си във всеки момент. Моля, прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с продукта преди употребата му.
- Винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки; на столчето за кола има отделение, специално предвидено за нейното съхранение.
- Не ползвайте продукти втора употреба, чиято история не е известна. Възможно е някои части да са счупени, скъсани или да липсват.
- За максимална безопасност и повишен комфорт е силно препоръчително да махнете връхната дреха на детето си.
- За Вашата собствена безопасност, както и на детето Ви, винаги слагайте детето в детското столче за кола, независимо от продължителността на пътуването.
- Дори лек сблъсък на автомобила може да причини излитане на детето Ви от място.
- Никога не дръжте детето в скута си при движение на автомобила.

## ВНИМАНИЕ:

- Не правете каквито и да е промени по

столчето за кола, тъй като това може да доведе до опасни ситуации.

- Никога не променяйте конструкцията или материалите на детското столче, както и колана, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Тази усъвършенствана система за обезопасяване на деца е ефективна само ако са спазени инструкциите за употреба.
- Моля, монтирайте Вашето столче за кола само както е посочено в ръководството. Всеки друг вид монтаж може да има негативно влияние върху безопасността.
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Винаги обезопасявайте своето дете. Уверявайте се, че ремъците за скута са поставени ниско, така че тазът да е здраво прихванат.
- Винаги покривайте столчето за кола в случай на излагане на директна слънчева светлина в колата. В противен случай тапицериата, металните и пластмасовите части могат да се нагорещят прекалено много за кожата на Вашето дете.
- Сменете усъвършенстваната система за обезопасяване на деца (столчето за кола), в случай че е станала обект на удари по време на катастрофа: безопасността на Вашето дете вече не е гарантирана.

## **ВНИМАНИЕ:**

- В случай на инсталиране с колан се уверете, че коланите, които задържат седалката към превозното средство, са затегнати.

- След като поставите детето в столчето за кола, проверете дали коланът е достатъчно затегнат, като го издърпате. Преди всяка употреба проверявайте дали коланът или ремъците не са повредени или усукани.
- Твърдите и пластмасовите части на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца трябва да бъдат позиционирани и монтирани по такъв начин, че когато автомобилът се използва при нормални условия, да не се заклещат под движеща се седалка или във вратата на превозното средство.
- Винаги закрепяйте системата за обезопасяване на деца, дори ако детето не седи в нея.
- Потребителят винаги трябва да проверява дали е обезопасен багажът и други предмети, които могат да причинят наранявания на детето в случай на сблъсък.
- Никога не поставяйте тежки предмети на задния рафт, за да избегнете опасността от летящи обекти в случай на катастрофа.
- Не използвайте усъвършенстваната система за обезопасяване на деца без тапицериата.
- Не заменяйте тапицериата с друга, освен препоръчаната от производителя, понеже това ще има пряк ефект върху функционирането на усъвършенстваната система за обезопасяване на деца.
- Сгъваемите седалки винаги трябва да се фиксират на място.

## Съвети за грижа

- Преди почистване се запознайте с етикета, пришит към плата. Ще намерите символите за пране, означаващи метода на пране на всеки детайл.
- Поддържайте детското столче за кола чисто. Не ползвайте лубриканти или агресивни препарати за почистване.
- Почистване с влажна кърпа.

## Околна среда

Дръжте найлоновото покривало далеч от децата, за да избегнете задушаване. С цел опазване на околната среда Ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

## Въпроси

Моля, свържете се със своя местен дистрибутор или посетете раздела „Нашите услуги“ на нашия уебсайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). Когато правите това, подгответе следната информация:

- Серийен номер;
- Модел и тип автомобил и седалка, в които се използва столчето за кола;
- Възраст, височина и тегло на Вашето дете.

## Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашия дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите

европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими за продукта, и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия тази гаранция може да бъде използвана от потребители в страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от упълномощен разпространител или търговец.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка за ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за покупка, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката за обслужване

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, невнимателна употреба, небрежност, огън, контакт с течности или други външни причини, повреди вследствие на неизпълнение на инструкциите в ръководството на потребителя, щети в резултат от употребата с друг продукт, щети, причинени от



сервизно обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е откраднат, както и в случай, че от него е отстранен или сменен етикет или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба тъкани, естествено избледняване на цветовете и повреждане на материалите поради нормално остаряване на продукта.

**При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:**

При появата на проблем или дефект първо се свържете с упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24-месечна гаранция<sup>(1)</sup>. Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. По-лесно е, ако Вашата заявка за обслужване получи предварително одобрение от нас. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции.

Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на патката само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция,

могат да бъдат поправяни на разумна цена.

**Права на потребителя:**

Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на потребителите, което може да се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel можете да намерите на последната страница на това ръководство и на нашата уеб страница за съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци или разпространители, които са отстранили или променили етикети или идентификационни номера, се считат за неупълномощени. Продукти, закупени от неупълномощени разпространители, също се считат за неодобриени. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността им не може да бъде доказана.

A – Регульований підголівник  
 B – Паз для плечового ремня  
 C – Підплічники  
 D – 5-точкові ремні безпеки  
 E – Вкладиш  
 F – Пряжка для ременів  
 G – Кнопка регулювання ременів  
 H – Ручка від'єднання кріплення ISOFIX  
 I – Регулююча лямка ременів  
 J – Ручка регулювання підголівника  
 K – Ремінь Top Tether  
 L – Відділ для зберігання інструкції  
 M – Кнопка розблокування кріплень ISOFIX  
 N – Роз'єми ISOFIX  
 O – Підкладка для пахової області  
 P – Ручка управління нахилом спинки

системи ISOFIX. Після правильного встановлення кріплення ISOFIX та ремня Top Tether налаштуйте його правильно відкинуте положення для вашої дитини.

- Зніміть підголівник з сидіння автомобіля, якщо він заважає регулюванню підголівника автомобільного крісла до необхідної висоти.
- Не забудьте повернути підголівник заднього сидіння автомобіля на місце після зняття автомобільного крісла.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

• Переконайтеся, що дитяче крісло правильно встановлено. Для гарантування безпеки вашої дитини важливо правильно встановити ремінь. Ремінь автомобіля повинен бути закріплений згідно з відповідними позначеннями/точками положення на сидінні.

Також прочитайте етикетку збоку від автомобільного сидіння. Ніколи не встановлюйте ремінь будь-яким іншим чином, ніж це зображено на ній.

• При встановленні автокрісла на передньому пасажирському сидінні ми рекомендуємо вимкнути подушку безпеки переднього пасажирського сидіння, якщо ваша дитина сидить у положенні обличчям вперед, і встановіть пасажирське сидіння у крайнє заднє положення.

• Використовуйте автомобільне крісло лише на сидінні, розташованому у напрямку руху, яке оснащено автоматичним або триточковим ремнем безпеки, затвердженим відповідно до стандарту ECE R16 або аналогічної норми. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ремінь з 2 точками фіксації.

• При встановленні автокрісла можливі зазори між основою автокрісла і сидінням автомобіля в залежності від положення точок кріплення всередині

## БЕЗПЕКА

**Автокрісло Titan Plus призначене лише для використання в автомобілях.**

- Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 12 років.
- Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані в керівництві, і позначені в системі утримання дитини.

### Maxi-Cosi Titan Plus в автомобілі

- Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.
- Після придбання встановіть крісло в свій автомобіль. При виникненні будь-яких проблем зі встановленням негайно зв'яжіться з дистриб'ютором (перед використанням).
- Рекомендується налаштувати повністю відкинуте положення перед встановленням

автомобіля.основата на столчето за кола и седалката на колата в зависимост от позицията на точките за закрепване втрє в автомобила.

## УВАГА

- У системі ISOFIX використання з'єднувальних фіксаторів для нижнього кріплення до автомобілю недостатньо. Необхідно пристебнути ремінь TOP-TETHER до верхнього кріплення, передбаченого виробником автомобіля.
- Анкерні кріплення ISOFIX розроблені для гарантування безпечної та легкої фіксації систем безпеки для дітей всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені цими анкерними кріпленнями, хоча вони входять до стандартної комплектації більш нових моделей.
- Якщо у вас є сумніви щодо правильності встановлення або використання системи, рекомендуємо звернутися до дилера або виробника дитячого крісла.
- При встановленні автокрісла для групи 1 з використанням системи ISOFIX необхідно зняти підголівник, щоб правильно протягнути ремінь TOP TETHER.

### Ваша дитина у автомобільному кріслі Maxi-Cosi Titan Plus

- Переконайтеся у тому, що між страховальним ременем і дитиною є просвіт розміром не більше одного пальця (1 см). Якщо просвіт становить більше 1 см, затягніть страховальний ремінь тугіше.
- Переконайтеся, що підголівник відрегульований відповідним чином.

## Догляд

### Вкладиш:

Вкладиш, що входить до комплекту вашого автокрісла Titan Plus, є невід'ємною складовою забезпечення ефективної роботи системи утримання дитини (вагою від 9 до 13 кг). Його можна зняти, а чохол також можна зняти для прання, однак дуже важливо знову повернути його на належне місце, і використовуйте лише цей оригінальний вкладиш Maxi-Cosi Titan Plus. Цей вкладиш різначений виключно для використання разом з автокріслом Titan Plus.

### Тканина:

- Оббивку та підкладку для пахової області можна знімати для прання. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмовий виріб Maxi-Cosi, оскільки він є невід'ємною складовою забезпечення ефективної роботи системи утримання дитини.
- З міркувань безпеки підплічники є незнімними. Очищайте їх за допомогою вологої ганчірки.

### Примітка

Це дитяче автокрісло відноситься до категорії «універсальне». Воно схвалено відповідно до Європейського стандарту безпеки ECE R44/04 для загального використання в транспортних засобах, воно підходить для більшості, але не для всіх, сидінь. Автокрісло підходить для використання в автомобілі, якщо виробник автомобіля вказав в інструкції, що в цьому автомобілі можлива установка універсального автокрісла.

Це дитяче автокрісло класифіковано як «універсальне» відповідно до більш строгих вимог, ніж автокрісла, які не мають цього маркування. У разі виникнення сумнівів, проконсультуйтеся з продавцем або виробником.

Пристрій може використовуватися тільки у випадку, якщо автомобіль оснащений 3-точковими ременями безпеки, які затверджені відповідно до інструкції UN / ECE № 16 або інших стандартів.

Розташування сидінь в інших автомобілях також може бути придатне для поліпшених систем утримання дитини. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з виробником поліпшеною системою утримання дитини або продавцем.

Пристрій може використовуватися тільки у випадку, якщо автомобіль оснащений 3-точковими ременями безпеки, які затверджені відповідно до інструкції UN / ECE № 16 або інших стандартів.

У положенні обличчям вперед крісло слід встановлювати на задньому сидінні або, у виняткових випадках, на передньому сидінні відповідно до законодавства країни, в якій воно використовується (у Франції: відповідно до вимог Указу № 91-1321 від 27.12.1991).

## БЕЗПЕКА:

• Вся продукція розроблена і ретельно випробувана для гарантування безпеки і комфорту вашої дитини. Використовуйте лише оригінальні аксесуари нашої компанії або аксесуари, рекомендовані нею. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.

- Ви несете повну особисту відповідальність за безпеку вашої дитини. Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції і уважно ознайомтеся з продуктом перед його використанням.
- Зберігайте цю інструкцію протягом усього часу використання в спеціально призначеному для зберігання відділенні на дитячому автокріслі.
- Не використовуйте продукцією, яка була у вжитку і якої історія вам невідома. Деякі частини можуть бути зламані, відірвані або зняті.
- Для гарантування максимальної безпеки і підвищеного комфорту настійно рекомендується знімати верхній одяг з вашої дитини.
- Для гарантування вашої власної безпеки і безпеки вашої дитини завжди садіть дитину на дитяче автокрісло, якою б короткою не була ваша поїздка.
- Навіть при незначному зіткненні автомобіля ваша дитина може вилетіти із сидіння
- Ніколи не тримайте дитину на колінах під час їзди.

## ВАЖЛИВО:

- Не вносьте ніяких змін в конструкцію автокрісла, це може бути небезпечно.
- Ніколи не змінюйте конструкцію або матеріали сидіння автомобіля і ременів безпеки без консультації з виробником.
- Ці поліпшені системи утримання дитини є ефективними лише за умови дотримання всіх інструкцій з використання.
- Будь ласка, встановлюйте своє автокрісло тільки відповідно до інструкцій, наведених в керівництві з експлуатації. Встановлення будь-яким іншим способом може негативно вплинути на безпеку.
- Ніколи не залишайте свою дитину без нагляду.
- Завжди фіксуйте положення вашої дитини. Переконайтеся, що ремені під животом розташовані максимально низько для забезпечення захисту таза.
- Ніколи не допускайте потрапляння прямих сонячних променів на дитяче автокрісло в машині. В іншому випадку ваша дитина може обпектися об розігріту кришку, металеві та пластикові деталі.
- Замініть поліпшену систему утримання дитини (автомобільне сидіння), якщо вона піддалася сильному ударному впливу в результаті аварії, оскільки вона більше не зможе забезпечувати оптимальну безпеку вашої дитини.

## УВАГА:

- У разі встановлення нових ременів безпеки переконайтеся, що ремені, які

утримують автокрісло, щільно затягуються.

- Посадивши дитину в крісло, переконайтеся, що ремені безпеки затягнуті досить туго, потягнувши за гілку ременя. Перед кожним використанням переконайтеся, що лямки або ремені не пошкоджені і не перекручені.
- Тверді і пластикові частини поліпшеної системи утримання дитини повинні бути розташовані і встановлені таким чином, щоб в умовах нормального використання автомобіля вони не могли застрягти під рухомих сидінням або в дверях автомобіля.
- Завжди закріплюйте систему утримання дитини, навіть якщо дитина не знаходиться в ній.
- Користувач повинен завжди перевіряти, щоб багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть завдати травми дитині, були надійно закріплені.
- Ніколи не ставте важкі предмети на задню полку автомобіля, щоб уникнути ризику їх розльоту по салону при аварії.
- Не використовуйте поліпшену систему утримання дитини без оббивки.
- Не замінюйте оббивку дитячого крісла, крім рекомендованої виробником, оскільки це прямо впливає на функціональність поліпшеної системи утримання дитини.
- Складні сидіння завжди повинні бути зафіксовані в певному положенні.

## Рекомендації по догляду

- Перед очищенням знайдіть швятий в

тканину ярлик. На ньому ви знайдете піктограми по догляду, що вказують методи чистки і миття всіх частин крісла.

- Зберігайте автокрісло в чистоті. Не використовуйте мастило або агресивні миючі засоби
- Очищуйте корпус вологою тканиною.

### Довкілля

Зберігайте всі пластикові пакети в недоступних для дітей місцях, щоб уникнути ризику задухи.

З екологічних міркувань після закінчення використання продукту його слід утилізувати відповідно до місцевого законодавства щодо окремої утилізації.

### Питання

Звертайтеся до свого місцевого дистриб'ютора або відвідайте сторінку Our services на нашому веб-сайті [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com). При цьому майте при собі наступну інформацію:

- серійний номер;
- марка і тип автомобіля та сидіння, на якому використовується автокрісло;
- вік, зріст і вага вашої дитини.

### Гарантія

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості конструкції і виконанні наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми гарантуємо, що це виріб зроблений відповідно до чинних в ЄС вимог з безпеки

і стандартів якості, які застосовуються до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і комплекту на момент покупки. Відповідно до умов, зазначених в цьому документі, нашою гарантією можуть скористатися споживачі на території тих країн, де вони купили виріб, в разі придбання безпосередньо у філії Групи Dorel або у авторизованого дилера або продавця.

Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умови нормальної експлуатації виробу відповідно до керівництва користувача протягом 24 місяців з дня початкової роздрібною покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії на дефекти матеріалів і комплекту необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу не раніше ніж за 24 місяці до дати подання запиту.

Наша дворічна гарантія не покриває пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварій, некоректного і неналежного використання, безтурботного відношення, пожежі, контакту з рідинами або інших зовнішніх причин, недотримання інструкцій користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншою продукцією, пошкодження, викликані обслуговуванням неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або

серійний номер був(-а) видалений(-а) або змінений(-а), а також у разі крадіжки. Приклади природного зносу включають стирання тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

#### **Порядок дій у разі виявлення дефекту:**

При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного дилера або роздрібного продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними<sup>(1)</sup>. Вам потрібно пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення. Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії по даній гарантії ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження і (або) дефекти, які не охоплюються нашою гарантією і юридичними правами споживача, і (або) відремонтувати вироби, які не охоплюються нашою гарантією, за розумну оплату.

#### **Права споживача:**

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнитися від країни до країни. Ця гарантія не обмежує права споживача відповідно до чинного в країні законодавства.

Ця гарантія надається компанії Dorel, Нідерланди. Ми зареєстровані в торговому Реєстрі Нідерландів під номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands (Нідерланди), наша поштова адреса: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands (Нідерланди).

Назви і адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших веб-сайтах відповідних торгових марок.

(1) Продукти, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які видаляють або змінюють бирки і ідентифікаційні номери, не потрапляють під дію цієї Гарантії. Також під сферу застосування цієї Гарантії не потрапляють вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі продукти не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх достовірність.

**A** - Állítható fejtámasz  
**B** - Vállsúly nyílás  
**C** - Vállpárnák  
**D** - 5-pontos hám  
**E** - Betét  
**F** - Hám rögzítőcsatja  
**G** - Hám állítógombja  
**H** - ISOFIX kioldókar  
**I** - Hám állítószija  
**J** - A fejtámasz állítókarja  
**K** - Top Tether  
**L** - A kézikönyv tárolórekesze  
**M** - ISOFIX csatlakozások kioldógombja  
**N** - ISOFIX csatlakozók  
**O** - Lábak közötti párna  
**P** - Támasztókar

## BIZTONSÁG

**A(Z) Titan Plus kizárólag autóban történő használatra készült.**

- Az autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.
- A használati utasításban és a gyermeket megtámasztó rendszeren megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezési pontot!

### Maxi-Cosi Titan Plus az autóban

- A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autós ülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyikben azt használni kívánja.
- A vásárlást követően szerelje be az ülést autójába. Amennyiben problémája van a beszereléssel, (a használat előtt) azonnal vegye fel a kapcsolatot forgalmazójával.
- Javasoljuk, hogy az ISOFIX-rendszer beszerelése előtt az ülést állítsa teljesen hátradöntött helyzetbe.

Az ISOFIX csatlakozó és a top tether megfelelő beszerelését követően állítsa be gyermeke számára a támla megfelelő dőlésszögét!

- Távolítsa el az autós ülés fejtámaszát, ha az megakadályozza abban, hogy beállítsa az autós ülés fejtámaszának kívánt magasságát.
- Az autós ülés eltávolításakor ne feledje el kicserélni a jármű hátsó ülésének fejtámaszát.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően lett-e beszerelve. Gyermeke biztonsága érdekében fontos a szíj megfelelő felszerelése. A biztonsági övet a megfelelő jelölések/elhelyezési pontok mentén kell az ülésen rögzíteni.
  - Kérjük, hogy olvassa el az autós ülés oldalán lévő címkét is. Soha ne helyezze fel a szíjat a bemutatottaktól eltérően.
  - Amennyiben az autósülést az első utasülésre rögzíti, javasoljuk, hogy kapcsolja ki az első utasüléshez tartozó légzsákokat és állítsa a lehető leghátsóbb pozícióba az utasülést, ha a gyermeke a menetiránnyal szemben ül!
  - Kizárólag menetiránnyal megegyező ülésen használja az autós ülést, ECE R16 vagy hasonló szabványnak megfelelő, automata vagy statikus, 3 pontos szíjjal rögzítve. NE használjon 2-pontos szíjat.
  - Az autós ülés beszerelésekor az autós ülés alapja és a jármű ülése között előfordulhat, hogy marad némi hely a járműben lévő rögzítési pontok elhelyezkedésétől függően.
- ## FIGYELEM:
- Az ülés alsó rögzítéséhez az ISOFIX rögzítőcsatok használata nem elegendő. Fontos, hogy a „TOP TETHER” az autógyártó által ajánlott felső rögzítési ponthoz is rögzítve legyen.
  - AZ ISOFIX-rögzítőket úgy terveztük, hogy a gyermekvédelmi rendszert biztonságosan és könnyen



lehesen rögzíteni az autó belsejében. Habár az újabb modellek esetében alapfelszerelés, mégsem található meg minden autóban ezek a rögzítők.

- Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelésében vagy használatában, akkor javasoljuk, hogy lépjen kapcsolatba a gyermeket megtámasztó rendszer forgalmazójával vagy gyártójával!
- Az autós ülés 1. csoportba tartozó ISOFIX rendszerrel való beszerelésekor el kell távolítani a fejtámaszt, hogy a felső „TOP TETHER” zsinórt megfelelően át lehessen vezetni.

### Gyermeke A(Z) Maxi-Cosi Titan Plus ülésben

- Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv és a kisgyermek közé maximum egy ujjja fér be (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban a hámat.
- Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

### Ápolás

#### Betét:

A Titan Plus gyermekülés betéte a 9–13 kg súlyú gyermekek számára tervezett támasztórendszer hatékonyságának szerves részét képezi. A betét kivethető és annak huzatát ki lehet mosni, de rendkívül fontos azt a tisztítást követően visszahelyezni a helyére! Kizárólag a hivatalos Maxi-Cosi Titan Plus betétet használja! A betét kizárólag a Titan Plus gyermeküléssel együtt használható.

#### Textil:

- A borítást és a vállpántokat mosáshoz le lehet venni. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.
- Biztonsági okokból a vállpárnák nem távolíthatók el. Nedves rongy segítségével törölje le.

### Fontos

Ez a termék egy általános” biztonsági gyermekülés, mely eleget tesz az ECE 44/04 szabványok előírásainak, amennyiben a járművekben rendeltetésszerűen használják. A biztonsági gyermekülés a legtöbb gépkocsi ülésére illik, de nem mindegyikre. Valószínű a megfelelő illeszkedés, ha a gépkocsi gyártója a gépjármű használati utasításában kijelentette, hogy a jármű alkalmas az adott korcsoport „általános” biztonsági rendszereihez.

Ez a biztonsági gyermekülés a legszigorúbb feltételek szerint „általánosan illeszkedik a gépkocsikhoz”, ezért tüntetik fel nevében ezt a megnevezést. Ha fentiekkel kapcsolatban kérdése merülne fel, érdeklődjön a gyermek biztonsági ülés gyártójánál, vagy értékesítőjénél.

A jóváhagyott járművekkel kizárólag akkor használható, ha azok az UN/ECE 16. számú előírása vagy azzal egyenértékű szabvány szerinti hárompontos biztonsági övvel rendelkeznek.

Más autók ülései szintén megfelelőek lehetnek a haladó gyermekbiztonsági rendszer beépítésére. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon a haladó gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

A jóváhagyott járművekkel kizárólag akkor használható, ha azok az UN/ECE 16. számú előírása vagy azzal egyenértékű szabvány szerinti hárompontos biztonsági övvel rendelkeznek.

Előrenéző helyzetben az ülést az autó hátsó ülésén kell elhelyezni, vagy kivételesen az első ülésen, az adott országban érvényes előírások szerint (Franciaországban: a 91-1321 du 27-12-1991 sz. rendelettel összhangban).

## BIZTONSÁG:

- Valamennyi terméket gondosan terveztük és teszteltük az Ön gyermekének biztonsága és kényelme érdekében. Csak az általunk forgalmazott vagy jóváhagyott kiegészítőket használja. Más kiegészítők használata veszélyes lehet.
- Gyermek biztonságáért minden esetben személyesen Ön tartozik felelősséggel, használat előtt kérjük, gondosan olvassa el ezeket az útmutatásokat, és ismerkedjen meg a termékkel.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra; a gyermekülésen külön zsebet alakítottunk ki erre a célra.
- Ne használjon olyan használt termékeket, amelyeknek múltját nem ismeri. Egyes alkatrészek töröttek, szakadtak lehetnek, vagy hiányozhatnak.
- A maximális biztonság és nagyobb kényelem érdekében a kabátot ajánlott levenni a gyermekről.
- Saját és gyermeke biztonsága érdekében mindig helyezze be a gyermekét a gyerekülésbe, még ha rövid útra is készül.
- A gyermek még a járművet érő kismértékű ütdés hatására is kieshet az ülésből.
- Soha ne tartsa az ölében gyermekét vezetés közben.

## FIGYELEM:

- Ne végezzen semmilyen módosítást az ülésen, mivel ez veszélyes helyzeteket teremthet.
- A gyermekülés és a szíjak szerkezetét vagy anyagát érintő módosításokat végrehajtani tilos a gyártóval való egyeztetés nélkül.
- A haladó gyermekbiztonsági rendszer kizárólag a használati utasítások betartása mellett hatékony.
- Kérjük, az autós ülést csak a használati utasításban foglalt utasításoknak megfelelően szerelje be. Egyéb módon történő beszerelés negatív hatással van a biztonságra.
- Soha ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül.
- Gyermekét mindig rögzítse. Győződjön meg arról, hogy a derékpánt eléggé alacsonyan van-e ahhoz, hogy a medencét elég erősen tartsa meg.
- Mindig takarja le az autós ülést, ha a járműben közvetlen napfénynek van kitéve. Ellenkező esetben a borítás, a fém és műanyag alkatrészek túl forróvá válhatnak a gyermek bőre számára.
- Cserélje ki a haladó gyermekbiztonsági rendszert (az autós ülést), amennyiben az egy baleset következtében súlyos erőhatásoknak volt kitéve: gyermeke biztonsága így már nem garantált.

## FIGYELEM:

- Szíjjakkal történő beszerelés esetén bizonyosodjon meg arról, hogy az autós ülést a járműhöz rögzítő pántok feszesek.
- A gyermek ülésbe helyezését követően bizonyosodjon meg az öv megfelelő feszességéről annak meghúzásával. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a heveder pántja vagy az öv nem sérült-e és nincs-e megcsavarodva.
- A haladó gyermekbiztonsági rendszer merev

és műanyag részeit oly módon kell elhelyezni a beszereléskor, hogy azok a jármű rendes használata során ne szorulhassanak be egy elmozdított ülés alá vagy ajtajába.

- Mindig rögzítse a gyermekbiztonsági rendszert, még ha a gyermek nincs is benne.
- Mindig ellenőrizze, hogy azok a csomagok és egyéb tárgyak, melyek ütközéskor az autós ülésben utazónak sérülést okozhatnak, megfelelően rögzítve vannak-e.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a hátsó tárolófelületre, mert azok egy baleset esetén onnan lerepülhetnek.
- Ne használja a haladó gyermekbiztonsági rendszert huzat nélkül.
- A huzatot csak a gyártó által javasolt termékkel cserélje le, mivel ez közvetlenül kihat a haladó gyermekbiztonsági rendszer működésére.
- A lehajtható üléseket mindig rögzíteni kell.

### Ápolási javaslat

- Tisztítás előtt ellenőrizze az anyagba varrt címkét. Ezen láthatók az egyes elemek mosási módját jelölő mosási szimbólumok.
- Tartsa tisztán az autós ülést. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy agresszív tisztítószert.
- A burkot nedves ruhával tisztíthatja ki.

### Környezetvédelem

A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa a műanyag csomagolóanyagot gyermekektől távol. Környezetvédelmi okokból a termékét a használatból történő kivonáskor a helyi előírásoknak megfelelően, a megfelelő

hulladékgyűjtő létesítményekben ártalmatlanítsa.

### Kérdések

- Kérjük, forduljon helyi forgalmazójához, vagy látogasson el a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) honlap „Szolgáltatásaink” területére. Ilyen esetben kérjük, legyenek kéznél a következő információk:
- Sorozatszám;
  - Az autó és az ülés márkája és típusa, amelyeken az autós ülést használják;
  - Gyermekének kora, magassága és súlya.

### Garancia

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének magasító minőségébe vetett hitünknek tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatos hibára, ha azt normál körülmények közt rendeltetészerűen üzemeltették, a kezelési útmutatónknak

megfelelően.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek okai a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmetlen használat, a tűzzel vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti abban az esetben is, ha a terméket általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a kerekék és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a színek fakulása és az anyagok természetes lebomlása, a termék öregedése miatt.

### Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőjét vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat<sup>(1)</sup>. Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra. A legegyszerűbb, ha a szervizigényét mi előzetesen engedélyezzük. Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a térti fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkat és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk

biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a károkat/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

### A fogyasztók jogai:

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országonként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalon.

(1) Az olyan viszonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolítják vagy módosítják a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőktől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.

**A** - opora za glavico  
**B** - reža za ramenski pas  
**C** - ramenske blazinice  
**D** - 5-točkovni varnostni pas  
**E** - vložek  
**F** - sponka za varnostni pas  
**G** - gumb za nastavitve varnostnega pasu  
**H** - Sprostitevna ročica ISOFIX  
**I** - trak za nastavitve varnostnega pasu  
**J** - ročica za nastavitve opore za glavo  
**K** - zgornji pritrdilni trak (Top Tether)  
**L** - predal za hranjenje priročnika  
**M** - gumb za odpenjanje priključkov ISOFIX  
**N** - priključki ISOFIX  
**O** - blazinicica za mednožni del  
**P** - ročica za nagib

svoje otroka.

- Odstranite vzglavnik na avtomobilskem sedežu, če vam je v napoto pri namestitvi opore za glavo na željeno višino.
- Ponovno namestite vzglavnik zadnjega sedeža avtomobila, potem ko ste odstranili otroški avtosedež.

## OPOZORILO:

- Preverite, ali je otroški avtosedež ustrezno nameščen. Ustrezna pritrditev pasu je pomembna za varnost vašega otroka. Pas vozila mora biti pritrjen vzdolž ustreznih oznak/točk za nastavitve položaja na sedežu.
- Preberite tudi vsebino nalepke ob strani avtosedeža. Pasu nikoli ne pritrjujte drugače, kot je prikazano.
- Ko je otroški avtosedež nameščen na sovoznikovem sedežu, priporočamo, da izklopite sovoznikovo zračno blazino, če vaš otrok sedi v položaju, v katerem gleda naprej, potniški sedež pa postavite v skrajni zadnji položaj.
- Avtosedež uporabljajte le na sedežu, ki je obrnjen v smer vožnje in ima avtomatski ali statičen 3-točkovni varnostni pas ter je homologiran v skladu s standardom ECE R16 ali podobnim standardom. NE uporabljajte 2-točkovnega varnostnega pasu.
- Pri nameščanju avtosedeža lahko nastane razmik med dnom avtosedeža in potniškim sedežem, odvisno od položaja pritrdišč v vozilu.

## POZOR

- Pri sistemu ISOFIX uporaba pritrdilnih zaponk za nižje pritrdišče na vozilo ne zadošča. Pomembno je, da na zgornjo pritrdilno točko pritrdite zgornji pritrdilni trak (TOP TETHER), ki ga priporoča proizvajalec vozila.
- Pritrdišča ISOFIX so bila razvita za varno in enostavno pritrditev otroških varnostnih sistemov v vozilu. Vsa vozila niso opremljena s temi pritrdišči, čeprav so del standardne opreme v novejših modelih.
- Če ste v dvomih glede pravilne montaže ali uporabe otroškega varnostnega sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

## VARNOST

**Avtosedež Titan Plus je namenjen samo za uporabo v vozilu.**

- Avtosedež je bil razvit za intenzivno uporabo približno 12 let.
- Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.

### Sedež Maxi-Cosi Titan Plus v avtomobilu

- Pred nakupom izdelka se prepričajte, da je avtosedež združljiv z vozilom, v katerem ga boste uporabljali.
- Po nakupu namestite sedež v svoje vozilo. Če nalepite na težave pri namestitvi, se takoj obrnite na distributerja (še pred uporabo).
- Priporočamo, da ga pred namestitvijo sistema ISOFIX nastavite v položaj polnega nagiba. Po pravilni namestitvi priključka ISOFIX in zgornjega pritrdilnega traku (Top Tether) nastavite sedež v ustrezen položaj nagiba za

- Pri nameščanju otroškega avtosedeža za skupino 1 s sistemom ISOFIX morate obvezno odstraniti oporo za glavo, da lahko pravilno namestite zgornji pritrdilni trak.

### Otrok v avtosedežu Maxi-Cosi Titan Plus

- Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot en prst (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
- Preverite, ali je opora za glavo nastavljena na primerno višino.

### Nega

#### Vložek:

Vložek, ki ga dobite z avtosedežem Titan Plus, je sestavni del učinkovitosti zadrževalnega sistema za otroka s težo od 9 do 13 kg. Lahko ga odstranite, prevleko pa snamete in operete, pri čemer je bistveno, da ga vrnete nazaj na njegovo mesto in uporabljate samo ta uradni vložek avtosedeža Maxi-Cosi Titan Plus. Ta vložek je namenjen izključno uporabi z avtosedežem Titan Plus.

#### Blago:

- Prevleko in blazinico za mednožni del lahko snamete in operete. Če morate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, ker je bistven element učinkovitosti otroškega avtosedeža.
- Zaradi varnostnih razlogov ramenskih blazinic ni mogoče odstraniti. Očistite jih z vlažno krpo.

### Oznaka

Ta avtosedež je "univerzalni" sistem za pripenjanje otrok v avtu. Atestiran je skladno s predpisi EU 44/04 za splošno uporabo v avtomobilih in se prilaga večini, vendar ne vsem, avtomobilskim sedežem. Verjetno je, da se bo avtosedež prilagal sedežu avtomobila, če je proizvajalec v priročniku za avtomobil označil, da je vanj mogoče namestiti "univerzalni" avtosedež za otroke te starostne

skupine.

Pri uvrščanju tega otroškega avtosedeža med "univerzalne" smo upoštevali strožje pogoje, kot so dopuščeni za sisteme, ki niso opremljeni s to oznako. Če v avto sedež dvomite, navežite stik z njegovim proizvajalcem ali prodajalcem.

Primeren le, če so odobrena vozila opremljena s tridelnim varnostnim pasom, odobrenim v skladu s pravilnikom ECE št. 16 ali z drugimi enakovrednimi standardi.

Za ta izboljšani otroški avto sedež so lahko odobreni tudi položaji sedežev v drugih vozilih. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem izboljšanega otroškega avto sedeža.

Primeren le, če so odobrena vozila opremljena s tridelnim varnostnim pasom, odobrenim v skladu s pravilnikom ECE št. 16 ali z drugimi enakovrednimi standardi.

Sedež, obrnjen v smeri vožnje, morate namestiti na zadnji avtomobilski sedež oziroma izjemoma v skladu z zakonskimi določili države, v kateri sedež uporabljate, na sprednji avtomobilski sedež (V Franciji v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi št. 91-1321 z dne 27. decembra 1991).

## VARNOST:

- Vsi izdelki so bili razviti in preizkušeni izjemno skrbno, da resnično zagotavljajo varnost in udobje vašemu malčku. Uporabite le dodatke, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih dodatkov bi bila lahko nevarna.

- Vedno ste osebno odgovorni za varnost vašega otroka, zato vam svetujemo, da skrbno preberete navodila in da se pred uporabo dobro seznanite z otroškimi varnostnim avto sedežem.
- Shranite navodila za kasnejšo uporabo; v ta namen je na otroškem varnostnem sedežu poseben žepek.
- Ne uporabljajte rabljenih izdelkov, saj ne poznate njihove zgodovine. Nekateri deli so lahko polomljeni, raztrgani ali manjkajo.
- Za največjo varnost in izboljšano udobje je zelo priporočljivo vašega otroka sleči iz plaščka.
- Za lastno in otrokovo varnost ga vedno namestite v avtomobilski otroški sedež, ne glede na to kako kratka je pot.
- Že zaradi samo rahlega trka z vozilom lahko otroka vrže iz položaja.
- Med vožnjo nikoli ne imejte otroka v svojem naročju.

## OPOZORILO:

- Ne spreminjajte ničesar na avtomobilskem sedežu, saj lahko pride do nevarnih situacij.
- Ne spreminjajte konstrukcije ali materiala pri sedežu ali varnostnih pasovih, ne da bi se poprej posvetovali s proizvajalcem.
- Izboljšani sistem za zadrževanje otrok je učinkovit le tedaj, če v celoti upoštevate navodila za uporabo.
- Otroški avto sedež namestite samo v skladu z navodili v navodilih za uporabo. Vsakršen drug način namestitve lahko negativno vpliva na varnost.
- Malčka nikoli ne puščajte samega, brez nadzora.
- Otroka vedno pripnite s 5-točkovnim varnostnim pasom. Pazite, da medenični pas poteka dovolj nizko, da čvrsto zaščiti otrokovo medenico.
- Če je otroški avto sedež izpostavljen direktni

sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Prevekle, kovinski in plastični deli lahko postanejo prevroči za občutljivo malčkovo kožo.

- Če je bil izboljšan otroški avto sedež v prometni nesreči izpostavljen velikim obremenitvam, ga zamenjajte, saj vašemu malčku ne zagotavlja več optimalne varnosti.

## POZOR:

- V primeru vgradnje s pasovi se prepričajte, da so pasovi, ki držijo otroški avto sedež, zategnjeni.
- Ko ste malčka namestili v otroški avto sedež, potegnite pas, da preverite, če je dovolj zategnjen. Pred vsako uporabo se prepričajte, da varnostni pas ni poškodovan ali zvit.
- Trdi in plastični deli otroškega sedeža morajo biti nameščeni oziroma pritrjeni tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zatakati pod premični sedež ali med vrata avtomobila.
- Otroški avto sedež mora biti pripet v avtu tudi tedaj, ko v njem ne prevažate otroka.
- Pazite, da bodo posamezni kosi prtljage in podobni predmeti, ki v primeru trčenja lahko poškodujejo potnike v avtu, dobro pritrjeni.
- Na poličko v zadnjem delu avtomobila ne nalagajte težkih predmetov, da ti v primeru trčenja ne poletijo po vozilu in poškodujejo potnike.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Zložljivi sedeži morajo biti vedno zatakneni.

## Nasveti za nego

- Pred čiščenjem preverite nalepko, našito na različnih delih tkanine, kjer boste našli simbole, ki označujejo postopek pranja posameznih elementov.
- Poskrbite, da sedež ostane čist. Ne uporabljajte maziv ali grobih čistil.
- Sedežno školjko očistite z vlažno krpo.

## Okolje

Plastično prevleko hranite zunaj dosega otrok, da preprečite nevarnost zadušitve. Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odstranite v primernih zbirnih centrih za odpadke skladno z lokalno zakonodajo.

## Vprašanja

Obrnite se na vašega lokalnega prodajalca ali pa obiščite našo spletno stran [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) pod »Naše storitve«. Pri tem imejte pri roki naslednje podatke:

- serijsko številko;
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež;
- starost, višino in težo otroka.

## Garancija

Naša 24-mesečna garancija odraža naše zaupanje v visoko kakovost oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitost naših izdelkov. Zagotavljamo vam, da je izdelek v skladu s trenutno veljavnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki se uporabljajo za ta izdelek in da je izdelek v času nakupa brez napak na materialih ali pri izdelavi. Pod omenjenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na

to garancijo v državah, kjer je bil izdelek prodan pri hčerinski družbi skupine Dorel ali pri pooblaščenem distributerju ali prodajalcu.

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake na materialih in pri izdelavi, če izdelek uporabljate v normalnih pogojih in v skladu z našimi navodili za uporabo in sicer za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa s strani prvega končnega uporabnika. V primeru zahtevka za popravila ali nadomestne dele za napake na materialih ali pri izdelavi v času garancijskega roka, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, škode, ki nastane zaradi nesreče, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanjega vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja navodil za uporabo, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisa, ki ga opravi nepooblaščen oseba, v primeru, če je bil izdelek ukraden ali če je bila z izdelka odstranjena ali spremenjena katerakoli nalepka ali identifikacijska številka. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in obrabo tekstilne prevleke zaradi redne uporabe kot tudi naravno obledelost barv in materialov zaradi običajnega staranja izdelka.

## Kaj storiti v primeru napak:

Če se pojavijo težave ali napake, je vaša prva kontaktna točka naš pooblaščen distributer ali prodajalec, ki prizna našo 24-mesečno garancijo<sup>(1)</sup>. Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil



opravljen v roku 24 mesecev pred vložitvijo zahtevka. Najlažje je, če vam reklamacijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko zahtevamo, da izdelek vrnete pooblaščenemu distributerju ali prodajalcu ali da ga pošljete nam v skladu z našimi navodili. Povrnili bomo stroške odpreme in vračila izdelka, če upoštevate vsa navodila. Škodo in/ali napake, ki jih ne pokriva niti naša garancija niti zakonske pravice potrošnika in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, lahko odpravimo po razumnem plačilu.

### **Pravice potrošnika:**

Potrošnik ima zakonske pravice v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu potrošnikov, ki se lahko razlikuje od države do države. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

To garancijo zagotavlja Dorel Netherlands. Registrirani smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni naslov P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska. Imena in naslovi drugih hčerinskih družb skupine Dorel so na voljo na zadnji strani teh navodil in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Izdelki, kupljeni od nepooblaščenih prodajalcev, se prav tako štejejo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

- A - Reguleeritav peatugi
- B - Õlarihma sov
- C - Õlapadjad
- D - 5-punkti rihm
- E - Sisu
- F - Rihmapannal
- G - Rihma reguleerimisnupp
- H - ISOFIX i vabastuskäepide
- I - Rihma reguleerimistripp
- J - Peatoe reguleerimishoob
- K - Ülakinnitus
- L - Kasutusjuhendi hoiupaik
- M - ISOFIX-ühenduste vabastusnupp
- N - ISOFIX-ühendused
- O - Jalgevahe padi
- P - Lamamisasendi hoob

## TURVALISUS

Titan Plus on mõeldud ainult autos kasutamiseks.

- See turvatool on ette nähtud intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
- Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.

**Turvatool Maxi-Cosi Titan Plus autos**

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobiks sõidukiga, kuhu see paigaldatakse.
- Pärast ostmist paigaldage turvatool autosse. Kui paigaldamisel tekib probleeme, võtke kohe ühendust edasimüüjaga (enne kasutamist).
- Enne ISOFIXi süsteemi paigaldamist on soovitatav seada iste lõpuni tahakallutatud asendisse. Pärast ISOFIX-ühenduse ja ülakinnituse õigesti paigaldamist seadke iste oma lapse jaoks õige kaldega asendisse.
- Eemaldage autoistme peatugi, kui see takistab turva-

tooli peatoe seadistamist soovitud kõrgusele.

- Pidage meeles paigaldada sõiduki tagaistme peatugi tagasi, kui eemaldate turvatooli.

## HOIATUS!

- Kontrollige, et turvatool oleks õigesti paigaldatud. Lapse ohutuse tagamiseks on oluline turvavöö õigesti kinnitada. Sõiduki turvavöö tuleb paigutada turvatoolil olevate märgistuste kohaselt ettenähtud kinnituspunktidesse.
- Lugege ka turvatooli küljel olevat silti. Turvavööd ei tohi kunagi kinnitada ettenähtust teisiti.
- Kui turvatool paigaldatakse eesmise kaassõitja istmele, on soovitatav lülitada eesmise kaassõitja turvapadi välja, kui laps istub näoga sõidusuunas, ja seada kaassõitja iste kõige tagumisse asendisse.
- Kasutage turvatooli ainult näoga sõidusuunas olevatel istmetel, millel on automaatne või staatiline kolmpunktivöö, mis on kiidetud heaks standardi ECE R16 või samaväärse kohaselt. Ärge kasutage kahepunktivööd.
- Turvatooli paigaldamisel võivad olenevalt sõiduki kinnituspunktide asukohast jääda turvatooli põhja ja autoistme vahele vahed.

## TÄHELEPANU!

- ISOFIXi puhul ei piisa kinnitusklambrite sõiduki madalamate kinnituspunktide külge kinnitamises. Oluline on kinnitada ülakinnitus auto tootja soovitatud ülemise ankrü külge.
- ISOFIXi kinnituspunktid on töötatud välja lapse turvatooli ohutult ja lihtsalt autosse kinnitamiseks. Kõik autod ei ole nende kinnituspunktidega varustatud, kuigi need on uuemate mudelite standardvarustuses.
- Kui teie kahtlusi nõuetekohase paigalduse või kasutamise osas, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse turvasüsteemi edasimüüja või tootjaga.
- Rühma 1 turvatooli paigaldamisel ISOFIXiga tuleb

peatugi eemaldada, et ülakinnitus õigesti ühendada.

### Teie laps turvatoolis Maxi-Cosi Titan Plus

- Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahuks rohkem kui üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
- Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.

### Hooldus

#### Sisu

Turvatooli Titan Plus sisul on tähtis osa lapse (9-13 kg) turvasüsteemi tõhususe tagamisel. Selle saab välja võtta ja katte saab pesemiseks eemaldada, kuid väga tähtis on panna see oma kohale tagasi ning kasutada ainult algupärast turvatooli Maxi-Cosi Titan Plus sisu. See sisekate on mõeldud kasutamiseks ainult koos istmega Titan Plus.

#### Tekstiil

- Katte ja jalgevahe padja saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi'i originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.
- Ohutuse tagamiseks ei saa õlapatju eemaldada. Puhastage neid niiske lapiga.

### Märkus

Käesolev lapse turvasüsteem on universaalne. See on saanud tüübikinnituse eeskirja nr 44 O4-seeria muudatuslega üldiseks kasutamiseks sõidukites ning sobib enamikule (kuid mitte kõikidele) autoistmetele. See on asjakohane, kui sõiduki tootja on sõiduki käsiraamatus kinnitanud, et vastavale sõidukile sobib nimetatud vanuserühma jaoks ette nähtud universaalne lapse turvasüsteem.

See lapse turvasüsteem on liigitatud universaalkategooriasse kuuluvaks rangematel tingimustel kui varasemad mudelid, millel see teade puudub. Kahtluse korral pidage nõu tootja või jaemüüjaga.

Sobiv kasutamiseks üksnes sõidukites, mis on varustatud 3-punkti turvavöödega, mis on saanud tüübikinnituse UN/ECE eeskirja nr 16 või muu samaväärse eeskirja alusel.

See täiustatud lapse turvasüsteem võib sobida ka teiste sõidukite istekohtadele. Kahtluse korral pöörduge lapse täiustatud turvasüsteemi tootja või edasimüüja poole.

Sobiv kasutamiseks üksnes sõidukites, mis on varustatud 3-punkti turvavöödega, mis on saanud tüübikinnituse UN/ECE eeskirja nr 16 või muu samaväärse eeskirja alusel.

Näoga sõidusuunas asendis tuleb turvatool paigaldada sõiduki tagaistmele või erandkorras esiistmele vastavalt kasutusriigis kehtivatele seadustele (Prantsusmaal: vastavalt määruses nr 91-1321 kuupäevaga 27.12.1991 sätestatud tingimustele).

## TURVALISUS:

- Kõik tooted on hoolikalt projekteeritud ja katsetatud teie lapse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks. Kasutage vaid meie ettevõtte poolt müüdavaid ja heaks kiidetud lisatarvikuid. Muude lisatarvikute kasutamine võib osutuda ohtlikuks.
- Teie olete alati isiklikult vastutav oma lapse

turvalisuse eest. Lugege need suunised hooliga läbi ja tutvuge tootega enne selle kasutamist.

- Hoidke suunised tulevikus kasutamiseks alles; turvatoolil on selleks spetsiaalne panipaik.
- Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui teil pole teavet nende tausta kohta. Mõned osad võivad olla katki, rebenenud või puudu.
- Maksimaalse ohutuse ja suurema mugavuse tagamiseks on tungival soovitatav lapsel jope seljast võtta.
- Teie ja lapse ohutuse tagamiseks kinnitage laps olenemata sõidu pikkusest alati turvatooli.
- Isegi väiksema sõiduki kokkupõrke tagajärjel võib laps lendu paiskuda.
- Ärge kunagi hoidke sõites last süles.

## HOIATUS:

- Turvatoolile muudatuste tegemine on keelatud, kuna see võib põhjustada ebaturvalisi olukordi.
- Ärge kunagi muutke turvatooli ja turvavöö ehitust või materjali tootjaga konsulteerimata.
- See täiustatud lapse turvasüsteem on tõhus vaid siis, kui kasutussuuniseid on täpselt järgitud.
- Paigaldage turvatool ainult kasutusjuhendis näidatud viisil. Kõik muud paigaldusasendid võivad ohutust vähendada.
- Ärge jätke last järelevalveta.
- Kinnitage laps alati rihmadega. Kontrollige, et vöörihmad paikneks madalal ja vaagen oleks kindlalt fikseeritud.
- Katke turvatool alati kinni, kui see on autos otsese päikesevalguse käes. Muidu võivad selle kate, metall- ja plastosad lapse naha jaoks liiga kuumaks muutuda.
- Vahetage täiustatud lapse turvasüsteem

(turvatool) välja, kui see on sattunud avariis suure koormuse alla, kuna teie lapse turvalisus ei ole enam garanteeritud.

## TÄHELEPANU:

- Veenduge, et turvatooli istme küljes hoidvad rihmad oleks tugevalt kinni.
- Pärast lapse turvatooli tõstmist kontrollige rihmadest tõmmates, et need oleks korralikult kinni. Enne igat kasutuskorda veenduge, et rihmad või vöö ei oleks kahjustatud ega keerdus.
- Jäigad osad ja täiustatud lapse turvasüsteemi plastelemendid peavad olema oma kohal ja paigaldatud nii, et need ei saaks sõiduki tavapärase kasutamise korral liikuva istme või autokuse vahele kinni jääda.
- Kinnitage alati lapse turvasüsteem, isegi kui laps selles ei istu.
- Kasutaja peab alati kontrollima, et kogu pagas või muud objektid, mis võiks turvatoolis istujat vigastada, oleks korralikult kinnitatud.
- Ärge asetage raskeid esemeid tagumisele pakiriivile, et vältida avarii korral nende lendu paiskumist.
- Ärge kasutage täiustatud lapse turvasüsteemi ilma katteta.
- Ärge asendage istmekatet sellise kattega, mida tootja pole heaks kiitnud, kuna see mõjutab otseselt täiustatud lapse turvasüsteemi toimimist.
- Kokkupandavad istmed tuleb alati oma kohale fikseerida.

## Hooldusteave

- Enne puhastamist kontrollige kanga külge

õmmeldud silti, kust leiata pesemissümbolid, mis näitavad iga osa puhul sobivat pesemisviisi.

- Hoidke turvatooli puhtana. Ärge kasutage määrdeaineid ega sööbivaid puhastusvahendeid.
- Puhastage kesta niiske riidega.

## Keskcond

Hoidke plastkate lastest eemal, et vältida lämbumisohtu.

Kui olete selle toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskonnakaalutlustel toimetada toode selleks ettenähtud jäätmehoiulisse vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## Küsimused

Pöörduge kohaliku edasimüüja poole või vaadake meie veebisaidil [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) osa „Meie teenused“. Seda tehes hoidke käepärasel järgmine teave:

- seerianumber;
- automark ja -mudel ning iste, kus turvatooli kasutatakse;
- lapse vanus, pikkus ja kaal.

## Garantii

Meie 24-kuuline garantii väljendab meie enesekindlust oma toodete disaini, ehituse, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Kinnitame, et see toode on valmistatud kooskõlas sellele tootele kohalduvate Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega ning sellel tootel ei ole ostmise ajal materjali- ega tootmisdefekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantiid kasutada riikides, kus selle toote on müünud Doreli

grupi tütaretevõtte või volitatud edasimüüja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates esimese lõpptarbija algsest ostukuupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Garantii korras parandustööde või varuosade taotlemiseks seoses materjali- ja tootmisdefektidega tuleb esitada ostudokument, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantii ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatus, tulekahjud, kokkupuude vedelikega või muud välised põhjused, kasutusjuhendis toodud suuniste eiramine, koos teise tootega kasutamisel tekkinud kahjustused, meie poolt volitamata teenusepakkujate teenuste kasutamisest tekkinud kahjustused, või kui toode varastatakse või mis tahes silt või identifitseerimisnumber on tootelt eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine toote pikaajasel kasutamisel.

## Mida teha defektide korral:

Probleemide või defektide ilmnemisel tuleb esmalt pöörduda volitatud edasimüüja või jaemüüja poole. Nema<sup>(1)</sup> aktsepteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse

taotlemist. Kõige lihtsam on, kui hangite meilt eelnevalt garantiiteenuse taotluse heakskiidu. Põhjendatud garantiinõude esitamisel võime paluda teil toote volitatud edasimüüjale või jaemüüjale toimetada või meie suuniseid järgides otse meile saata. Kõigi suuniste järgimisel tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud meie. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantii ega tarbija seaduslikud õigused ei laiene, ja/või toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantii ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

### **Kliendi õigused:**

Kliendil on kehtivast tarbijakaitseseadustest tulenevad seaduslikud õigused, mis võivad riigiti erineda. Kehtivatest riiklikest õigusaktidest tulenevaid seaduslikke õigusi see garantii ei mõjuta.

Seda garantiid pakub Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Hollandis registrikoodi 17060920 all. Meie tegevuskoha aadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland ja postiaadress on P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Doreli grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiate selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebisaidilt.

(1) Jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktsepteerita. Samuti ei aktsepteerita volitamata jaemüüjatelt ostetud tooteid. Nendele toodetele garantii ei laiene, kuna nende autentsust ei ole

võimalik tuvastada.

- A - Nastavitelná opěrka hlavy
- B - Otvor pro ramenní pásky
- C - Ramenní vycpávky
- D - 5bodový popruh
- E - Výplň
- F - Spona popruhu
- G - Tlačítko nastavení popruhu
- H - Madlo pro uvolnění ISOFIX u
- I - Pásek nastavení popruhu
- J - Rukojeť nastavení opěrky hlavy
- K - Top Tether
- L - Odkládací přihrádka pro příručku
- M - Tlačítko pro uvolnění konektorů ISOFIX
- N - Konektory ISOFIX
- O - Rozkroková vycpávka
- P - Rukojeť pro sklopení

popruhu Top Tether upravte správnou polohu sklopení pro vaše dítě.

- Demontujte opěrku hlavy sedadla, pokud vám opěrka hlavy sedadla brání v nastavení do požadované výšky.
- Dbejte na to, abyste po vyjmutí dětské autosedačky opěrku hlavy na zadním sedadle auta vrátil/a zpět na původní místo.

## VAROVÁNÍ:

- Zkontrolujte, zda je dětská autosedačka správně nainstalována. Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení bezpečnostního pásu vozidla. Bezpečnostní pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedadle.

Přečtěte si prosím také štítek na boční straně sedadla. Nikdy neuchycujte bezpečnostní pás jiným než uvedeným způsobem.

- Pokud je autosedačka nainstalována na přední sedadlo spolujezdce, doporučujeme vypnout airbag sedadla spolujezdce, pokud dítě sedí ve směru jízdy, a současně sedadlo spolujezdce nastavit do nejzadnější polohy.
- Dětskou autosedačku používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a které je vybaveno automatickým nebo statickým třibodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen podle normy ECE R16, nebo obdobné normy. **NEPOUŽÍVEJTE** dvoubodový bezpečnostní pás.
- V závislosti na poloze kotevnicích úchyťů ve vozidle jsou při instalaci autosedačky možné mezery mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla.

## TPOZOR

- Pro použití v systému ISOFIX nestačí použití montážních spon pro spodní ukotvení k vozidlu. Je nezbytné připevnit horní popruh „TOP TETHER“ k

## BEZPEČNOST

Titan Plus je určen pouze pro použití v autech.

- Dětská autosedačka byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
- Nepoužívejte žádná jiná stýčná místa přenášející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.

### Maxi-Cosi Titan Plus v autě

- Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.
- Po zakoupení nainstalujte autosedačku do svého vozidla. Pokud narazíte na nějaké problémy s instalací, kontaktujte ihned svého prodejce (před použitím).
- Před instalací systému ISOFIX doporučujeme autosedačku nastavit do zcela sklopené polohy. Po správném zapojení konektoru ISOFIX a horního

hornímu kotevnímu úchytu doporučeném výrobcem vozidla.

- Ukotvení ISOFIX bylo vyvinuto pro dosažení bezpečného a jednoduchého upevnění dětských bezpečnostních systémů uvnitř vozidla. Ne všechna vozidla jsou vybavena těmito kotevními úchyty, ačkoli v nejnovějších modelech jsou součástí standardního vybavení.
- V případě pochybností o správné instalaci nebo používání systému doporučujeme kontaktovat prodejce nebo výrobce systému dětského zadržného systému.
- Pokud instalujete autosedačku pro skupinu 1 se systémem ISOFIX, je nutné demontovat opěrku hlavy, aby bylo možné správně prostrčit horní popruh TOP TETHER.

### Vaše dítě v autosedačce Maxi-Cosi Titan Plus

- Ujistěte se, že mezera mezi popruhy a vašim dítětem není větší než jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
- Ujistěte se, že opěrka hlavy je nastavena na správnou výšku.

### Péče

#### Výplň (vločka do autosedačky):

Výplň obsažená v autosedačce Titan Plus hraje nedílnou roli v účinnosti zadržného bezpečnostního systému pro vaše dítě od 9 do 13 kg. Lze ji odstranit a sejmut potah za účelem vyprání, nicméně je třeba ji vrátit zpět na své místo a používat pouze tuto oficiální výplň Maxi-Cosi Titan Plus. Tato vločka slouží výhradně k použití s autosedačkou Titan Plus.

#### Tkanina:

- Potah a rozkrokovou vycpávku můžete vyjmout pro vyprání. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahradte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi,

protože potah tvoří nedílnou součást vlastností zadržného systému.

- Z bezpečnostních důvodů nejsou ramenní vycpávky odnímatelné. Čistěte je vlhkým hadříkem.

### Pozor

Toto je dětská autosedačka "Universal". Je schválena nařízením č. 44, sérií úprav 04, k hlavnímu použití ve vozidlech a s výjimkou určitých typů vyhovuje většině autosedačlům. Pravděpodobnost správného umístění autosedačky nastává v případě, jestliže výrobce vozidel v průvodní dokumentaci uvádí, že je vozidlo přizpůsobeno dětské autosedačce "Universal" pro danou věkovou skupinu.

Tato dětská autosedačka byla zařazena do kategorie "Universal" za působení mnohem přísnějších směrnic, než jsou ty, které se vztahují na předchozí modely, jichž se toto upozornění netýká. V případě pochybností kontaktujte výrobce dětských autosedaček nebo maloobchodního prodejce.

Vhodné pouze v případě, že je vozidlo vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, schváleným dle normy EHK č. 16 nebo jinými odpovídajícími normami.

Sedadla v ostatních vozidlech mohou být také vhodná pro sedačku. V případě pochybností konzultujte s prodejcem nebo výrobcem.

Vhodné pouze v případě, že je vozidlo vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, schváleným dle normy EHK č. 16 nebo jinými odpovídajícími normami.

V poloze ve směru jízdy je třeba autosedačku umístit na zadní sedadlo nebo výjimečně na



přední sedadlo v souladu s platnými právními předpisy země, ve které je používána (ve Francii: v souladu s podmínkami uvedenými v nařízení č. 91-1321 du 27-12-1991).

## BEZPEČNOST:

- Všechny výrobky byly navrhovány a testovány s veškerou péčí, aby byla zajištěna bezpečnost a pohodlí dětí. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností. Použití jiného příslušenství může být nebezpečné.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy osobně zodpovědní, proto si před použitím tohoto výrobku prosím důkladně přečtěte tyto pokyny a seznamte se s výrobkem.
- Tyto informace uschovejte v kapse autosedačky pro případné další použití.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky, jejichž historii neznáte. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.
- Pro maximální bezpečnost a lepší pohodlí důrazně doporučujeme, abyste dítěti předtím, než jej umístíte do sedačky, svlékli bundu.
- Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašeho dítěte, dávejte dítě vždy do dětské autosedačky, i kdyby to bylo jen na krátkou cestu.
- Dokonce i mírný náraz do vozidla může vést k tomu, že se z dítěte obrazně řečeno stane „projektil“.
- Nikdy při řízení nedržte své dítě v náruči.

## UPOZORNĚNÍ:

- Na autosedačce neprovádějte žádné změny, v opačném případě to může vést k nebezpečným situacím.

- Nikdy neupravujte konstrukci, materiály autosedačky či popruhy bez konzultace s výrobcem.
- Tento rozšířený dětský zádržný systém plní svou bezpečnostní funkci jen tehdy, je-li používán v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Automobilovou sedačku nainstalujte do vozidla výhradně podle pokynů v návodu k obsluze. Jiný druh instalace může mít negativní dopad na bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Dítě vždy zajištěte pětibodovým pásem. Zajistěte, aby břišní popruhy byly nasazeny nízko tak, aby pevně zachycovaly pánev a byly napnuté.
- Autosedačku vždy přikryjte při vystavení přímému slunečnímu záření ve vozidle. V opačném případě mohou být rozehráté potahy, kovové a plastové části příliš horké pro pokožku Vašeho dítěte.
- Rozšířený dětský zádržný systém vyměňte (autosedačku), pokud byl vystaven silné zátěži při nehodě, protože již nepředstavuje optimální ochranu pro Vaše dítě.

## POZOR:

- V případě montáže s pásy se ujistěte, že jsou pásy přichytávající autosedačku k vozidlu napnuté.
- Po umístění dítěte do autosedačky zajištěte zatažením za pás dostatečně utažení popruhů. Před každým použitím ověřte, zda popruhy nejsou poškozené nebo zamotané.
- Pevné části a plastové díly zádržného systému musí být umístěny a namontovány tak, aby za běžného používání nemohlo dojít k jejich přeskřípnutí pohybujícím se sedadlem nebo dveřmi automobilu.
- Zádržný systém mějte napnutý, i když dítě v autosedačce nesedí.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěna

všechna zavazadla a ostatní předměty, které by mohly způsobit v případě nehody zranění.

- Nikdy nepokládejte těžké předměty na zadní okno automobilu, při nehodě by mohlo dojít k jejich vyvržení.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu.
- Nevyměňujte potah autosedačky za jiný než doporučený výrobcem, mohla by být přímo ovlivněna funkčnost dětského zádržného systému.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.

### Čištění

- Před zahájením čištění si přečtěte symboly uvedené na štítku, který je všitý do potahu, na nich je uveden způsob ošetření jednotlivých částí autosedačky.
- Autosedačku udržujte čistou. Nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.
- Očistěte konstrukci vlhkým hadříkem.

### Ochrana životního prostředí

Plastové obaly udržujte neustále mimo dosah dětí, zabráníte tak riziku jejich udušení. Poté, co přestanete výrobek používat, jej zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy v příslušné sběrně odpadu, přispějete tak k ochraně životního prostředí.

### Dotazy

Prosím kontaktujte svého místního distributora nebo navštivte naše webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) sekci „Naše služby“. Připravte si prosím následující údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedačky, ve kterých je používán systém autosedačka;

- Věk, výška a váha dítěte.

### Záruka

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Potvrzujeme, že byl tento výrobek vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl

autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebení zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev v materiálu v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

### Jak postupovat při zjištění vad:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku<sup>(1)</sup>. Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

### Práva spotřebitele:

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních

předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořizované od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.

- A – Προσαρμοζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- B – Υποδοχή ζώνης για τους ώμους
- C – Μαξιλαράκια ώμων
- D – Ζώνη 5 σημείων
- E – Ένθεμα
- F – Κούμπωμα ζώνης
- G – Κουμπί ρύθμισης ζώνης
- H – Μοχλός απασφάλισης ISOFIX
- I – μάντας ρύθμισης ζώνης
- J – Λαβή ρύθμισης στήριγματος κεφαλιού
- K – Top Tether (άνω σημείο πρόσδεσης)
- L – Χώρος αποθήκευσης του εγχειριδίου
- M – Κουμπί απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
- N – Σύνδεσμοι ISOFIX
- O – Μαξιλαράκια για ανάμεσα στα πόδια
- P – Λαβή ανάκλισης

συστήματος ISOFIX. Μετά τη σωστή εγκατάσταση του συνδέσμου ISOFIX και του top tether, ρυθμίστε στην κατάλληλη θέση ανάκλισης για το παιδί σας.

- Αφαιρέστε το στήριγμα του κεφαλιού του οχήματος αν σας εμποδίζει να προσαρμόσετε το στήριγμα του κεφαλιού του καθίσματος αυτοκινήτου στο επιθυμητό ύψος.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επανατοποθετήσει το στήριγμα του κεφαλιού στο κάθισμα του οχήματος μετά την αφαίρεση του καθίσματος αυτοκινήτου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά τοποθετημένο. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετήσετε σωστά τη ζώνη. Η ζώνη οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί στις κατάλληλες σημάνσεις/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα. Διαβάστε επίσης την ετικέτα στο πλάι του καθίσματος αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που απεικονίζεται.
- Όταν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι τοποθετημένο στο μπροστινό κάθισμα του οχήματος, συνιστούμε να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού εάν το παιδί σας κάθεται στραμμένο προς τα εμπρός και να μετακινείτε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω.
- Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.
- Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**Το Titan Plus προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.**

- Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 έτη.
- Μην χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

**Το Maxi-Cosi Titan Plus στο αυτοκίνητο**

- Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με την τοποθέτηση, επικοινωνήστε αμέσως με τον διανομέα σας (πριν το χρησιμοποιήσετε).
- Συνιστάται η ρύθμιση σε θέση μέγιστης ανάκλισης πριν την εγκατάσταση του

οχήματος, ανάλογα με τη θέση των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε ISOFIX, τα εξαρτήματα για τη χαμηλή αγκύρωση στο όχημα δεν είναι αρκετά. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε το TOP TETHER στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου.
- Τα άγκιστρα ISOFIX έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ασφαλή και εύκολη στερέωση των συστημάτων ασφαλείας παιδιών μέσα στο αυτοκίνητο. Δεν διαθέτουν όλα τα αυτοκίνητα αυτά τα άγκιστρα. Ωστόσο, αποτελούν βασικό εξοπλισμό στα νεότερα μοντέλα.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.
- Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος για την ομάδα 1 με το ISOFIX, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το στήριγμα κεφαλιού για την ορθή τοποθέτηση του άνω σημείου πρόσδεσης (TOP TETHER).

### Μπορώ σας στο κάθισμα Maxi-Cosi Titan Plus

- Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου 1 cm (ένα δάκτυλο). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.

### Φροντίδα

#### Ένθεμα:

Το ένθεμα που περιλαμβάνεται στο κάθισμα

Titan Plus παίζει σημαντικό ρόλο στην αποτελεσματικότητα του συστήματος πρόσδεσης για το παιδί σας από 9 έως 13 κιλά. Το ένθεμα και το κάλυμμα μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο, αλλά είναι σημαντικό να τοποθετηθούν ξανά στη θέση τους μετά από αυτό. Επιπλέον, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μόνο το συγκεκριμένο αυθεντικό ένθεμα Maxi-Cosi Titan Plus. Αυτό το ένθεμα προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με το κάθισμα Titan Plus.

#### Ύφασμα:

- Το κάλυμμα και το μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειάζεται αντικατάσταση, χρησιμοποιείτε μόνο συγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi, επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.
- Για λόγους ασφαλείας τα μαξιλαράκια ώμων δεν αφαιρούνται. Καθαρίστε τα με ένα υγρό πανί.

### Προσοχή

Παιδικό κάθισμα τύπου “Universal”. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό OEE 44/04 (EGE 44/04), για γενική χρήση σε οχήματα και τοποθετείται στα περισσότερα, αλλά όχι και σε όλα, τα καθίσματα αυτοκινήτου.

Η σωστή εφαρμογή είναι εφικτή εάν ο κατασκευαστής του οχήματος διευκρινίσει ότι επιτρέπεται η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος τύπου “Universal” για τη συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.

Το παρόν παιδικό κάθισμα φέρει τη σήμανση “Universal” και πληροί νέες, αυστηρότερες προδιαγραφές σε σχέση με αυτές που εφαρμόστηκαν σε μοντέλα χωρίς τη σήμανση αυτή.

Για περαιτέρω πληροφορίες, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ή το κατάστημα.

Κατάλληλο για χρήση μόνο εάν τα εγκεκριμένα οχήματα διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΟΗΕ αρ. 16 ή άλλο αντίστοιχο πρότυπο.

Τα βελτιωμένα συστήματα πρόσδεσης παιδιών μπορεί επίσης να είναι κατάλληλα για καθίσματα σε άλλα αυτοκίνητα. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε είτε στον κατασκευαστή βελτιωμένων συστημάτων πρόσδεσης παιδιών ή στον πωλητή λιανικής.

Κατάλληλο για χρήση μόνο εάν τα εγκεκριμένα οχήματα διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΟΗΕ αρ. 16 ή άλλο αντίστοιχο πρότυπο.

Στη θέση με μέτωπο προς τα εμπρός, το κάθισμα πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις στο μπροστινό κάθισμα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας (Στη Γαλλία: σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται

στην απόφαση με αριθμό 91-1321 της 27-12-1991).

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- Όλα τα προϊόντα κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν με προσοχή για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που πωλούνται ή έχουν εγκριθεί από την εταιρεία μας. Η χρήση άλλων αξεσουάρ μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια του παιδιού σας ανά πάσα στιγμή. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.
- Φυλάσσετε πάντα τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένας ειδικός αποθηκευτικός χώρος για το λόγο αυτό στο παιδικό κάθισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Ορισμένα μέρη μπορεί να έχουν σπάσει, σχιστεί ή να λείπουν.
- Για μέγιστη ασφάλεια και βελτιωμένη άνεση, συνιστάται να βγάξετε το πανωφόρι του παιδιού σας.
- Για τη δική σας ασφάλεια και αυτήν του παιδιού σας, τοποθετείτε πάντα το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, όσο σύντομη και αν είναι η διαδρομή σας.
- Ακόμη και η πιο ήπια σύγκρουση μπορεί να απομακρύνει βίαια το παιδί σας από τη θέση του.
- Μην κρατάτε ποτέ το παιδί στην

αγκαλιά σας ενώ οδηγείτε.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην πραγματοποιείτε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε μη ασφαλείς συνθήκες.
- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος και της ζώνης του χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Το παρόν βελτιωμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης.
- Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών. Οποιαδήποτε άλλη τοποθέτηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση.
- Το παιδί σας θα πρέπει να παραμένει πάντα δεμένο. Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης είναι τοποθετημένα χαμηλά ώστε να αγκαλιάζουν σφιχτά τη λεκάνη.
- Καλύπτετε πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά, το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν και να είναι επικίνδυνα για το δέρμα του παιδιού σας.
- Αντικαταστήστε το βελτιωμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών (το κάθισμα αυτοκινήτου) εάν έχει προηγηθεί κάποιος

ατύχημα. Η ασφάλεια του παιδιού σας δεν είναι πλέον εγγυημένη.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Σε περίπτωση τοποθέτησης με ζώνη, διασφαλίστε ότι οι ιμάντες που συγκρατούν το κάθισμα του αυτοκινήτου στο όχημα είναι σφιχτά δεμένοι.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι επαρκώς σφιγμένη, τραβώντας τον ιμάντα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν οι ιμάντες ή οι ζώνες δεσίματος έχουν υποστεί φθορά ή εάν έχουν συσφραγιστεί.
- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του βελτιωμένου συστήματος πρόσδεσης παιδιών πρέπει να έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης του οχήματος, να μην μπορούν να παγιδευτούν κάτω από κάποιο μετακινούμενο κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- Το σύστημα πρόσδεσης παιδιών πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο ακόμα και όταν δεν κάθεται παιδί πάνω σε αυτό.
- Ο χρήστης πρέπει πάντα να ελέγχει ότι όλες οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιον τραυματισμό στον επιβάτη του καθίσματος αυτοκινήτου, σε περίπτωση ατυχήματος, είναι κατάλληλα ασφαλισμένα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα

στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να εκτοξευθούν σε περίπτωση ατυχήματος.

- Μην χρησιμοποιείτε το βελτιωμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμα.
- Μην αντικαθιστάτε το κάλυμμα του καθίσματος με κάλυμμα διαφορετικό από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα τη λειτουργία του βελτιωμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών.
- Τα πτυσσόμενα καθίσματα πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένα στη θέση τους.

### Συμβουλή φροντίδας

- Πριν από το καθάρισμα, ελέγξτε την ετικέτα που είναι ραμμένη στο ύφασμα. Θα βρείτε τα σύμβολα που υποδεικνύουν τον τρόπο πλυσίματος του κάθε τμήματος.
- Διατηρείτε το παιδικό κάθισμα καθαρό. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή απορρυπαντικά.
- Καθαρίστε τις υποδοχές χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο ύφασμα.

### Περιβάλλον

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία. Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορριπτεί μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

### Ερωτήσεις

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα σας ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) στην ενότητα "Οι Υπηρεσίες μας". Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακό αριθμό
- Μάρκα και τύπο αυτοκινήτου και καθίσματος στο οποίο χρησιμοποιείται το κάθισμα αυτοκινήτου.
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

### Εγγύηση

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυόμαστε ότι το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που έχουν καθοριστεί για το προϊόν αυτό, καθώς και ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά του κατά την αγορά του. Στις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν, οι καταναλωτές μπορούν να επικαλεστούν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από θυγατρική εταιρία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάστημα λιανικής.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά και την κατασκευή εφόσον το προϊόν



χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήστη για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο τελικό χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνιαία εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη εξωγενή αίτια, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήστη, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο από εμάς προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί ή τροποποιηθεί οποιαδήποτε ετικέτα ή αριθμός αναγνώρισης του προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων και των υλικών εξαιτίας της κανονικής φθοράς του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

### **Τι να κάνετε σε περίπτωση ελαττωμάτων:**

Σε περίπτωση προβλημάτων ή ελαττωμάτων, η καλύτερη επιλογή είναι να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που εγκρίνεται από εμάς. Η 24μηνιαία εγγύησή μας αναγνωρίζεται από τους παραπάνω<sup>(1)</sup>. Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Η διαδικασία είναι πιο εύκολη εάν προ-εγκρίνουμε την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλετε έγκυρη αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Ζημιές ή/και ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και ζημιές ή/και ελαττώματα που αφορούν προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε εύλογες τιμές.

### **Δικαιώματα του καταναλωτή:**

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν

να διαφέρουν σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρείας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρείας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διευθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς αναγνώρισης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής επίσης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

- A – Tetieră ajustabilă
- B – Fantă centură umăr
- C – Suporturi pentru umăr
- D – Ham în 5 puncte
- E – Inserție
- F – Cătară hamului
- G – Buton reglare ham
- H – Mâner decuplare baza ISOFIX
- I – Chingă reglare ham
- J – Mâner reglare tetieră
- K – Chingă de ancorare superioară
- L – Compartiment depozitare manual
- M – Buton de eliberare conectori ISOFIX
- N – Conectori ISOFIX
- O – Pernuța pentru zona genitală
- P – Mâner de înclinare

## SIGURANȚĂ

**Titan Plus este destinat doar utilizării în autovehicule.**

- Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă timp de aproximativ 12 ani.
- Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.

### Maxi-Cosi Titan Plus în autovehicul

- Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu vehiculul în care urmează să fie utilizat.
- După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dvs. Dacă vă confrunțați cu probleme la instalare, contactați imediat distribuitorul (înainte de utilizare).
- Este recomandat să reglați la poziția maximă de înclinare înainte de instalarea sistemului ISOFIX. După instalarea corectă a conectorului ISOFIX și a chingii de ancorare superioare,

reglați la poziția corespunzătoare de înclinare pentru copilul dvs.

- Îndepărtați tetiera scaunului auto dacă vă împiedică la reglarea tetierei scaunului auto la înălțimea dorită.
- Nu uitați să montați la loc tetiera scaunului din spate al mașinii când scoateți scaunul auto.

## AVERTISMENT:

- Asigurați-vă că scaunul auto este instalat corespunzător. Pentru siguranța copilului dvs., este important ca centură să fie fixată corect. Centura vehiculului trebuie fixată de-a lungul marcajelor/punctelor de poziționare corespunzătoare de pe scaun.
- Vă rugăm de asemenea să citiți eticheta de pe partea laterală a scaunului auto. Nu fixați niciodată centura altfel decât este indicat.
- Când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din dreapta, vă recomandăm să oprți airbagul pentru pasagerul din dreapta în cazul în care copilul stă cu fața înainte și să așezați scaunul pasagerului în poziția maximă din spate.
- Folosiți scaunul auto doar pentru scaune îndreptate spre partea din față, dotate cu centură automată sau statică cu fixare în 3 puncte, aprobată conform standardului ECE R16 sau similar. NU folosiți o centură cu fixare în 2 puncte.
- Când instalați scaunul auto, pot apărea spații dintre baza scaunului auto și scaunul din autovehicul în funcție de poziția punctelor de ancorare din autovehicul.

## ATENȚIE

- Pentru folosire în sistemul ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare pentru fixarea inferioară în vehicul nu este suficientă. Este esențial să se fixeze „CHINGA DE ANCORARE SUPERIOARĂ” în

punctul de ancorare superior recomandat de către producătorul vehiculului.

- Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, chiar dacă sunt opțiuni standard pe modelele mai recente.
- În caz de nelămuriri privind instalarea sau utilizarea corectă a sistemului, este recomandat ca utilizatorul să contacteze distribuitorul sau producătorul sistemului dispozitivului de fixare pentru copii.
- Când instalați scaunul auto pentru grupa 1 cu ISOFIX, este necesar să scoateți tetiera, cu scopul de a prinde corect CHINGĂ SUPERIOARĂ.

#### **Copilul dvs. în Maxi-Cosi Titan Plus**

- Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între sistemul de centuri și corpul copilului (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult sistemul de centuri integrate.
- Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

#### **Întreținerea**

##### **Insertia:**

Insertia inclusă în scaunul Titan Plus joacă un rol important în eficiența sistemului de asigurare pentru copilul dvs. cu greutatea de 9-13 kg. Ea poate fi scoasă și apărătoarea poate fi îndepărtată pentru spălare, dar este foarte important să o instalați la loc și să folosiți doar insertia oficială Maxi-Cosi Titan Plus. Această insertie poate fi folosită doar la scaunul Titan Plus.

##### **Materialul textil:**

- Husa și pernuțele pentru zona genitală pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie

înlocuită, utilizați doar o husă originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de fixare pentru copii.

- Din motive de siguranță, suporturile pentru umăr nu sunt detașabile. Curățați-le cu o cârpă umedă.

#### **Notă pentru utilizator**

Acesta este un dispozitiv de reținere pentru copii de tip „universal”. Este omologat conform reglementării nr. 44, seria de modificare 04, destinat unei utilizări generale pentru toate vehiculele și poate fi adaptat pentru majoritatea scaunelor vehiculelor. Cel mai probabil dispozitivul poate fi montat corect pe vehicul dacă în manualul acestuia este specificat faptul că în vehicul pot fi instalate dispozitive de reținere pentru copii „universale” pentru această grupă de vârstă.

Acest dispozitiv de reținere pentru copii a fost clasificat „universal” pe baza unor criterii mai riguroase decât cele aplicate modelelor anterioare care nu dispun de această etichetă.

În cazul în care nu sunteți sigur, consultați producătorul sau distribuitorul dispozitivului.

Este adecvat doar dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu centură de siguranță cu prindere în 3 puncte, omologată conform reglementării CEE Nr. 16 / ONU sau alte standarde echivalente.

Pozițiile scaunelor din alte automobile pot fi, de asemenea, potrivite pentru a acestui sistem de siguranță pentru copii. În cazul în care aveți dubii, consultați fie producătorul de siguranță pentru copii sau distribuitorul. Este adecvat doar dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu centură de siguranță cu prindere în 3 puncte, omologată conform reglementării CEE Nr. 16 / ONU sau alte standarde echivalente.

În poziția cu fața către direcția de mers, scaunul trebuie să fie plasat pe locul din spate în mașină sau în mod excepțional pe scaunul din față, în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare (în Franța: în conformitate cu condițiile prevăzute în decretul nr. 91-1321 din 27-12-1991).

## SIGURANȚĂ:

- Toate produsele sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător. Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul înainte de a-l folosi.
- Pastrați instrucțiunile pentru informații ulterioare. Scaunul auto este prevăzut cu un compartiment special pentru pastrarea instrucțiunilor de utilizare.
- Nu utilizați produse de mână a doua al

căr istoric nu este cunoscut. Anumite componente pot fi sparte, rupte sau lipsă.

- Pentru siguranță maximă și un confort îmbunătățit, se recomandă să dați jos haina copilului dvs.
- Pentru siguranța dvs. și a copilului dvs., puneți întotdeauna copilul în scaunul auto pentru copii, indiferent de durata călătoriei.
- Chiar și un impact ușor asupra unui vehicul poate arunca copilul.
- Nu țineți niciodată copilul în brațe în timp ce conduceți.

## AVERTISMENT:

- Nu faceți modificări asupra scaunului auto deoarece acest lucru poate duce la situații de nesiguranță.
- Nu aduceți modificări scaunului sau centurii fără a consulta în prealabil producătorul.
- Acest dispozitiv de retenție pentru copii este eficient doar dacă se respectă instrucțiunile de utilizare.
- Instalați scaunul dvs. auto numai astfel cum este indicat în manualul de instrucțiuni. Orice alt tip de instalare poate avea un impact negativ asupra siguranței.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați întotdeauna copilul cu centura în 5 puncte. Asigurați-vă că curelele pentru partea inferioară sunt trase în jos, astfel încât pelvisul să fie bine fixat.
- Acoperiți întotdeauna scaunul auto pentru copii atunci când este expus razelor solare în mașină. În caz contrar carcasa, piesele

metalice și din plastic pot fi prea fierbinți pentru pielea copilului dumneavoastră.

- Înlocuiți scaunul auto pentru copii atunci când a fost supus unui impact violent într-un accident: siguranța copilului dumneavoastră nu poate fi garantată.

## ATENȚIE:

- În cazul unei instalări cu chingi, asigurați-vă că chingile care fixează scaunul de vehicul sunt bine strânse.

- După așezarea copilului pe scaun, asigurați-vă că centura de siguranță este suficient de întinsă, trăgând de aceasta. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că centura nu este deteriorată și nu este răsucită.

- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de retenție pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu fie prinse în mecanismul de înclinare al scaunului auto sau în portiera autovehiculului, în condiții normale de utilizare a acestuia.

- Fixați întotdeauna dispozitivul de retenție, chiar și atunci când copilul nu se afla în acesta.

- Asigurați-vă ca toate bagajele / obiectele sunt bine poziționate, astfel încât copilul să nu poată fi lovit de acestea în cazul unui impact.

- Nu așezați niciodată obiecte sub luneta pentru ca, în cazul unui impact, acestea pot să cadă și să răniască copilul.

- Nu utilizați dispozitivul de reținere pentru

copil fără husă.

- Nu înlocuiți husa cu produse nerecomandate de producător, pentru că aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de retenție.

- Scaunele pliante trebuie întotdeauna blocate în poziție.

## Întreținere

- Înainte de curățare, citiți eticheta care indică compoziția materialului textil din care este confecționată husa; veți găsi indicată și temperatura de spălare.

- Mențineți scaunul mășinii curat. Nu utilizați lubrifianți sau agenți de curățare agresivi.

- Curățați cu un burete umed.

## Mediul Înconjurător

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea lor.

Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în modul adecvat, în conformitate cu legislația locală.

## Întrebări

Vă rugăm să contactați distribuitorul local sau să vizitați site-ul nostru web, [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie;
- Marca și tipul mășinii și scaunului pentru care se utilizează;
- Vârsta, înălțimea și greutatea copilului.

## Garanție

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manoperă sau materiale în momentul achiziției. În virtutea condițiilor menționate aici, această garanție poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detailist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manoperă sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defecțiunile provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijență, nerespectarea instrucțiunilor

din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defecțiunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate. Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

## În caz de defecte:

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni<sup>(1)</sup>. Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau

defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

Drepturile consumatorilor:

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor, care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitori sau vânzători neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.



شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج والتي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

### حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقا للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

إن هذه الضمانة مقدمة من شركة Dorel بهولندا. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي: 17060920.

Korendijk 5, 5704 RD Helmond، هولندا، وعنواننا التجاري هو Korendijk 5, 5704 RD Helmond، هولندا، وعنواننا البريدي هو: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond، هولندا.

أسماء وتفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل وعلى موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو موزعين يزيلون أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها. والمنتجات التي تم شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم تعتبر غير مصرح بها أيضا. ولا تسري أي ضمانة على هذه المنتجات بما أن موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.

ووفقاً لدليل المستخدم لمدة 24 شهراً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب أي تصليحات أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون 24 شهراً السابقة لطلب الخدمة.

1 يشمل ضماننا لمدة 24 شهراً الضرر الناتج عن البلى والتلف بالاستهلاك العادي إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث والاستعمال التعسفي والإهمال والنار وملازمة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير محول من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريف من المنتج. يندرج ضمن الأمثلة عن التلف والبلى الاعتياديين العجلات والقماش التالف بسبب الاستعمال المنتظم والانحلال الطبيعي للألوان والمواد نظراً للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

#### ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهراً معترف بها لديهم<sup>(1)</sup>، عليكم تقديم دليل شرائك الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقاً من قبلنا. وإذا ما قدمتم دعوى شرعية بموجب هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى الموزع أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقاً لتعليماتنا. وسندفع ثمن الإرسال وأجرة

الأطفال لتجنب خطر الاختناق. وللحفاظ على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالكمادات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

#### الأسئلة

يُرجى الاتصال بموزعنا المحلي أو زر موقعنا، [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) أو في ركن خدماتنا "Our services". وعند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم المسلسل؛
- العلامة التجارية وطراز السيارة والمقعد الذي استعمل عليه المقعد؛
- عمر طفلك وطوله ووزنه.

#### ضمان

يعكس ضماننا لمدة 24 شهراً ثقتنا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. ونحن نضمن لكم أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقاً لمطالبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خالٍ من أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع في وقت الشراء. ووفقاً للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي بيع فيها هذا المنتج من قبل فرع لمجموعة شركات Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين لدى الشركة.

شمل ضماننا لمدة 24 شهراً أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية

يؤدي ذلك إلى التعرض لمواقف غير آمنة.

- تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة دون استشارة الشركة المصنعة.
- يعمل النظام المحسن لتأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.

- يرجى الالتزام بتركيب مقعد السيارة لنديك على النحو المبين في دليل الإرشادات فقط. فأي تركيب بأسلوب آخر قد يؤدي إلى التأثير سلبًا على مستوى الأمان المتوفر.
- لا تترك طفلك أبدًا وحده دون رقبتك.

- احرص دائمًا على إحكام تثبيت طفلك. فتأكد من ربط أحزمة الحجر في الجزء السفلي من الجسم، حتى يكون الحوض مثبتًا بشكل جيد مع الضغط عليه.

- غطّي دائمًا مقعد ال سيارة الخاص بالطفل عندما يكون مكشوفًا بشكل مباشر لأشعة الشمس. وإلا فإن الغطاء والأجزاء المعدنية والبلاستيكية بإمكانها أن تصير ساخنة جدًا بالنسبة لطفلك.

- استبدل أنظمة تأمين الطفل (مقعد السيارة) بأخرى جديدة عند تعرض الأنظمة القديمة للتأثر بضغط حادة أثناء الحوادث: ففي تلك الحالة لن يمكن ضمان تحقيق الأمان لطفلك.

## انتبه:

- في حالة التثبيت باستخدام أحزمة، تأكد من تحقيق الأحزمة لإحكام ثبات مقعد السيارة الخاص بالطفل في المركبة.
- بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن يكون الحزام مشدودًا بشكل كافٍ من خلال سحب الحزام. وقيل كل استعمال، احرص على ألا يكون الحزام متضررًا أو ملتويًا.

- يجب وضع الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بالنظام المحسن لتأمين الطفل وتثبيتها بطريقة تضمن عدم انحرافها تحت المقعد المتحرك أو باب المركبة في الظروف المعتادة لاستخدام المركبة.

- احرص دائمًا على ربط أحزمة نظامك تأمين الطفل حتى في حالة عدم جلوس الطفل عليه.

- يتعين على المستخدم في جميع الأحوال التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تتسبب في إصابة الجالس في مقعد السيارة الخاص بالطفل حال وقوع ارتطام.

- لا تضع أبدًا أغراضًا ثقيلة على الرف الخلفي لتجنب تحولها إلى قذائف مندفعة حال وقوع حادث.

- تجنب استخدام النظام المحسن لتأمين الطفل دون الغطاء.

- لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف النظام المحسن لتأمين الطفل.

- الكراسي التي تطوى لابد من تثبيتها بأمان في جميع الأحوال.

## نصيحة للعناية بالمنتج

- قبل التنظيف راجع الملصق المخيط بالقماش. ستجد رموز الغسيل التي توضح الطريقة المناسبة لغسل كل عنصر.

- حافظ على نظافة مقعد السيارة. لا تستخدم أي مادة تشحيم أو مواد منظفة غير آمنة.

- نظف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة مبتلة من القماش.

## البيئة

- حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول

العمرية المحددة لتثبيتته داخل المركبة.

## الأمان:

- صممت جميع المنتجات بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تباعها أو توافق عليها شركتنا. فاستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.

- أنت مسؤول شخصيًا على سلامة طفلك في جميع الأوقات، يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج جيداً قبل استخدامه.

- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلًا، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.

- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون بعض الأجزاء مكسورة أو مزقة أو مفقودة.

- لتحقيق الحد الأقصى من الأمان والارتقاء بمستوى الراحة المتوفرة، ننصح بشدة بخلع معطف الطفل.

- لتحقيق الأمان لك ولطفلك، احرص دائمًا على وضع الطفل في مقعد السيارة المخصص للأطفال، حتى لو كانت رحلتك قصيرة.

- حتى لو كان الارتطام بالمركبة خفيفًا، فإنه يمكن أن يعرض الطفل لصدمة قوية.

- لا تحمل طفلك على جلجلك أثناء القيادة

## تحذير:

- لا تحدث أي تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة، فقد

يندرج هذا النظام الخاص بتأمين الطفل ضمن الأنظمة المناسبة لكافة المركبات "Universal" المتوافقة مع الشروط الصارمة مقارنة بالشروط التي تنطبق على التصميمات السابقة للمنتج والتي لم يتحدد لها هذا الإشعار. إذا لم تكن واثقًا، فيمكنك استشارة الجهة المصنعة لأنظمة تأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة.

ولا يصبح المنتج مناسبًا للاستخدام إلا في حالة اشتمال المركبات المعتمد استخدام المنتج معها على أحزمة الأمان المزودة بثلاث نقاط تثبيت والمعتمدة وفقًا للتشريع رقم 16 التابع للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) أو ما يماثله من معايير.

وقد تصلح أيضًا الأنظمة المحسنة لتأمين الطفل للاستخدام في مواضع الجلوس بالسيارات الأخرى. وإذا لم تكن واثقًا، فيمكنك استشارة الجهة المصنعة للنظام المحسن لتأمين سلامة الطفل أو بائع التجزئة.

ولا يصبح المنتج مناسبًا للاستخدام إلا في حالة اشتمال المركبات المعتمد استخدام المنتج معها على أحزمة الأمان المزودة بثلاث نقاط تثبيت والمعتمدة وفقًا للتشريع رقم 16 التابع للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) أو ما يماثله من معايير.

إذا تم استعمال المقعد في الموضع المواجه للجزء الأمامي من السيارة، فيجب وضعه على المقعد الخلفي بالسيارة أو في الظروف الاستثنائية على المقعد الأمامي، وذلك بما يتفق مع التشريع الذي تفرضه الدولة التي يتم فيها استخدام المنتج (في فرنسا؛ وفقًا للشروط التي ينص عليها القرار رقم 91-1321 (du 27-12-1991).

• عند تركيب مقعد السيارة، يمكن ترك مسافات بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة،

ويتوقف ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.

## تنبيه

• لاستخدام مقعد السيارة مع نظام ISOFIX، يُعد استخدام مشابك التركيب الخاصة بالتثبيت السفلي بالمركبة غير كافٍ. ويجدر الاهتمام الشديد بتثبيت الرباط العلوي بنقطة التثبيت العلوية التي توصي بها الجهة المصنعة للسيارة.

• تم تطوير أدوات التثبيت لنظام ISOFIX لتوفير تثبيت آمن ومريح لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معيارية في الطرازات الأحدث.

• إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

• عند تثبيت مقعد السيارة للمجموعة الأولى باستخدام نظام ISOFIX، من الضروري إزالة مسند الرأس لإتاحة وضع الرباط العلوي على النحو الصحيح.

## وضع طفلك في مقعد السيارة Maxi-Cosi Titan Plus

- تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

## الحشوة:

تُلبع الحشوة المضمنة مع مقعد Titan Plus دورًا مهمًا للغاية في فعالية نظام التأمين للأطفال الذين تتراوح أوزانهم بين 9 كجم إلى 13 كجم. ويمكن إزالتها ونزع الغطاء عنها لئلا، إلا أنه من الضروري إعادة تركيبها مرة أخرى في موضعها والتأكد من عدم استخدام إلا الحشوة الرسمية المعتمدة من Maxi-Cosi Titan Plus. يقتصر استخدام هذه الحشوة على المقاعد طراز Titan Plus.

## القمائش:

• يمكن خلع الغطاء ووسائد ما بين الفخذين لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

• لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن إزالة وساند الكتف. قم بتنظيفها باستخدام قطعة قماش مبللة السيارة ومقعد المركبة،

ويتوقف ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.

## ملاحظة

هذا المنتج عبارة عن نظام تأمين الطفل مصنف للاستخدام بكافة المركبات "Universal". وقد تم اعتماده بموجب مجموعة التعديلات 04 للتشريع رقم 44، لاستخدامه بشكل عام داخل المركبات، ويتميز المنتج بأنه مناسب للاستعمال مع مقاعد السيارات، ومعظمها وليس جميعها.

ويصبح المنتج قابلاً للاستخدام إذا صرحت الجهة المصنعة

للمركبة في دليل استخدام المركبة بإمكانية استخدام نظام تأمين الطفل المناسب لكافة المركبات "Universal" المخصص للفئة

## العناية

- يوصى بضبط المقعد في وضع الاتكاء الكامل للخلف قبل التثبيت في نظام التثبيت ISOFIX. بعد تثبيت أداة التوصيل المتوافقة مع نظام ISOFIX والرباط العلوي بشكل صحيح، قم بضبط المقعد في وضع الاتكاء للخلف للملائم لطفلك.
- قم بإزالة مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة إذا ما حل دون قيامك بضبط مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة وفقاً للارتفاع المرغوب.
- تأكد من إعادة تركيب مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي في مركبتك عند إزالتك لمقعد السيارة.

## تحذير:

- تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة. ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.
- يُرجى كذلك قراءة المصنق الموجود على جانب مقعد السيارة. يحظر تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.
- عندما يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقعد الراكب الأمامي، نوصي بإيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالساً في وضعية مواجهة للأمام وجعل مقعد الراكب في وضعية مواجهة للخلف بأقصى درجة.
- استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقاً لمعيار ECE R16 وما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي النقاط.

- A - مسند الرأس قابل للضبط
- B - فتحة حزام الكف
- C - وسائد للكف
- D - حزام بخمسة أربطة
- E - الحشوة
- F - إيزيم الحزام
- G - زر ضبط الحزام
- H - ريرحت ضبطم ISOFIX
- I - رباط ضبط الحزام
- J - مقبض ضبط موضع مسند الرأس
- K - الرباط العلوي
- L - صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
- M - زر التحرير الخاص بأدوات التوصيل الخاصة بنظام ISOFIX
- N - أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- O - وسادة لما بين الفخذين
- P - مقبض للاتكاء للخلف

## الأمان

### إن Titan Plus مخصص للاستخدام في السيارات فقط.

- لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 12 عاماً.
- لا تقم باستخدام أي نقاط اتصال دعم الحمل غير المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.

### مقعد السيارة Maxi-Cosi Titan Plus في السيارة

- تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامها بها.
- بعد شراء المقعد، قم بتريبيه في مركبتك الخاصة. إذا واجهت أي مشكلات تتعلق بعملية التركيب، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).

- A - Reposacabezas ajustable
- B - Paso de cinturón diagonal
- C - Almohadillas
- D - Arnés de 5 puntos
- E - Incrustar
- F - Hebilla del arnés
- G - Botón de ajuste del arnés
- H - Manija de funcionamiento para grapas ISOFIX
- I - Correa de ajuste del arnés
- J - Manija de ajuste del reposacabezas
- K - Top Tether
- L - Compartimento para guardar el manual
- M - Botón de liberación de conectores ISOFIX
- N - Conectores ISOFIX
- O - Almohadilla para la entrepierna
- P - Manillar de reclinación

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La silla de auto Titan Plus ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.

- La silla para coche se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
- No use ningún punto de contacto de carga distinto al descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

### La silla de auto Titan Plus de Maxi-Cosi en el coche

- Antes de comprar este producto, asegúrese de que la silla de auto sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- Le recomendamos instalar la silla de auto en su vehículo después de la compra. Si tiene algún problema con la instalación, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor (antes de utilizar la silla).
- Se recomienda ajustar a la posición de reclinado

total antes de la instalación del sistema ISOFIX. Después de la correcta instalación del conector ISOFIX y la correa «Top Tether», ajuste a la posición de reclinado adecuada para el niño.

- Retire el reposacabezas del asiento de coche si éste le impide ajustar el reposacabezas de la silla de auto.
- No olvide volver a colocar el reposacabezas del asiento trasero de su vehículo cuando retire la silla de auto.

## ADVERTENCIA:

- Compruebe que la silla de auto se ha instalado correctamente. Por la seguridad del niño, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la silla de auto. Por favor, lea también la etiqueta en el lateral de la silla de auto. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada.
- Cuando la silla de auto esté instalada en el asiento del copiloto, recomendamos desconectar el airbag de ese asiento si el niño está en posición de cara a la marcha y colocar el asiento del copiloto lo más atrás posible.
- Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante que esté equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
- Al instalar la silla de auto, es posible que queden espacios entre la base de la silla y el asiento del vehículo en función de la posición de los puntos de anclaje del vehículo.

## ATENCIÓN

- Para su uso con ISOFIX, el uso de las pinzas de fijación para el anclaje inferior al vehículo no es suficiente. Es imprescindible fijar la correa «TOP TETHER» en el punto de anclaje superior recomendado por el fabricante del vehículo.
- Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para ofrecer una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.
- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.
- Durante la instalación de la silla de auto del grupo 1 con ISOFIX, es necesario retirar el reposacabezas para pasar correctamente la correa «TOP TETHER».

### El niño en la silla de auto Titan Plus de Maxi-Cosi

- Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
- Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.

### Mantenimiento

#### Cojín reductor:

El cojín reductor incluido en la silla de auto Titan Plus desempeña una función fundamental en la eficiencia del sistema de retención de niños de 9 a 13 kg. Se puede retirar y quitar la funda para lavarla, pero es imprescindible volver a colocarla donde corresponda y utilizar únicamente el cojín reductor oficial de Titan Plus de Maxi-Cosi. Este cojín reductor es para uso exclusivo con la silla Titan Plus.

#### Tejido:

- La funda y la almohadilla para la entrepierna se

pueden retirar para lavarlas. Si necesita sustituir la funda en algún momento, utilice solamente fundas oficiales de Maxi-Cosi, porque son parte integrante del dispositivo de retención.

- Por motivos de seguridad, las almohadillas de los hombros no se pueden desmontar. Para limpiarlo, utilice un paño húmedo.

### Aviso

Dispositivo de retención infantil "Universal". Homologado por la norma ECE 44/04, para su utilización en vehículos en general. Compatible con la mayoría, aunque no todos, los asientos de automóvil. Se podrá adaptar un dispositivo de seguridad infantil "Universal", siempre que el fabricante del vehículo así lo indique en su manual de instrucciones.

La homologación "Universal" significa que este producto ha superado unas pruebas más exigentes que en otras homologaciones. Ante cualquier duda, puede consultar tanto al fabricante como a su distribuidor.

Apto solamente si los vehículos aprobados están equipados con el cinturón de seguridad de 3 puntos, aprobado de acuerdo con el Reglamento ONU/CE nº 16 u otras normas equivalentes.

Hay coches que pueden permitir la instalación de la silla en otras posiciones. Si tienes dudas, consulta con el fabricante de la silla o con tu tienda especializada.

Apto solamente si los vehículos aprobados están equipados con el cinturón de seguridad de 3



puntos, aprobado de acuerdo con el Reglamento ONU/CE n° 16 u otras normas equivalentes.

En posición de cara a la marcha, la silla de auto debe colocarse en el asiento trasero del vehículo o, excepcionalmente, en el delantero si lo permite la legislación vigente en el país.

## SEGURIDAD

- Los productos Maxi-Cosi han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebe. Utilice solo los accesorios vendidos o aprobados por Maxi-Cosi. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.
- Para una seguridad máxima y una comodidad mejorada, se recomienda encarecidamente quitar el abrigo de su bebé.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en la silla de auto, independientemente de la duración del trayecto.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.
- Nunca conduzcas con el bebé en el regazo.

## ADVERTENCIA:

- No realice cambios en el asiento del vehículo, ya que podría provocar alteraciones en el grado de seguridad de este.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Por favor, instale su asiento para automóvil solo como se indica en el manual de instrucciones. Cualquier otro tipo de instalación puede tener un impacto negativo en la seguridad.
- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- Asegure siempre al niño, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Cubra siempre la silla de auto cuando esté expuesto a la luz solar en el vehículo. De lo contrario, la funda y las piezas de plástico y metal pueden calentarse demasiado y quemar la piel del niño.
- Cambie la silla de auto cuando se haya sometido a un golpe violento debido a un accidente, ya que no proporcionará la seguridad óptima para su hijo.

## ADVERTENCIA:

- En caso de instalación con cinturón de seguridad asegúrese de que las correas de fijación del asiento estén siempre tensas.
- Una vez que ha sentado al niño, asegúrese de que el arnés está lo suficientemente firme tirando del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que el arnés no esté dañado o doblado.

- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura.
- No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.

### Mantenimiento

- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.
- Mantenga el asiento limpio. No use lubricantes ni productos de limpieza agresivos.
- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

### Medio Ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia.

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

### Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi o visite el apartado "Nuestros servicios" de nuestro sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara la silla de auto;
- Edad, altura y peso de su hijo.

### Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final.

Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses<sup>(1)</sup>. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor

o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

### Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos. En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.

- A - Reguliuojamas galvos atlošas
- B - Pečių juostos lizdas
- C - Pečių pagalvėlės
- D - 5 taškų diržas
- E - Įdėklas
- F - Diržo sagtis
- G - Diržo reguliavimo mygtukas
- H - ISOFIX jungčių atleidimo rankena
- I - Diržo reguliavimo dirželis
- J - Galvos atramos reguliavimo rankena
- K - „Top Tether“
- L - Dėtuvė, skirta vadovui
- M - ISOFIX jungčių atleidimo mygtukas
- N - ISOFIX jungtys
- O - Tarpukojo įklotas
- P - Nulenkimo rankena

- Pašalinkite automobilio sėdynės galvos atramą, jei ji trukdo sureguliuoti automobilinės kėdutės galvos atramą į pageidaujamą aukštį.
- Įsitikinkite, kad atgal įstatėte savo transporto priemonės galinės sėdynės galvos atramą, kai pašalinote automobilinę kėdutę.

## PERSPĖJIMAS:

- Patikrinkite, ar vaikiška kėdutė tinkamai pritvirtinta. Jūsų vaiko saugumui svarbu, kad tinkamai prisegtumėte diržą. Ant transporto priemonės sėdynės turi būti atitinkami žymėjimai / padėties taškai.
- Taip pat perskaitykite etiketę automobilinės kėdutės gale. Niekada neskite diržo kitaip, nei parodyta.
- Kai automobilinė kėdutė pritvirtinama ant priekinės keleivio sėdynės, rekomenduojame išjungti priekinę keleivio oro pagalvę, jei jūsų vaikas sėdi žiūrėdamas į priekį, ir pastumti keleivio sėdynę į galinę padėtį iki galo.
- Naudokite automobilinę kėdutę, tik jei į priekį atsukta sėdynė turi automatinį arba statinį 3 taškų diržą, patvirtintą pagal ECE R16 arba panašų standartą. **NENAUDOKITE 2 taškų diržo.**
- Tvirtinant automobilinę kėdutę, tarp automobilinės kėdutės pagrindo ir transporto priemonės sėdynės gali atsirasti tarpas priklausomai nuo tvirtinimo sistemos taškų transporto priemonėje vietos.

## DĖMESIO!

- Naudojant ISOFIX, apatinių tvirtinimų prie transporto priemonės spaustukai nėra pakankami. Labai svarbu prie viršutinio tvirtinimo sistemos taško pritvirtinti TOP TETHER, kurį rekomenduoja automobilio gamintojas.
- ISOFIX tvirtinimo elementai buvo sukurti siekiant saugiai ir lengvai pritvirtinti vaikų apsaugos sistemas automobilyje. Šie tvirtinimo elementai yra

## SAUGUMAS

**Titan Plus yra skirtas tik automobiliams.**

- Automobilinė sėdynė sukurta intensyviai naudoti iki apie 12 metų.
- Nenaudokite jokių laikinųjų taškų, išskyrus nurodytus instrukcijoje ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.

**Maxi-Cosi Titan Plus automobilyje**

- Prieš pirkdami šį gaminį, įsitikinkite, kad automobilinė sėdynė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.
- Įsigiję pritvirtinkite kėdutę savo transporto priemonėje. Jei iškilio tvirtinimo problemų, nedelsiant susisiekite su savo platintoju (prieš naudodami).
- Prieš montuojant ISOFIX sistemą, rekomenduojama nustatyti j didžiausio atlošimo padėtį. Teisingai sumontavus ISOFIX jungtį ir viršutinę juostą, nustatykite tinkamą atlošimo padėtį vaikui.

ne visuose automobiliuose, nors jie yra standartiniai naujesniuose modeliuose.

- Jei kyla abejonų, kaip tinkamai tvirtinti arba naudoti sistemą, naudotojui patariama susisiekti su vaiko apsaugos įrenginio sistemos platintoju arba gamintoju.
- Kai tvirtinama 1 grupės automobilinė kėdutė su ISOFIX, būtina pašalinti galvos atramą, kad TOP TETHER būtų uždėtas tinkamai.

### Jūsų vaikas naujoje Maxi-Cosi Titan Plus

- Įsitinkinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei 1 pirštas (1cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
- Įsitinkinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

### Priežiūra Įdėklas.

Įdėklas, įdėtas į jūsų Titan Plus kėdutę, yra sudėtinė sistemos dalis, kad vaikas nuo 9 kg iki 13 kg būtų efektyviai apsaugotas. Jį galima pašalinti ir nuimti užvalkalą plovimui, bet svarbu įdėti atgal ir naudoti tik šį oficialų Maxi-Cosi Titan Plus įdėklą. Šis įdėklas skirtas naudoti tik su Titan Plus kėdute.

### Audyns:

- Užvalkalą ir tarpkojo įdėklą galima išimti plovimui. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kuriuo metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.
- Dėl saugumo, pečių pagalvėlės negali būti išimtos. Nuvalykite juos drėgna šluoste.

### Pastaba

Tai yra „universalii“ vaikų apsaugos sistema. Vadovaujantis Reglamentu Nr. 44 su 04 serijos pakeitimais, ji patvirtinta bendrajam naudojimui automobiliuose ir tinka daugeliui, bet ne visoms

automobilių sėdynių.

Sistemą greičiausiai bus įmanoma teisingai sumontuoti, jei gamintojas automobilio instrukcijoje pareiškė, kad automobilis pritaikytas „universaliai“ vaikų apsaugos sistemai šio amžiaus grupei. Ši vaikų apsaugos sistema priskiriama „universaliai“ kategorijai griežtesnėmis sąlygomis, nei taikomos ankstesniam dizainui, kuriam nenurodyta ši pastaba. Jei kyla abejonų, kreipkitės į vaikų apsaugos įrangos gamintoją arba pardavėją.

Tinka tik tuo atveju, jei patvirtinti automobiliai turi 3-juose taškuose montuojamą saugos diržą, patvirtintą pagal JT/EEK Reglamentą Nr. 16 ar kitą lygiavertį standartą.

Sėdynių padėtytis kituose automobiliuose taip pat gali tikti šiai vaikų apsaugos sistemai. Jei kyla abejonų, kreipkitės į vaikų apsaugos įrangos gamintoją arba pardavėją.

Tinka tik tuo atveju, jei patvirtinti automobiliai turi 3-juose taškuose montuojamą saugos diržą, patvirtintą pagal JT/EEK Reglamentą Nr. 16 ar kitą lygiavertį standartą.

Į priekį atgręžtoje padėtyje kėdutė turi būti montuojama ant užpakalinės automobilio sėdynės arba, išskirtiniais atvejais, ant priekinės sėdynės, vadovaujantis naudojimo šalyje galiojančiais įstatymais (Prancūzijoje: pagal 1991-12-27 dekreto Nr. 91-1321 nuostatas).

## SAUGA

• Siekiant užtikrinti Jūsų vaiko saugą ir patogumą, mūsų gaminiai buvo kruopščiai kuriami ir išbandomi. Naudokite tik mūsų bendrovės parduodamus arba

patvirtintus priedus. Naudoti kitus priedus gali būti pavojinga.

- Jūs visuomet asmeniškai atsakote už savo vaiko saugumą, todėl atidžiai perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su gaminiu prieš jį naudodami.
- Visuomet pasilikite instrukciją ateičiai. Vaiko kėdutėje yra specialus skyrelis instrukcijai laikyti.
- Nesinaudokite naudotais daiktais, kurių naudojimo istorija nežinoma. Kai kurios dalys gali būti sulaužytos, suplėšytos arba pamestos.
- Didžiausiam saugumui ir patogumui užtikrinti, primygtinai rekomenduojama nuvilkti vaiko palta. Jūsų ir vaiko saugumui, visuomet sodinkite vaiką į automobilinę kėdutę, net jei kelionė trumpa. Net ir mažiausias smūgis į automobilį gali sviesti vaiką.
- Vairuodami niekada nelaikykite vaiko ant kelių.

## JSPĖJIMAS:

- Negalima atlikti jokių automobilio kėdutės pakeitimų, nes tai gali sukelti nesaugias situacijas.
- Niekomet nekeiskite automobilio kėdutės konstrukcijos ar medžiagų bei diržo nepasitarę su gamintoju.
- Vaikų apsaugos sistemos veiksmingos, tik jei laikomasi naudojimo instrukcijų.
- Montuokite automobilio kėdutę tik taip, kaip nurodyta instrukcijoje. Bet koks kitoks montavimas gali turėti neigiamų pasekmių saugumui.
- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- Visuomet prisekite vaiką diržu. Patikrinkite, ar juosmens juosta yra pakankamai žemai, kad tvirtai laikytų dubenį.
- Visada uždenkite automobilio kėdutę, kai automobilyje jį yra veikiami tiesioginių saulės spindulių. Priešingu atveju uždangalas, metalinės bei plastikinės dalys gali per daug įkaisti vaiko odai.

- Jei eismo įvykio metu vaikų apsaugos sistema buvo paveikta didelio smūgio: vaiko saugumas negali būti užtikrinamas.

## DĖMESIO:

- Jei montuojama su diržais, patikrinkite, ar automobilio kėdutę prie automobilio sėdynės tvirtinančios juostos yra įtemptos.
- Pasodinę vaiką į automobilio kėdutę, patraukdami saugos diržų juostas, patikrinkite, ar diržai yra pakankamai įtempti. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar saugos diržai nepažeisti ar nesusipainioję.
- Vaikų apsaugos sistemos standžios ir plastikinės dalys turi būti sumontuotos tokioje padėtyje, kad automobilio įprasto naudojimo sąlygomis neištrigtų po judančia kėdute ar automobilio duryse.
- Visuomet užsekite vaikų apsaugos sistemą, net jei vaikas nesėdi.
- Vartotojas visuomet turi patikrinti, kad bagažas ir kiti daiktai būtų saugiai pritvirtinti ir negalėtų sužaloti sėdinčio automobilio kėdutėje vaiko dėl smūgio.
- Nestatykite sunkių daiktų ant užpakalinės daiktų lentynos, kad nuo smūgio jie nebūtų sviesti į orą. Nenaudokite vaikų apsaugos sistemos be uždangalo.
- Nekeiskite kėdutės uždangalo kitokiu uždangalu, nei rekomenduojama gamintojas, nes daro kitą įtaką vaikų apsaugos sistemos funkcionavimui.
- Sulankstomas kėdutes visuomet reikia pritvirtinti.

## Priežiūros patarimai

Prieš valymą peržiūrėkite į audinį įsiūtą etiketę. Joje pateikiami kiekvieno elemento skalbimo nurodymai. Automobilio kėdutę visuomet turi būti švari. Nenaudokite sutepimo priemonių arba agresyvių valiklių. Valykite korpusą drėgna šluoste.

## Aplinka

- Kad išvengtumėte uždusimo pavojaus, plastikines dangas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Norėdami išsaugoti aplinką, kai nebenaudojate šio gaminio, tinkamai išmeskite jį pagal vietos tvarką.

## Klausimai

Kreipkitės į vietinį platintoją arba skaitykite mūsų interneto svetainės [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) skyryje „Mūsų paslaugos“. Tokiu atveju visada būkite pasiruošę nurodyti šią informaciją:

- serijos numerį;
- automobilio markę ir tipą bei sėdynę, ant kurios automobilio kėdutė yra naudojama;
- Jūsų vaiko amžių, ūgį ir svorį.

## Garantija

Suteikiama 24 mėnesių garantija reiškia, kad mes pasitikime aukšta mūsų gaminių dizaino, inžinerinių sprendimų, gamybos ir gaminių kokybe. Mes garantuojame, kad šis gaminys buvo pagamintas pagal dabartinius Europos saugumo reikalavimus ir kokybės standartus, kurie taikomi šiam gaminiui, ir, kad šis gaminys pirkimo metu yra be darbo ir medžiagų defektų. Nurodytomis sąlygomis šia garantija pasinaudoti gali vartotojai šalyse, kuriose šį gaminį parduoda „Dore Group“ padaliniai arba įgalioti platintojai ar pardavėjai.

Mūsų suteikiama 24 mėnesių garantija taikoma visiems medžiagų gamybos ir darbo defektams, jei gaminys naudojamas įprastomis sąlygomis bei pagal naudojimo instrukciją ir galioja 24 mėnesius nuo tos dienos, kada pirmasis galutinis vartotojas įsigijo gaminį iš mažmeninės prekybos pardavėjo. Norėdami pareikalauti remonto arba atsarginių dalių pagal garantiją medžiagų ir darbo defektams, turite pateikti pirkimo dokumentą, išduotą per 24 mėnesius

iki paslaugos reikalavimo dienos.

Mūsų 24 mėnesių garantija negalioja defektams dėl įprasto nusidėvėjimo, pažeidimams dėl nelaimingo atsitikimo, neteisingo naudojimo, aplaidumo, gaisro, sąlyčio su skysčiais ar kitokių išorinių priežasčių, dėl kritimo atsiradusių pažeidimų, naudojimo instrukcijos pažeidimų, kitų daiktų padarytų pažeidimų, pažeidimų dėl remonto, kuriam mes nesuteikėme leidimo arba, jei gaminys buvo pavogtas, jei nuo jo buvo nuimta arba pakeista etiketė arba identifikavimo numeris. Įprastas nusidėvėjimas, pavyzdžiui, gali būti audinio nusidėvėjimas dėl reguliaraus naudojimo, natūralus spalvų blukimas ir medžiagų pablogėjimas dėl normalaus gaminio senėjimo.

## Ką daryti, jei atsirado defektų:

Jei pastebėjote problemą arba defektą, pirmiausiai kreipkitės į įgaliotą platintoją arba mūsų pripažintą mažmeninės prekybos pardavėją. Mūsų 24 mėnesių garantiją jie pripažįsta<sup>(4)</sup>. Turite pateikti pirkimo dokumentą, išduotą per 24 mėnesius iki paslaugos reikalavimo dienos. Geriausia, jei jūsų paslaugos reikalavimą iš anksto patvirtinsime mes. Jei pateikiate pagrįstą reikalavimą pagal šią garantiją, mes galime pareikalauti, kad jūs grąžintumėte gaminį įgaliotam platintojui ar mūsų pripažintam mažmeninės prekybos pardavėjui, arba kad atsiųstumėte gaminį mums pagal mūsų nurodymus. Mes padengsime pristatymo ir grąžinimo mokestį, jei visi nurodymai bus įvykdyti. Pažeidimai ir (arba) defektai, kuriems negalioja mūsų garantija ir netaikomos vartotojams įstatymuose numatytos teisės ir (arba) pažeidimams ir (arba) defektams, kuriems negalioja mūsų garantija, gali būti taisomi už pagrįstai skaičiuojamą mokestį.

**Vartotojo teisės:**

Vartotojas turi galiojančiuose vartotojų teises ginančiuose įstatymuose numatytas teises, kurios kiekvienoje šalyje gali būti skirtingos. Vartotojo teisėms pagal galiojančius nacionalinius įstatymus ši garantija įtakos nedaro.

Šią garantiją suteikia „Dorel Netherlands“. Esame Nyderlanduose registruota bendrovė, kurios registracijos kodas yra 17060920. Mūsų veiklos adresas Korendijk 5, 5704 RD Helmondas Nyderlanduose, o mūsų pašto adresas P.D. 6071, 5700 ET Helmondas, Nyderlandai.

„Dorel“ grupės dukterinių įmonių pavadinimus ir adresus galite rasti paskutiniame šios instrukcijos puslapyje ir mūsų konkretaus prekės ženklo interneto svetainėje.

(1) Iš mažmeninės prekybos atstovų ar platintojų įsigyti gaminiai be etiketės ar identifikavimo numerio arba su pakeistomis etiketėmis ir identifikavimo numeriais laikomi neteisėtais. Iš neįgaliojų mažmeninės prekybos atstovų įsigyti gaminiai taip pat laikomi neteisėtais. Garantija šiems gaminiams netaikoma, nes neįmanoma nustatyti jų autentiškumo.



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's  
IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA Ikke-kontraktlige billeder FI Kuivat eivät ole  
sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan avvike fra det faktiske produkt  
RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR Neobvezujuće fotografije  
SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK Фотографії, які не тягнуть  
договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälised pildid  
CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν  
από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model AR الصور غير التعاقدية ES Fotografías no contractuales  
LT Nesutartinės nuotraukos

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# Titan Plus

9 M-12 Y 9-36 kg



**DOREL FRANCE S.A.S.**

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BENELUX**

P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**

2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**

Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**

Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4\*,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**

Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**

Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND

014883401